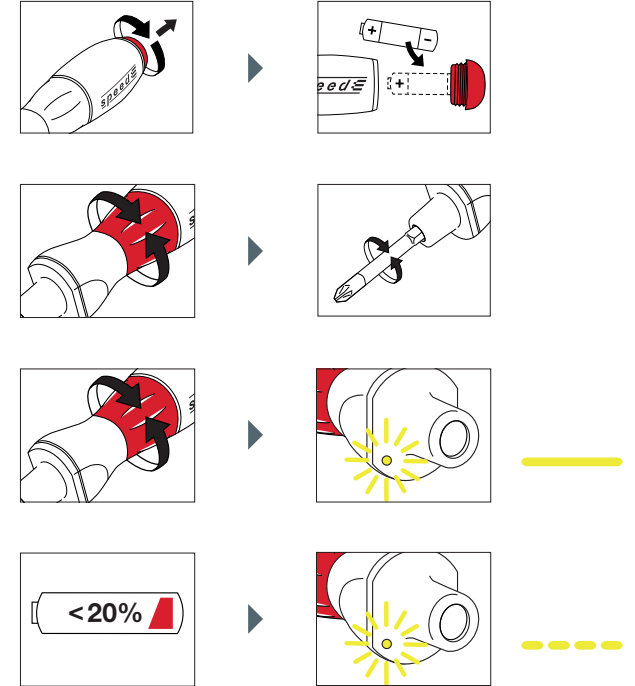


# speedE

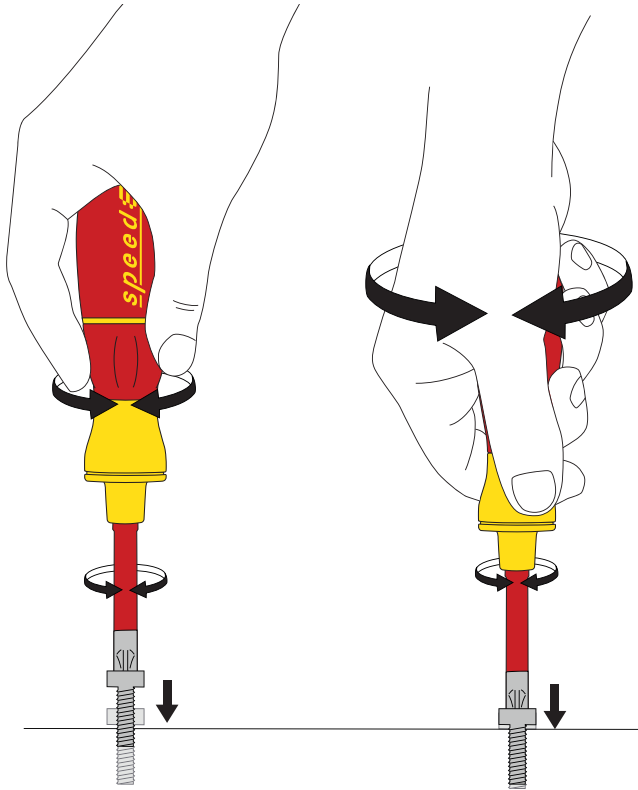
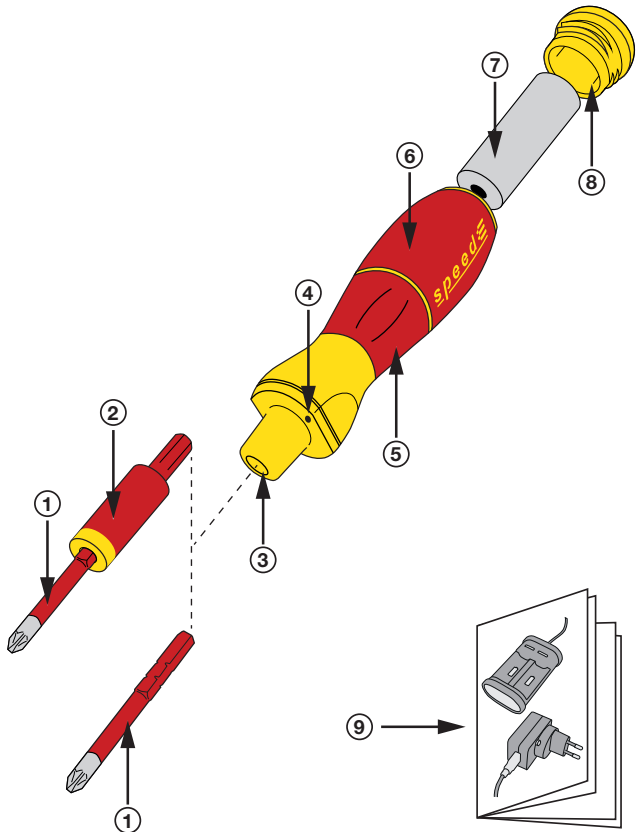
## Originalbetriebsanleitung User manual Mode d'emploi



Tools that work for you

**Wiha Werkzeuge GmbH**  
Obertalstraße 3-7  
78136 Schonach/Germany  
Tel. +49 77 22 959-0  
Fax +49 77 22 959-160  
info.de@wiha.com  
www.wiha.com

Art.-Nr.: 00090005920 | FB-MA-1739-11/2017-15 | Printed in Germany



**Verschrauben durch elektrische Schraubunterstützung.**  
Fixing screws with electric assisted screw-driving.  
Vissage par assistance électrique.

**Anziehen durch Handkraft.**  
Fastening by hand.  
Serrage à la main.

<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>3</b>
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	3
1. Arbeitsplatzsicherheit .....	3
2. Elektrische Sicherheit .....	3
3. Sicherheit von Personen .....	4
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges .....	4
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....	5
6. Service .....	5
7. Sicherheitshinweise für Schrauber .....	6
8. Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	6
<b>Produkt- und Leistungsbeschreibung</b> .....	<b>7</b>
Abgebildete Komponenten .....	7
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	7
Technische Daten .....	8
<b>Montage</b> .....	<b>9</b>
Konformitätserklärung .....	9
Montage .....	9
Geräusch-/Vibrationsinformation .....	10
<b>Gebrauchsanweisung</b> .....	<b>11</b>
<b>Wartung und Service</b> .....	<b>13</b>
Wartung und Reinigung .....	13
Kundendienst und Kundenberatung .....	13
Transport .....	14
Entsorgung .....	14

DE .....	2	CZ .....	98
EN .....	16	RU .....	110
FR .....	30	HU .....	124
NL .....	42	DA .....	138
ES .....	56	NO .....	150
IT .....	70	SV .....	164
PL .....	84	FI .....	178



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



### WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6. Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller und bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## 7. Sicherheitshinweise für Schrauber

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## 8. Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Laden Sie die Wiha Li-Ionen-Akkus mit den in den technischen Daten angegebenen Spannungen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- **Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Ladegerät sicher zu bedienen, dürfen dieses Ladegerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikkarte.

- ① slimVario Bit
- ② easyTorque Adapter
- ③ 6 mm Bitaufnahme (slimVario System)
- ④ LED – Lampe
- ⑤ Ringschalter
- ⑥ Schraubendrehergriff
- ⑦ Li-Ionen Akku
- ⑧ Verschlusskappe
- ⑨ Bedienungsanleitung Ladegerät

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Der Schraubendreher mit elektrischer Schraubunterstützung ist bestimmt zum Drehen von Schrauben.
- Das Licht dieses Schraubendrehers ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich des Elektrowerkzeuges zu beleuchten und ist nicht geeignet zur Raumbeleuchtung im Haushalt.
- Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer; dazu zählt auch industrieller Dauerbetrieb.



## Technische Daten

<b>Akkuschrauber „speedE“</b>	
Nennspannung	3,6 V
Leerlaufdrehzahl	215 min <sup>-1</sup>
Schutzart	IP 44
Länge / Breite	140 mm / 35 mm (ohne slimVario Bits)
Gewicht	127 g (ohne Akku und ohne slimVario Bits)
<b>Akku</b>	
Artikelnummer Ersatzakku	599001
Nennspannung/ Kapazität	3,7V / 1,5Ah
Anzahl der Akkuzellen	1
<b>Ladegerät</b>	
Artikelnummer	599002
Ladezeit	75 min
Schutzklasse	II
<b>Set 1</b>	
slimVario Bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
<b>Set 2</b>	
slimVario Bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque Adapter	2,8 Nm
<b>Set 3</b>	
slimVario Bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
easyTorque Adapter	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

Bitte beachten Sie die Artikelnummer auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs.

Bei Verlust des Typenschildes erlischt jeglicher Garantieanspruch.

Die Handelsbezeichnungen einzelner Elektrowerkzeuge können variieren.



## Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1, EN 62841-2 (Akku-Gerät) und EN 60335 (Akku-Ladegerät) gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7  
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn  
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach  
13.10.2017

## Montage

### Akku laden

**Benutzen Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Ladegerät.**

Nur dieses Ladegerät ist auf den bei Ihrem Schraubendreher verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

**Hinweis:** Der Akku ⑦ wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku ⑦ vollständig im Ladegerät auf. Der Li-Ionen-Akku ⑦ ist gegen Tiefentladung im Betrieb geschützt.

Bei entladenem Akku ⑦ wird der speedE durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Die elektrische Schraubunterstützung bewegt sich nicht mehr und der speedE kann nur noch als normaler Schraubendreher eingesetzt werden.

### Einsetzen- / Wechseln des Akkus

Öffnen Sie die Verschlusskappe ⑧ durch Drehbewegung gegen den Uhrzeigersinn. Beim Akkuwechsel entnehmen Sie zuerst den leeren Akku ⑦ aus dem Schraubendrehergriff ⑥. Setzen Sie anschließend den geladenen Akku ⑦ in den Schraubendrehergriff ⑥ ein. Beachten Sie die Polung des Akkus ⑦ („-“ in der Verschlusskappe ⑧). Drehen Sie die Verschlusskappe ⑧ im Uhrzeigersinn in den speedE.

**Hinweis:** Durch blinken der Beleuchtung ④ wird auf den niedrigen Ladezustand (< 20%) des speedE hingewiesen. Die elektrische Schraubunterstützung funktioniert bei einem Ladezustand von 20% noch.

Fällt der Ladezustand weiter ab wird nur noch durch blinken der Beleuchtung ④ auf den leeren Akku ⑦ hingewiesen.

### slimVario Bit einsetzen

Setzen Sie den Wiha slimVario Bit ① lagerichtig in die Bitaufnahme ③ des speedE ein. Dieser ist durch Klemmung in der Bitaufnahme ③ mit dem Schraubendrehergriff verbunden.

### slimVario Bit Wechsel

Entnehmen Sie den Wiha slimVario Bit ① durch herausziehen. Da der Bit ① nicht gesondert verriegelt ist, kann dieser durch Überwindung des Klemmwiderstands entnommen werden.

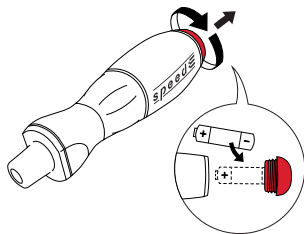
**Hinweis:** Verwenden Sie das VDE geprüfte Wiha slimVario Bitsystem mit 6 mm Aufnahme.

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeugs ist typischerweise kleiner als 70 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB. Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 80 dB(A) überschreiten. **Gehörschutz tragen!**

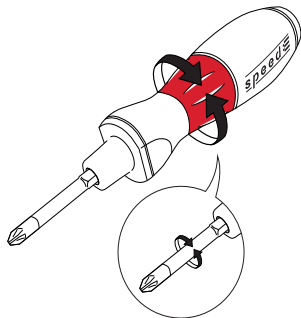
Schwingungsgesamtwerte ah (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841: Schrauben:  $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



## Einsetzen- / Wechseln des Akkus

Öffnen Sie die Verschlusskappe (8) durch Drehbewegung gegen den Uhrzeigersinn. Beim Akkuwechsel entnehmen Sie zuerst den leeren Akku (7) aus dem Schraubendrehergriff (6). Setzen Sie anschließend den geladenen Akku (7) in den Schraubendrehergriff (6) ein. Beachten Sie die Polung des Akkus (7) („+“ in der Verschlusskappe (8)). Drehen Sie die Verschlusskappe (8) im Uhrzeigersinn in den speedE.

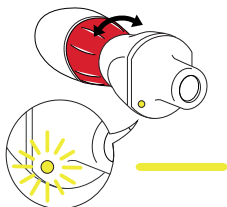


## Starten und Drehrichtung wählen

Starten Sie die automatische Schraubunterstützung durch Drehbewegung des Ringschalters (5). Die Antriebsrichtung wird durch Drehrichtung des Ringschalters definiert (Links-/Rechtslauf).

Das Loslassen des Ringschalters (5) führt zur automatischen Rückstellung in Neutralposition und dadurch zum Stoppen der Drehbewegung. Der speedE kann in diesem Zustand als vollwertiger Schraubendreher eingesetzt werden.

**Hinweis:** Es gibt nur eine Drehgeschwindigkeit, die den Schraubvorgang mit max. 0,4Nm unterstützt. Wird eine höhere Anzugskraft benötigt kann diese manuell durch den Nutzer übertragen werden. Eine Kombination von betätigtem Antrieb und manuellem Schraubvorgang ist möglich.

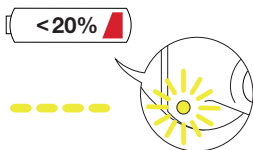


### Beleuchtung Ein-/Auschalten

Durch Betätigung des Ringschalters (5) schalten Sie die Beleuchtung (4) ein.

Kurzes antippen des Ringschalters (5) ermöglicht ein Vorleuchten ohne Betätigung des Motors.

**Hinweis:** Die Beleuchtung leuchtet 5 Sekunden nach der Betätigung des Ringschalters nach.



### Akku-Ladestandsanzeige

Durch blinken der Beleuchtung (4) wird auf den niedrigen Ladezustand (< 20%) des speedE hingewiesen.

Die elektrische Schraubunterstützung funktioniert bei einem Ladezustand von 20% noch. Fällt der Ladestand weiter ab wird nur noch durch blinken der Beleuchtung (4) auf den leeren Akku (7) hingewiesen.

### Akku laden

Verbinden Sie das Ladegerät über das dafür vorgesehene Netzteil mit dem Stromkreislauf. Die Ladezustandsanzeige leuchtet kurzzeitig erst rot, dann grün auf. Dies gibt Ihnen die Rückmeldung, dass das Ladegerät betriebsbereit ist.

**Info:** Werden die Akkus geladen, leuchtet Ladezustandsanzeige rot. Bei geladenem Akku wechselt diese auf grün.

### Arbeitshinweise

Setzen Sie den speedE mit elektrischer Schraubunterstützung nur ausgeschaltet auf die Schraube auf. Sich drehende Einsatzwerkzeuge können abrutschen.

## Wartung und Reinigung

- Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- Ist der Akku nicht mehr funktionsfähig, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle für Wiha - Elektrowerkzeuge.
- Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Wiha-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.
- Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

## Kundendienst und Kundenberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen, Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **[www.wiha.com](http://www.wiha.com)**

Das Wiha-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehören.

### Wiha Werkzeuge GmbH

Kunden Servicezentrum

Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Tel. Kundendienst: +49 (7722) 959 0

Fax: +49 (7722) 959 160

E-Mail: [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

## Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten.

Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

## Entsorgung



Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

### Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Die Entsorgung kann über lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.





<b>Safety notes</b> .....	<b>17</b>
General power tool safety warnings .....	17
1. Work area safety .....	17
2. Electrical safety .....	17
3. Personal safety .....	17
4. Power tool use and care .....	18
5. Battery tool use and care .....	19
6. Service .....	19
7. Safety Warnings for Screwdrivers .....	19
8. Safety instructions for chargers .....	20
<b>Product Description and Specifications</b> .....	<b>21</b>
Product Features .....	21
Intended Use .....	21
Technical specifications .....	22
<b>Assembly</b> .....	<b>23</b>
Declaration of Conformity .....	23
Assembly .....	23
Noise/Vibration Information .....	24
<b>Instruction for use</b> .....	<b>25</b>
<b>Maintenance and Service</b> .....	<b>27</b>
Maintenance and Cleaning .....	27
After-sales Service and Application Service .....	27
Transport .....	28
Disposal .....	28



## General power tool safety warnings



### WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1. Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2. Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will

reduce personal injuries.

- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**  
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**  
Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

# PRODUCT DESCRIPTION AND SPECIFICATIONS

## 5. Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 6. Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## 7. Safety Warnings for Screwdrivers

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring.** Cutting accessory and fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

## 8. Safety instructions for chargers

- **Do not expose the charger to rain or damp.** There is an increased risk of an electric shock if water penetrates the charger.
- **Use the voltages indicated in the technical specifications to recharge the Wiha Li ion batteries.** There is a risk of fire and explosion if you do not.
- **Keep the charger clean.** There is a risk of electrical shock if it is dirty.
- **Check the charger, cable and plug before use each time. Do not use the charger if you detect any damage. Do not open up the charger itself. Have it repaired by qualified technical staff using original spare parts only.** There is an increased risk of electric shock from damaged chargers, cables and plugs.
- **Do not use the charger on easily flammable surfaces, such as paper or textiles, or in flammable surroundings.** There is a risk of fire due to the charger heating up during charging.
- **Children must be supervised.** You must ensure that children do not play with the charger.
- **Children and persons who are not able to use the charger safely due to their limited physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge must not use it unsupervised or without instruction by a responsible person.** If not, there is a risk of incorrect use and injury.

# PRODUCT DESCRIPTION AND SPECIFICATIONS

## Product Description and Specifications



**Read all safety warnings and all instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- ① **slimVario Bit**
- ② **easyTorque Adapter**
- ③ **6 mm slimVario System**
- ④ **LED light**
- ⑤ **Ring switch**
- ⑥ **Screwdriver**
- ⑦ **Li-Ionen battery**
- ⑧ **End cap**
- ⑨ **Charger operating instructions**

## Intended Use

- The screwdriver with electric assisted screw-driving is designed to fasten and unfasten screws.
- The screwdriver light is designed to illuminate the power tool's immediate work space. It is not suitable for providing room lighting in homes.
- This products is intended for use of professional craftsmen , the Warranty is not valid for industrial/ serial production use.

## Technical specifications

<b>„speedE“ battery-powered screwdriver</b>	
Rated voltage	3.6 V
No-load speed	215 min. <sup>-1</sup>
Protection class	IP44
Length /Width	140 mm / 35 mm (without slimVario Bits)
Weight	127 g (without battery or slimVario Bits)
<b>Rechargeable battery</b>	
Article number for spare battery	599001
Rated voltage/capacity	3.7V / 1.5Ah
Number of battery cells	1
<b>Charger</b>	
Article number	599002
Charging time	75 min.
Protection rating	II
<b>Set 1</b>	
slimVario Bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
<b>Set 2</b>	
slimVario Bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque Adapter	2,8 Nm
<b>Set 3</b>	
slimVario Bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
easyTorque Adapter	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

Observe the article number on your power tool nameplate.  
There is no right to claim under warranty if the nameplate is lost.  
The trade name may vary for individual power tools.



## Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2009/125/EC (Regulation 1194/2012), 2011/65/EU, until 19 April 2016: 2004/108/EC, from 20 April 2016 on: 2014/30/EU, 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards: EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 62841-2-2, EN 50581.

Technical file (2006/42/EC) at:  
Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7  
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn  
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach  
13.10.2017

## Assembly

### Battery Charging

**Only use the charger supplied in the delivery package.**

This is the only charger suited to the Li ion battery used in your screwdriver.

**Note:** The battery (7) is partially charged when delivered. Fully charge the battery (7) in the charger before using it for the first time to ensure it delivers optimum performance. The Li ion battery (7) is protected against complete discharge during use. The speedE is switched off by a protection circuit if the battery (7) is low: The electric assisted screw-driving no longer works and the speedE can now only be used as a normal screwdriver.

### Fitting/replacing the battery

Open the end cap (8) by twisting in an anti-clockwise direction. To change the battery, remove the empty battery (7) from the screwdriver handle (6). Then insert the charged battery (7) into the screwdriver handle (6). Ensure the battery (7) pole terminals are in the right position („-“ in the end cap (8)). Replace the end cap (8) on the speedE, turning it in a clockwise direction.

**Note:** If the light (4) flashes, it indicates that the speedE battery is low (<20%). The electric assisted screw-driving will still work when the charge level is at 20%. If the charge level continues to fall, only the light (4) will work to indicate that the battery (7) is empty.



### Insert slimVario bit

Insert the Wiha slimVario bit ① correctly into the speedE's bit chuck ③. The bit chuck ③ clamps the bit to the screwdriver handle.

### slimVario bit change

Pull out the Wiha slimVario bit ① to remove. Since the bit ① is not locked into position separately, it can be removed by twisting against the clamp hold.

**Note:** Use the VDE-tested Wiha slimVario bit system with a 6 mm chuck.

## Noise/Vibration Information

Sound emission values determined according to EN 62841. Typically the A-weighted sound pressure level of the product is 70 dB(A). Uncertainty K=3 dB.

The noise level when working can exceed 80 dB(A). **Wear hearing protection!**

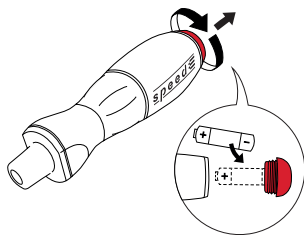
Vibration total values  $a_h$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 62841. Drilling into metal:  $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$  Screwdriving without impact:  $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ . The vibration level given in this information sheet has been

measured in accordance with a standardised test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications

of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or insertion tools or is poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

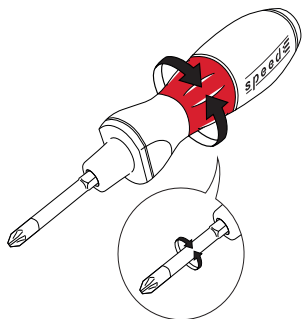
An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

# INSTRUCTION FOR USE



## Fitting/replacing the battery

Open the end cap (8) by twisting in an anti-clockwise direction. To change the battery, remove the empty battery (7) from the screwdriver handle (6). Then insert the charged battery (7) into the screwdriver handle (6). Ensure the battery (7) pole terminals are in the right position („+“ in the end cap (8)). Replace the end cap (8) on the speedE, turning it in a clockwise direction.

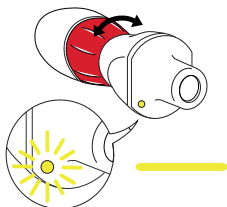


## Select start and direction of rotation

Twist the ring switch (5) to start the automatic assisted screw-driving. The direction of drive is determined by the direction that the ring switch is turned (clockwise/anti-clockwise).

If the ring switch (5) is released, it automatically returns to its home position and the screwdriver stops rotating. The speedE can then be used as a normal screwdriver.

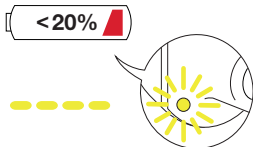
**Note:** There is only one rotation speed, which provides a max. of 0.4 Nm to assist with screw fastening. The user can apply higher fastening force manually if required. The user can combine activated drive and manual fastening.



### Switching lighting on or off

You can activate the ring switch (5) to turn on the light (4). Tap on the ring switch (5) briefly to illuminate without activating the electric motor.

**Note:** The light comes on for 5 seconds after you activate the ring switch.



### Battery level indicator

If the light (4) flashes, it indicates that the speedE battery is low (<20%). Electric assisted screw-driving will still work when the charge level is at 20%. If the charge level continues to fall, only the light (4) will work to indicate that the battery (7) is empty.



### Loading the batteries

Use the designated power supply unit to connect the charger to the power circuit. The charge level indicator will first flash red briefly, then light up green. This tells you that the charger is ready for operation.

**Info:** The charge level indicator will light up red if the batteries are charging. It will change to green once the battery is charged.

### Instructions for use

Only place the speedE on the screw when the electric assisted screw-driving is switched off. Rotating tools may slip if switched on.

## Maintenance and Cleaning

- Before any work on the machine itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the power tool. There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.
- For safe and proper working, always keep the machine clean.
- When the battery is no longer operative, please refer to an authorised after-sales service agent for Wiha power tools.
- If the electric tool should break down despite the great care taking during manufacture and testing, you should have an authorised customer service centre for Wiha power tools carry out any repairs.
- You must indicate the reference number on the power tool's nameplate if you have any questions or need to order replacement parts.

## After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under: [www.wiha.com](http://www.wiha.com)

Wiha's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

### Wiha Tools Ltd.

Customer Service

17 The Courtyard

Buntsford Gate

Bromsgrove B60 3DJ

Phone: +44 1527 57 57 58

Fax: +44 1527 91 00 23

Email: [info.uk@wiha.com](mailto:info.uk@wiha.com)

## Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

## Disposal



The machine, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling. Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

### Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU, power tools that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.



<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>31</b>
Consignes de sécurité générales relatives aux outils électriques .....	31
1. Sécurité sur le lieu travail .....	31
2. Sécurité électrique .....	31
3. Sécurité des personnes .....	31
4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique .....	32
5. Utilisation et manipulation de l'outil sans fil .....	32
6. Service .....	33
7. Consignes de sécurité relatives aux visseuses .....	33
8. Consignes de sécurité relatives aux chargeurs .....	33
 <b>Description du produit et de performance .....</b>	 <b>35</b>
Composants illustrés .....	35
Utilisation conforme .....	35
Caractéristiques techniques .....	36
 <b>Montage .....</b>	 <b>37</b>
Déclaration de conformité .....	37
Montage .....	37
Information relative au bruit / vibrations .....	38
 <b>Mode d'emploi .....</b>	 <b>39</b>
Fonctionnement .....	39
 <b>Entretien et maintenance .....</b>	 <b>41</b>
Entretien et nettoyage .....	41
Service clientèle et après-vente .....	41
Transport .....	42
Élimination .....	42



## Consignes de sécurité générales relatives aux outils électriques



### Avertissement

Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. La négligence du respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer des électrocutions, des incendies et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour l'avenir.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) et aux outils électriques fonctionnant avec des accus (sans câble secteur).

### 1. Sécurité sur le lieu travail

- **Maintenez votre espace de travail propre et bien éclairé.** Des espaces de travail désordonnés ou mal éclairés peuvent causer des accidents.
- **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement explosible dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles risquant d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Lors de la manipulation de l'outil électrique, maintenez les enfants et les autres personnes à l'écart.** En cas de distraction, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

### 2. Sécurité électrique

- **Évitez tout contact corporel avec les surfaces reliées à la terre comme les tuyauteries, les chauffages, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Lorsque votre corps est relié à la terre, le risque d'électrocution est élevé.
- **Gardez les outils électriques à l'abri de la pluie et de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

### 3. Sécurité des personnes

- **Lorsque vous travaillez avec un outil électrique, soyez attentif, veillez à ce que vous faites, et procédez avec application. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures graves.
- **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection individuel comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque ou une protection auditive, selon la nature et l'emploi de l'outil électrique, diminue le risque de blessures.
- **Évitez une mise en marche involontaire. Avant de raccorder l'outil électrique à l'alimentation et / ou à l'accumulateur, de le saisir ou de le porter, assurez-vous qu'il est éteint.** Si vous avez le doigt sur l'interrupteur en portant l'outil électrique ou si vous raccordez l'appareil à l'alimentation électrique lorsqu'il est enclenché, des accidents peuvent se produire.



- **Évitez toute posture anormale. Trouvez un emplacement stable et veillez constamment à l'équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique dans des situations imprévues.
- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Tenez les cheveux et les vêtements éloignés des pièces en mouvement.** Les vêtements lâches, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- **Ne vous estimez pas en sécurité et n'ignorez pas les règles de sécurité pour les outils électriques même si, après de nombreuses utilisations, vous êtes familiarisé avec l'outil électrique.** Quelques fractions de seconde d'inattention peuvent entraîner des blessures graves.

#### 4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié à votre travail.** Vous travaillerez mieux et serez plus en sécurité avec un outil électrique adapté à la plage de puissance indiquée.
- **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique que l'on ne peut plus enclencher ou arrêter est dangereux et doit être réparé.
- **Conservez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne laissez personne utiliser l'outil électrique qui ne serait pas familiarisé avec celui-ci ou qui n'aurait pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux quand ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Entretenez les outils électriques et les outils d'insertion avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et sans se coincer, et si des pièces sont rompues ou endommagées au point de compromettre le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Entretenez les outils électriques et les outils d'insertion avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et sans se coincer, et si des pièces sont rompues ou endommagées au point de compromettre le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.
- **Utilisez l'outil électrique, l'outil d'insertion, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenez également compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- **Conservez les manches et les surfaces de prise sèches, propres et exempte d'huile et de graisse.** Des manches et des surfaces de prise glissants ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations imprévues.

#### 5. Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- **Rechargez les accus exclusivement avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Il existe un risque d'incendie si un chargeur est utilisé avec d'autres accus que le type d'accus pour lequel il est conçu.
- **Utilisez uniquement les accus prévus à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et entraîner un risque d'incendie.
- **Conservez l'accu inutilisé à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et**

d'autres petits objets en métal susceptibles d'occasionner un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- **En cas d'erreur d'utilisation, du liquide peut s'échapper de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. En cas de contact du liquide de l'accu avec les yeux, consultez en plus un médecin.** La fuite de liquide d'accu peut provoquer des irritations cutanées et des brûlures.
- **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- **Ne jetez pas les accus au feu et ne les exposez pas à des températures élevées.** Le feu et des températures dépassant 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- **Suivez toutes les instructions pour le chargement et ne chargez jamais l'accu ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température indiquée dans ce mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou un chargement en dehors de la plage de température autorisée peut détruire l'accu et accroître le risque d'incendie.

## 6. Service

- **Ne faites réparer votre outil électrique que par un personnel technique qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Cela permet d'assurer la préservation de la sécurité de l'appareil.**
- **N'entretenez jamais des accus endommagés.** Toutes les opérations de maintenance des accus doivent être effectuées exclusivement par le fabricant et les services après-vente agréés.

## 7. Consignes de sécurité relatives aux visseuses

- **Tenez l'appareil au niveau des surfaces de prise isolées lorsque vous effectuez des travaux lors desquels la vis risque de toucher des câbles électriques cachés ou le propre câble de raccordement.** Le contact de la vis avec un câble sous tension peut également mettre sous tension des pièces métalliques de l'appareil et provoquer une électrocution.

## 8. Consignes de sécurité relatives aux chargeurs

- **Gardez le chargeur à l'abri de la pluie et de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans le chargeur augmente le risque d'électrocution.
- **Chargez les accus Li-Ion de Wiha avec les tensions indiquées dans les caractéristiques techniques.** Sinon, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- **Maintenez le chargeur propre.** En cas d'encrassement, il existe un risque d'électrocution.
- **Vérifiez avant chaque utilisation l'état du chargeur, du câble et de la fiche. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le réparer uniquement par un personnel qualifié et avec des pièces de rechange d'origine.** Les chargeurs, les câbles et les fiches endommagés augmentent le risque d'électrocution.
- **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile, etc.) ou dans un environnement inflammable.** Il y a un risque d'incendie en raison du réchauffement

du chargeur se produisant lors du chargement.

- **Surveillez les enfants.** Le but est d'assurer que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- **Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur ignorance, ne sont pas en mesure d'utiliser le chargeur en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser ce chargeur sans la surveillance ou les consignes d'une personne responsable.** Faute de quoi il a risque d'erreurs de manipulation et de blessures.

# DESCRIPTION DU PRODUIT ET DE PERFORMANCE



Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

La négligence du respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer des électrocutions, des incendies et/ou des blessures graves.

## Composants illustrés

La numérotation des composants illustrés se réfère à la représentation de l'outil électrique sur la page graphique.

- ① **Embout slimVario**
- ② **Adaptateur easyTorque**
- ③ **Entraînement 6 mm (système slimVario)**
- ④ **Lampe LED**
- ⑤ **Bague de commutation**
- ⑥ **Tournevis**
- ⑦ **Accu Li-Ion**
- ⑧ **Capuchon**
- ⑨ **Mode d'emploi du chargeur**

## Utilisation conforme

- Le tournevis avec assistance électrique est conçu pour le vissage de vis.
- La lumière de ce tournevis est destinée à éclairer la zone de travail directe de l'outil électrique et n'est pas adaptée pour l'éclairage d'une pièce à usage domestique.
- En cas d'utilisation non conforme, l'utilisateur est tenu responsable ; l'utilisation industrielle en continu en fait également partie.

## Caractéristiques techniques

<b>Visseuse sans fil « speedE »</b>	
Tension nominale	3,6 V
Régime à vide	215 min-1
Classe de protection	IP44
Longueur / Largeur	140 mm / 35 mm (sans embout slimVario)
Poids	127 g (sans accu et sans embout slimVario)
<b>Accu</b>	
Référence accu de remplacement	599001
Tension nominale / capacité	3,7V / 1,5Ah
Nombre de cellules d'accu	1
<b>Chargeur</b>	
Référence	599002
Temps de charge	75 min.
Classe de protection	II
<b>Jeu 1</b>	
Embouts slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
<b>Jeu 2</b>	
Embouts slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Adaptateur easyTorque	2,8 Nm
<b>Jeu 3</b>	
Embouts slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
Adaptateur easyTorque	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

**Veillez noter la référence sur la plaque signalétique de votre outil électrique.**  
**La perte de la plaque signalétique entraîne une annulation des droits à la garantie.**  
**Les désignations commerciales des différents outils électriques peuvent varier.**



## Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit dans les « Caractéristiques techniques » correspond aux normes ou documents normatifs suivants : EN 62841-1, EN 62841-2 (appareil sans fil) et EN 60335 (chargeur d'accus) selon les exigences des directives 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Documents techniques (2006/42/EG) auprès de :

Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7

D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn

Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach

13.10.2017

## Montage

### Charger l'accu

**Utilisez uniquement le chargeur fourni dans la livraison.**

Seul ce chargeur est adapté à l'accu Li-ion utilisé dans votre tournevis.

**Remarque :** L'accu ⑦ est livré partiellement chargé. Afin de garantir la performance optimale, chargez l'accu ⑦ entièrement dans le chargeur avant la première utilisation. L'accu Li-ion ⑦ est protégé contre la décharge profonde pendant le fonctionnement. Un circuit de protection met le speedE hors service lorsque l'accu ⑦ est déchargé : L'assistance électrique de vissage est inactive et le speedE est désormais uniquement utilisable comme un tournevis normal.

### Insertion / remplacement de l'accu

Ouvrez le capuchon ⑧ en le tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Lors du remplacement de l'accu, retirez d'abord l'accu déchargé ⑦ du manche du tournevis ⑥. Insérez ensuite l'accu chargé ⑦ dans le manche du tournevis ⑥.

Respectez la polarité de l'accu ⑦ pole terminals are in the right position (« - » dans le capuchon ⑧). Vissez le capuchon ⑧ sur le speedE dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Remarque :** Un clignotement de la lampe ④ indique que l'état de charge du speedE est faible (<20 %). L'assistance électrique de vissage fonctionne encore avec un état de charge de 20 %. Si l'état de charge continue à faiblir, seul un clignotement de la lampe ④ indique que l'accu est déchargé ⑦.

### Insertion de l'embout slimVario

Insérez l'embout Wiha slimVario ① en position correcte dans l'entraînement ③ du speedE. Celui-ci est relié à la poignée du tournevis par serrage dans l'entraînement ③.

### Changement de l'embout slimVario

Enlevez l'embout Wiha slimVario ① en le tirant. Comme l'embout ① n'est pas verrouillé, celui-ci peut être retiré en forçant le mécanisme de serrage.

**Remarque :** Utilisez le système d'embout Wiha slimVario certifié VDE avec entraînement de 6 mm.

## Information relative au bruit / vibrations

Valeurs de mesure pour le bruit déterminées selon EN 62841. Le niveau de pression acoustique pondéré A de l'outil électrique est généralement inférieur à 70 dB (A). Incertitude K = 3 dB. Le niveau sonore peut dépasser 80 dB (A) pendant les travaux. **Porter une protection auditive !**

Valeurs totales des vibrations ah (somme vectorielle de trois directions) et incertitude K déterminées selon EN 62841 : Vis :  $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

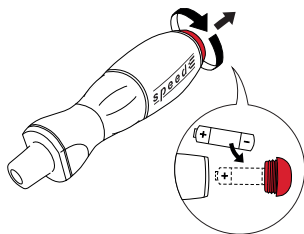
Le niveau de vibration indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément à la méthode de mesure normalisée dans la norme EN 62841 et peut être utilisé pour la comparaison des outils électriques entre eux. Il convient également à une estimation provisoire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué se réfère aux applications principales de l'outil électrique. Si cependant, l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications avec des outils d'insertion divers ou un entretien insuffisant, le niveau de vibration peut être différent. Cela peut augmenter de façon significative l'exposition aux vibrations pendant toute la durée de l'utilisation.

Pour obtenir une évaluation exacte de l'exposition aux vibrations, il faudrait également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou fonctionne mais n'est pas véritablement utilisé. Cela peut réduire de façon significative l'exposition aux vibrations pendant toute la durée de l'utilisation.

Déterminez des mesures de sécurité supplémentaires visant à protéger l'utilisateur des inconvénients des vibrations, par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils d'insertion, échauffement des mains, organisation des processus de travail.

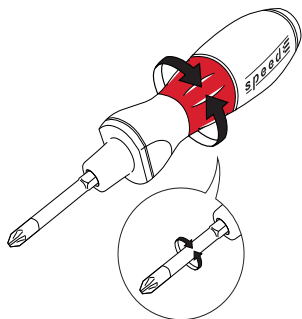
## Fonctionnement



### Insertion / remplacement de l'accu

Ouvrez le capuchon (8) en le tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Lors du remplacement de l'accu, retirez d'abord l'accu déchargé (7) du manche du tournevis (6). Insérez ensuite l'accu chargé (7) dans le manche du tournevis (6). Respectez la polarité de l'accu (7)

(« - » dans le capuchon (8)). Vissez le capuchon (8) sur le speedE dans le sens des aiguilles d'une montre.



### Démarrage et sélection du sens de rotation

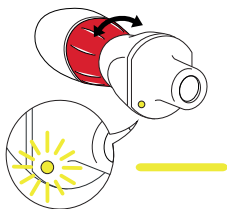
Tournez la bague de commutation (5) pour activer le vissage automatique. Le sens d'entraînement est défini par le sens de rotation de la bague de commutation (marche à gauche / à droite).

Le relâchement de la bague de commutation (5) entraîne un retour automatique en position neutre et un arrêt du mouvement de rotation.

Dans cet état, le speedE peut être utilisé comme un tournevis à part entière.

**Remarque :** Une unique vitesse de rotation permet d'effectuer un vissage avec 0,4 Nm max. Si une force de serrage plus élevée est requise, celle-ci peut être transmise manuellement par l'utilisateur. Une combinaison de l'actionnement de l'entraînement et d'un vissage manuel est possible.





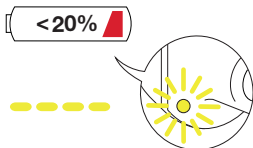
### Activation / Désactivation de la lampe

L'actionnement de la bague de commutation (5) permet d'allumer la lampe (4). Une légère pression de la bague de commutation

(5) permet d'effectuer un pré-allumage sans activer le moteur.

**Remarque :** La lampe reste allumée pendant

5 secondes après l'actionnement de la bague de commutation.



### Affichage de l'état de charge de l'accu

Un clignotement de la lampe (4) indique que l'état de charge du speedE est faible (<20 %). L'assistance électrique de vissage fonctionne encore avec un état de charge de 20 %. Si l'état de charge continue à faiblir, seul un clignotement de la lampe (4) indique que l'accu est déchargé (7).



### Chargement de l'accu

Brancher le chargeur au circuit électrique via le bloc d'alimentation prévu à cet effet. L'affichage de l'état de charge s'allume d'abord brièvement en rouge, puis en vert. Cela vous indique que le chargeur est prêt à fonctionner.

**Info:** Pendant le chargement des accus, l'affichage de l'état de charge s'allume en rouge.

Lorsque les accus sont chargés, celui-ci passe au vert.

### Consignes de travail

Placez le speedE avec assistance électrique de vissage sur la vis uniquement lorsqu'il est à l'arrêt. Les outils d'insertion en rotation peuvent glisser.

## Entretien et nettoyage

- Avant tout travaux sur l'outil électrique (par ex. entretien, changement d'outil, etc.) ainsi que lors de son transport et de son stockage, retirez l'accu de l'outil. Un risque de blessure existe lors de l'actionnement involontaire de l'interrupteur marche-arrêt.
- Maintenez l'outil électrique propre, afin de garantir un bon fonctionnement en toute sécurité.
- Si l'accu ne fonctionne plus, veuillez vous adresser à un service après-vente autorisé pour les outils électriques de Wiha.
- Si, malgré le procédé de fabrication et de contrôle minutieux, l'outil électrique venait à tomber en panne, faites-le réparer par un service après-vente autorisé pour les outils électriques de Wiha.
- Pour toutes questions et commandes de pièces de rechange, veuillez impérativement indiquer la référence selon la plaque signalétique de l'outil électrique.

## Service clientèle et après-vente

Le service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit ainsi que sur les pièces de rechange, vous trouverez également des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sous : [www.wiha.com](http://www.wiha.com)

L'équipe de conseillers de clientèle Wiha se tient volontiers à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'application et le réglage de produits et d'accessoires.

### Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7

D- 78136 Schonach

Tél. service clientèle : +49 (7722) 959 0

Fax : +49 (7722) 959 160

E-mail : [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

## Transport

Les accus Li-Ion fournis sont soumis aux exigences du droit concernant le transport des marchandises. Les accus peuvent être transportés par la route par l'utilisateur sans autres obligations.

En cas d'expédition par un tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), respecter les exigences spécifiques relatives à l'emballage et au marquage.

Dans ce cas, faire appel à un spécialiste des marchandises dangereuses lors de la préparation du colis.

## Élimination



Les outils électriques, les accus, les accessoires et les emballages doivent faire l'objet d'un recyclage dans le respect de l'environnement. Ne jetez pas les outils électriques et les accus / piles dans les ordures ménagères !

### **Uniquement pour les pays de l'UE:**

Conformément aux directives européennes 2012/19/UE et 2006/66/CE, les outils électriques hors d'usage et les accus / piles défectueux ou usagés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage dans le respect de l'environnement.

L'élimination peut être effectuée par l'intermédiaire de systèmes de reprise et de collecte disponibles localement.



<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	<b>43</b>
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrisch gereedschap .....	43
1. Arbeidsveiligheid .....	43
2. Elektrische veiligheid .....	43
3. Veiligheid van personen .....	43
4. Gebruik van en omgang met elektrische gereedschap .....	44
5. Gebruik van en omgang met accugereedschap .....	45
6. Service .....	45
7. Veiligheidsaanwijzingen voor schroevendraaiers .....	45
8. Veiligheidsaanwijzingen voor opladers .....	45
<b>Product en kenmerken</b> .....	<b>47</b>
Afgebeelde componenten .....	47
Bedoeld gebruik .....	47
Technische gegevens .....	48
<b>Montage</b> .....	<b>49</b>
Conformiteitsverklaring .....	49
Montage .....	49
Emissie van geluid en trillingen .....	50
<b>Mode Bedieningshandleiding</b> .....	<b>51</b>
<b>Onderhoud en service</b> .....	<b>53</b>
Onderhoud en reiniging .....	53
Klantenservice en advies .....	53
Transport .....	54
Afvoer .....	54



## Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrisch gereedschap



### Waarschuwing

Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, afbeeldingen en technische gegevens die horen bij dit elektrische gereedschap. Wanneer de veiligheidsaanwijzingen en instructies niet worden opgevolgd kan dat leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar de veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik. Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met accuvoeding (zonder netsnoer).

## 1. Arbeidsveiligheid

- **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkgebieden kunnen leiden tot ongevallen.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap wekt vonken op, die stof of dampen kunnen ontsteken.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

## 2. Elektrische veiligheid

- **Voorkom contact tussen uw lichaam en gearde oppervlakken, zoals van buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geard is.
- **Voorkom blootstelling van elektrisch gereedschap aan regen en water.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.

## 3. Veiligheid van personen

- **Wees oplettend.** Wees u bewust van wat u aan het doen bent en ga verstandig om met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, slipvast veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm en gehoorbescherming, al naar gelang aard en gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- **Voorkom onbedoeld starten.** Verzekert u ervan, dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld, voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu, het oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dat leiden tot ongevallen.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding.** Zorg dat u stabiel staat en te allen tijde uw

**evenwicht kunt bewaren.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding ver van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- **Waan u niet onterecht veilig en ga niet voorbij aan de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onachtzaam handelen kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

#### 4. Gebruik van en omgang met elektrische gereedschap

**Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen de vermelde gebruiksgrenzen.

**Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat geen personen het elektrische gereedschap gebruiken, die daar niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- **Ga zorgvuldig om met elektrische gereedschappen en hulpstukken. Controleer of bewegende delen goed werken en niet klemmen, of delen zijn gebroken of zo zijn beschadigd, dat het elektrische gereedschap niet meer goed werkt. Laat beschadigde delen voor gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongevallen vinden hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken, enz. overeenkomstig deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en met de uit te voeren activiteiten.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- **Houd handgrepen en hun oppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Met glibberige handgrepen en oppervlakken is geen veilige bediening van en controle over het elektrische gereedschap mogelijk in onvoorziene situaties.

## 5. Gebruik van en omgang met accugereedschap

- **Laad accu's uitsluitend in opladers, die door de fabrikant worden aanbevolen.** Een oplader, die is bedoeld voor een bepaald type accu's, kan leiden tot brandgevaar wanneer deze wordt gebruikt met ander accu's.
- **Gebruik uitsluitend de daarvoor voorziene accu in het elektrische gereedschap.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- **Houd niet gebruikte accu's verwijderd van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen, die de contacten zouden kunnen overbruggen.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot verbrandingen of brand.
- **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof vrijkomen uit de accu. Vermijd elk contact daarmee. Spoel bij onbedoeld contact met water. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u tevens contact opnemen met een arts.** Vrijkomende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie of verbrandingen.
- **Gebruik geen beschadigde of uiterlijk veranderde accu.** Beschadigde of uiterlijk veranderde accu's kunnen zich onvoorziën gedragen en leiden tot brand, explosie of gevaar voor letsel.
- **Stel een accu niet bloot aan open vuur of te hoge temperaturen.** Stel een accu niet bloot aan open vuur of te hoge temperaturen.
- **Volg alle instructies voor het laden en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de bedieningshandleiding vermelde temperatuurbereik.** Onjuist laden of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu onherstelbaar beschadigen en leiden tot verhoogd brandgevaar.

## 6. Service

- **Laat uw elektrische gereedschap uitsluitend repareren door gekwalificeerd personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen.** Daarmee blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden.
- **Daarmee blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden.** Laat al het onderhoud aan accu's uitsluitend uitvoeren door de fabrikant of een gevolmachtigde klantenservice.

## 7. Veiligheidsaanwijzingen voor schroevendraaiers

- **Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde oppervlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen elektrische leidingen of het eigen netsnoer kan raken.** Contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan ook metalen delen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot een elektrische schok.

## 8. Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- **Voorkom blootstelling van de oplader aan regen en water.** Het binnendringen van water in de oplader verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Laad de Wiha Li-ion-accu's met de in de technische gegevens vermelde spanningen.** Anders bestaat gevaar voor brand of een explosie.
- **Houd de oplader schoon.** Door vervuiling bestaat het risico op een elektrische schok.
- **Controleer voor elk gebruik de oplader, het snoer en de stekker. Gebruik de oplader niet**



**wanneer u schade vaststelt. Open de oplader niet zelf en laat deze uitsluitend repareren door gekwalificeerd personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen.** Beschadigde opladers, snoeren en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.

- **Gebruik de oplader niet op een brandbare ondergrond (bv. papier, textiel, enz.) resp. in een brandbare omgeving.** Door de tijdens het laden optredende opwarming van de oplader bestaat brandgevaar.
- **Houd kinderen onder toezicht.** Zo wordt voorkomen dat kinderen met de oplader spelen.
- **Kinderen en personen, die vanwege hun fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of hun onervarenheid of gebrek aan kennis niet in staat zijn de oplader veilig te bedienen, mogen deze oplader niet gebruiken zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon.** Anders bestaat het risico op onjuiste bediening en letsel.



## Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.

Wanneer de veiligheidsaanwijzingen en instructies niet worden opgevolgd kan dat leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

## Afgebeelde componenten

De nummering van de afgebeelde componenten heeft betrekking op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de afbeeldingspagina.

- ① slimVario bit
- ② easyTorque-adapter
- ③ 6 mm bitopname (slimVario-systeem)
- ④ LED-lamp
- ⑤ Ringschakelaar
- ⑥ Schroevendraaier
- ⑦ Li-ion-accu
- ⑧ Sluitkap
- ⑨ Bedieningshandleiding oplader

## Bedoeld gebruik

- De schroevendraaier met elektrische ondersteuning is bedoeld voor het draaien van schroeven.
- De lamp van de schroevendraaier is bedoeld om het directe werkgebied van het elektrische gereedschap te verlichten en is niet geschikt voor gebruik als zaklamp.
- De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor gebruik dat niet overeenkomt met het bedoelde gebruik. Daaronder valt ook gebruik in een industriële productie-omgeving.

## Technische gegevens

<b>Accuschroevendraaier „speedE“</b>	
Nominale spanning	3,6 V
Onbelast toerental	215 min-1
Beschermingsgraad	IP 44
Lengte / Breedte	140 mm / 35 mm (zonder slimVario bits)
Gewicht	127 g (zonder accu en zonder slimVario bits)
<b>Accu</b>	
Artikelnummer reserve-accu	599001
Nominale spanning/ capaciteit	3,7V / 1,5Ah
Aantal accucellen	1
<b>Oplader</b>	
Artikelnummer	599002
Laadduur	75 min
Beschermingsklasse	II
<b>Set 1</b>	
slimVario bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
<b>Set 2</b>	
slimVario bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque-adaptor	2,8 Nm
<b>Set 3</b>	
slimVario bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque-adaptor	T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

Let op het artikelnummer op de typeplaat van het elektrische gereedschap. Bij verlies van de typeplaat vervallen alle aanspraken op garantie. De handelsbenamingen van elektrische gereedschappen kunnen variëren.



## Conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid, dat het onder „Technische gegevens“ beschreven product overeenstemt met de volgende normen of normatieve documenten: EN 62841-1, EN 62841-2 (accu-apparaat) en EN 60335 (accu-oplader) conform de bepalingen van de Richtlijnen 2011/65/EU, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Technische documenten (2006/42/EG) bij:

Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7  
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn  
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach  
13.10.2017

## Montage

### Accu laden

#### Gebruik uitsluitend de bij levering inbegrepen oplader.

Alleen deze oplader is afgestemd op de bij uw schroevendraaier toegepaste Li-ion-accu.

**Aanwijzing:** De accu ⑦ is bij levering gedeeltelijk opgeladen. Voor de maximale prestaties dient u de accu ⑦ voor het eerste gebruik volledig met de oplader op te laden. De Li-ion-accu ⑦ is tijdens gebruik beschermd tegen diepontlading.

Bij een lege accu ⑦ wordt de speedE door een beschermingsschakeling uitgeschakeld: De elektrische ondersteuning beweegt dan niet meer en de speedE kan uitsluitend nog als normale schroevendraaier worden gebruikt.

### Aanbrengen/ vervangen van de accu

Open de sluitkap ⑧ door deze linksom te draaien. Verwijder bij vervanging eerst de lege accu ⑦ uit de handgreep ⑥ van de schroevendraaier. Breng vervolgens de opgeladen accu ⑦ aan in de handgreep van de schroevendraaier ⑥. Let op de polariteit van de accu ⑦ („-“ aan de zijde van de sluitkap ⑧). Draai de sluitkap ⑧ rechtsom op de speedE.

**Aanwijzing:** Door middel van het knippen van de LED-lamp ④ wordt gewezen op een bijna lege (< 20%) accu van de speedE. De elektrische ondersteuning werkt bij een lading van 20% nog wel. Wanneer de lading verder afneemt, wordt alleen nog door het knippen van de LED-lamp ④ op een lege accu ⑦ gewezen.

### slimVario bit aanbrengen

Breng de Wiha slimVario bit ① op de juiste manier aan in de bitopname ③ dvan de speedE. Deze wordt in de bitopname ③ geklemd en zo met de handgreep van de schroevendraaier verbonden.

### slimVario bit verwisselen

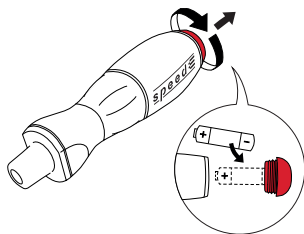
Verwijder de Wiha slimVario bit ① door deze uit de opname te trekken. Omdat de bit ① niet speciaal is vrgendeld, kan deze door het overwinnen van de klemkracht worden verwijderd.

**Aanwijzing:** Gebruik het VDE-geteste Wiha slimVario bitsysteem met 6 mm opname.

## Emissie van geluid en trillingen

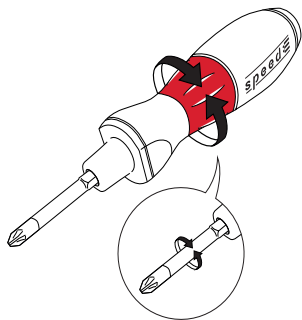
Meetwaarden voor geluidsemissie zijn bepaald conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsdrukniveau van het elektrische gereedschap bedraagt doorgaans minder dan 70 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB. Het geluidsniveau tijdens gebruik kan meer bedragen dan 80 dB(A). **Draag gehoorbescherming!** De totale trillingsemissiewaarde ah (vectorsommatie in drie richtingen) en onzekerheid K zijn bepaald conform EN 62841: schroeven:  $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ . Het hier vermelde trillingsniveau is gemeten conform een in EN 62841 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrisch gereedschap onderling te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Het vermelde trillingsniveau is representatief voor gangbare toepassing van het elektrische gereedschap. Wanneer het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende verwisselbare hulpstukken of met onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Daardoor kan de trillingsbelasting over een volledige werkdag aanmerkelijk hoger zijn.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wel loopt, maar niet daadwerkelijk wordt gebruikt. Daardoor kan de trillingsbelasting over een volledige werkdag aanmerkelijk lager zijn. Neem aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen het effect van trillingen, zoals: onderhoud van elektrisch gereedschap en verwisselbare hulpstukken, warmhouden van de handen en organisatie van de werkprocessen.



## Aanbrengen/ vervangen van de accu

Open de sluitkap (8) door deze linksom te draaien. Verwijder bij vervanging eerst de lege accu (7) uit de handgreep (6) van de schroevendraaier. Breng vervolgens de opgeladen accu (7) aan in de handgreep van de schroevendraaier (6). Let op de polariteit van de accu (7) („+“ aan de zijde van de sluitkap (8)). Draai de sluitkap (8) rechtsom op de speedE.



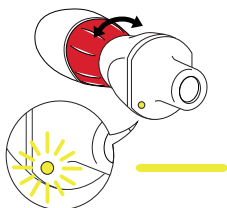
## Starten en draairichting kiezen

Start de automatische ondersteuning door te draaien aan de ringschakelaar (5). De aandrijfrichting wordt bepaald door de draairichting van de ringschakelaar (linksom/rechtsom).

Wanneer de ringschakelaar (5) wordt losgelaten, gaat deze automatisch terug naar de neutrale stand en stopt de draai beweging.

In deze stand kan de speedE worden gebruikt als volwaardige schroevendraaier.

**Aanwijzing:** er is slechts één draaisnelheid, waarbij het schroeven wordt ondersteund met max. 0,4 Nm. Wanneer een hogere kracht is vereist, kan de gebruiker die handmatig opbrengen. Een combinatie van elektrisch ondersteund en handmatig schroeven is mogelijk.

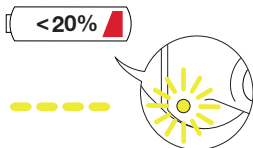


### Lamp in-/uitschakelen

Door het bedienen van de ringschakelaar ⑤ schakelt ook de lamp ④ in.

Door de ringschakelaar ⑤ kort te activeren, kan de werkomgeving vooraf worden belicht zonder de motor te bedienen.

**Aanwijzing:** de lamp brandt nog 5 seconden na, na het loslaten van de ringschakelaar.



### Acculaadtoestandweergave

Door middel van het knipperen van de LED-lamp ④ wordt gewezen op een bijna lege (< 20%) accu van de speedE. De elektrische ondersteuning werkt bij een lading van 20% nog wel. Wanneer de lading verder afneemt, wordt alleen nog door het knipperen van de LED-lamp ④ op een lege accu ⑦ gewezen.



### Accu laden

Verbind de oplader via de netadapter met het lichtnet. De laadtoestandweergave brandt eerst kort rood en vervolgens groen. Dat vertelt u, dat de oplader klaar is voor gebruik.

**Info:** Terwijl de accu's worden geladen, brandt de laadtoestandweergave rood.

Wanneer de accu volledig is geladen, gaat deze over naar groen.

### Werkinstructie

Zet de speedE met elektrische ondersteuning uitsluitend aan op de schroef wanneer deze is uitgeschakeld. Een draaiende hulpstuk kan wegglijden.

## Onderhoud en reiniging

Verwijder de accu uit het elektrische gereedschap voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het gereedschap (bv. onderhoud, verwisselen van hulpstukken, enz.) en bij transport en opslag. Bij onbedoelde bediening van de aan-/uitschakelaar bestaat gevaar voor letsel.

Houd het elektrische gereedschap schoon om goed en veilig te kunnen werken.

Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice voor Wiha elektrische gereedschappen wanneer de accu niet meer werkt.

Wanneer het elektrische gereedschap ondanks een zorgvuldige fabricage en testprocedures mocht uitvallen, moet reparatie worden uitgevoerd door een geautoriseerde klantenservice voor Wiha elektrische gereedschappen.

Vermeld bij alle vragen en bestellingen voor reserveonderdelen het juiste artikelnummer conform de typeplaat van het elektrische gereedschap.

## Klantenservice en advies

De klantenservice beantwoordt al uw vragen betreffende reparatie en onderhoud van uw product en reserveonderdelen. Explosietekeningen en informatie over reserveonderdelen vindt u ook onder: **[www.wiha.com](http://www.wiha.com)**

Het Wiha Klantadviesteam helpt u graag bij vragen over het aanschaffen, gebruiken en instellen van producten en accessoires.

### **Wiha Werkzeuge GmbH**

Klantadviescentrum

Obertalstraße 3-7

D-78136 Schonach

Tel. klantenservice: +49 (7722) 959 0

Fax: +49 (7722) 959 160

E-mail: [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)



## Transport

De inbegrepen Li-ion-accu's vallen onder de wetgeving inzake gevaarlijke goederen. De accu's mogen door de gebruiker zonder verdere eisen over de weg worden vervoerd.

Bij verzending door derden (bv. luchttransport of expediteur) moeten bijzondere eisen aan verpakking en markering in acht worden genomen.

Bij voorbereiding van de verzending dient een deskundige op het gebied van gevaarlijke goederen te worden betrokken.

## Afvoer



Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en verpakkingen moeten voor milieubewuste recycling worden afgevoerd.

Werp elektrische gereedschappen en accu's/batterijen niet bij het huishoudelijke afval!

### **Uitsluitend voor EU-lidstaten:**

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten afgedankte elektrische gereedschappen en conform de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's/batterijen gescheiden worden ingezameld en voor milieubewuste recycling worden afgevoerd.

Het afvoeren kan geschieden via lokaal beschikbare inname- en verzamelsystemen.



<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>57</b>
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas .....	57
1. Seguridad en el puesto de trabajo .....	57
2. Seguridad eléctrica .....	57
3. Seguridad de las personas .....	57
4. Utilización y manipulación de la herramienta eléctrica .....	58
5. Utilización y manipulación de la herramienta con batería .....	59
6. Servicio técnico .....	59
7. Indicaciones de seguridad para destornilladores .....	59
8. Indicaciones de seguridad para cargadores .....	60
<b>Descripción del producto y del funcionamiento</b> .....	<b>61</b>
Componentes representados .....	61
<b>Uso previsto</b> .....	<b>61</b>
Datos técnicos .....	62
<b>Montaje</b> .....	<b>63</b>
Declaración de conformidad .....	63
Montaje .....	63
Información sobre ruidos/vibraciones .....	64
<b>Instrucciones de uso</b> .....	<b>65</b>
<b>Mantenimiento y servicio técnico</b> .....	<b>67</b>
Mantenimiento y limpieza .....	67
Servicio de atención al cliente y asistencia al cliente .....	67
Transporte .....	68
Eliminación .....	68



## Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



### Advertencia

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, material gráfico y datos técnicos con los que esté provista la herramienta eléctrica. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para un uso futuro. El término “herramienta eléctrica” utilizado en las indicaciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por la red eléctrica (con cable de red) y a herramientas eléctricas alimentadas por baterías (sin cable de red).

### 1. Seguridad en el puesto de trabajo

- **Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden provocar accidentes.
- **No trabaje con la herramienta eléctrica en atmósferas potencialmente explosivas en las que existan líquidos, gases o polvos inflamables.**  
Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- **Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante la utilización de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción, puede perder el control del dispositivo.

### 2. Seguridad eléctrica

- **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra, como de tubos, calefacciones, hornos y frigoríficos.** Existe un riesgo aumentado de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o de la humedad.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

### 3. Seguridad de las personas

- **Esté atento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia durante el trabajo con una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido puntual durante el uso de la herramienta eléctrica puede producir lesiones graves.
- **Utilice un equipo de protección individual y utilice siempre gafas de protección.**  
El uso de un equipo de protección individual, como una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, dependiendo del tipo y de la utilización de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está desconectada antes de conectarla a la alimentación eléctrica y/o a la batería, antes de recogerla o transportarla.** Si durante el transporte de la herramienta eléctrica sitúa el dedo sobre

el interruptor o si conecta el dispositivo encendido a la alimentación eléctrica, pueden producirse accidentes.

- **Evite mantener una postura corporal anormal. Asegúrese de contar con una estabilidad segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de situaciones inesperadas.
- **Utilice una indumentaria adecuada. No utilice ropa amplia o joyas. Mantenga sus cabellos y la ropa alejada de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o los cabellos largos pueden ser atrapados por las piezas móviles.
- **No cree un sentido falso de seguridad y no omita las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con la herramienta eléctrica después de haberla utilizado en repetidas ocasiones.** La actuación de forma descuidada puede provocar lesiones graves en cuestión de segundos.

#### 4. Utilización y manipulación de la herramienta eléctrica

**No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica prevista para su trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencia indicada.

**No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.**

Las herramientas eléctricas que ya no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

- **Guarde las herramientas eléctricas que no se estén utilizando fuera del alcance de los niños. No permite que la herramienta eléctrica sea utilizada por personas que no estén familiarizadas con la misma o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si se utilizan por personas sin experiencia.
- **Cuide las herramientas eléctricas o las herramientas de inserción con el máximo esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, si las piezas están rotas o dañadas de manera que afecten al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Solicite la reparación de las piezas dañadas antes de la utilización del dispositivo.** Muchos casos tienen su origen en la realización incorrecta del mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- **Utilice la herramienta eléctrica, la herramienta de inserción, las herramientas de inserción, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las aplicaciones previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- **Mantenga los mangos y las superficies de los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de los mangos resbaladizos no permiten un manejo y un control seguros de la herramienta eléctrica en situaciones imprevisibles.

## 5. Utilización y manipulación de la herramienta con batería

- **Cargue las baterías solo en los cargadores recomendados por el fabricante.** Si un cargador previsto para un tipo determinado de baterías se utiliza con otros tipos de baterías, existe peligro de incendio.
- **Utilice solo las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- **Mantenga la batería no utilizada alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar el puentado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o un incendio como consecuencia.
- **En caso de utilización incorrecta, puede salir líquido de la batería. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, póngase adicionalmente en contacto con un médico.** El líquido derramado de la batería puede provocar irritaciones de la piel o quemaduras.
- **No utilice baterías dañadas o que hayan sido modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden reaccionar de manera imprevisible y provocar incendios, explosiones o peligro de sufrir lesiones.
- **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas demasiado altas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones para la carga y nunca cargue la batería o la herramienta con batería fuera del rango de temperaturas indicado en el manual de instrucciones.** La carga incorrecta o la carga fuera del rango de temperaturas permitido pueden destruir la batería y aumentar el peligro de incendio.

## 6. Servicio técnico

**Permita que su herramienta eléctrica solo sea reparada por personal especializado cualificado y solo con piezas de recambio originales.** De este modo se asegura que se conserve la seguridad de la herramienta eléctrica.

**Nunca someta las baterías dañadas a trabajos de mantenimiento.** Todos los trabajos de mantenimiento de las baterías solo se deberán llevar a cabo por el fabricante y por centros de servicio de atención al cliente autorizados.

## 7. Indicaciones de seguridad para destornilladores

- **Sujete el dispositivo por las superficies aisladas del mango cuando realice trabajos en los que los tornillos pueden entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o el propio cable de conexión.** El contacto del tornillo con un cable conductor de tensión también puede aplicar tensión a las piezas metálicas del dispositivo y provocar una descarga eléctrica.

## 8. Indicaciones de seguridad para cargadores

- **Mantenga el cargador alejado de la lluvia o de la humedad.** La penetración de agua en un cargador aumenta el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- **Cargue las baterías de iones de litio de Wiha con las tensiones indicadas en los datos técnicos.** De lo contrario existe peligro de incendio y de explosión.
- **Mantenga limpio el cargador.** Como consecuencia de la acumulación de suciedad existe peligro de descarga eléctrica.
- **Antes de cada uso, compruebe el cargador, el cable y la clavija de enchufe. No utilice el cargador si detecta cualquier daño. No abra el cargador por su cuenta y permita que solo sea reparado por personal especializado cualificado y solo con piezas de recambio originales.** Los cargadores, los cables y las clavijas de enchufe que estén dañados aumentan el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- **No utilice el cargador sobre una superficie o base altamente inflamable (p. ej. papel, textiles, etc.) o en una atmósfera inflamable.** Debido al calentamiento generado durante la carga, existe peligro de incendio.
- **Vigile a los niños.** De este modo se asegura que los niños no jueguen con el cargador.
- **Los niños y las personas que debido a sus capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o a su inexperiencia o desconocimiento no estén capacitados para manejar el cargador de forma segura, no deberán utilizar dicho cargador sin la vigilancia o la instrucción de una persona responsable.** De lo contrario existe el peligro de un manejo incorrecto y de que se produzcan lesiones.

# DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y DEL FUNCIONAMIENTO



**Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.**

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

## Componentes representados

La numeración de los componentes representados hace referencia a la representación de la herramienta eléctrica en la página de gráficos.

- ① **Bit slimVario**
- ② **Adaptador easyTorque**
- ③ **Alojamientos de bits de 6 mm (sistema slimVario)**
- ④ **Lámpara LED**
- ⑤ **Interruptor anular**
- ⑥ **Destornillador**
- ⑦ **Batería de iones de litio**
- ⑧ **Tapa de cierre**
- ⑨ **Manual de instrucciones del cargador**

## Uso previsto

- El destornillador con asistencia eléctrica de atornillado está previsto para atornillar tornillos.
- La luz del destornillador está prevista para iluminar la zona de trabajo directa de la herramienta eléctrica y no está indicada para la iluminación ambiental de uso doméstico.
- El usuario asumirá la responsabilidad en caso de un uso no conforme al uso previsto; aquí también se incluye el funcionamiento continuo de carácter industrial.



## Datos técnicos

<b>Destornillador a batería „speedE“</b>	
Tensión nominal	3,6 V
Número de revoluciones en marcha en vacío	215 min <sup>-1</sup>
Clase de protección	IP 44
Longitud / Anchura	140 mm / 35 mm (sin bits slimVario)
Peso	127 g (sin batería y sin bits slimVario)
<b>Batería</b>	
Número de artículo batería de repuesto	599001
Tensión nominal/capacidad	3,7V / 1,5Ah
Número de células de la batería	1
<b>Cargador</b>	
Número de artículo	599002
Tiempo de carga	75 min
Beschermingsklasse	II
<b>Juego 1</b>	
Bits slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
<b>Juego 2</b>	
Bits slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Adaptador easyTorque	2,8 Nm
<b>Juego 3</b>	
Bits slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
Adaptador easyTorque	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

Tenga en cuenta el número de artículo indicado en la placa indicadora de tipo de su herramienta eléctrica.

En caso de pérdida de la placa indicadora de tipo se extinguirán todos los derechos de garantía.



## Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en el apartado „Datos técnicos“ cumple las siguientes normas o documentos normativos: EN 62841-1, EN 62841-2 (dispositivo con batería) y EN 60335 (cargador de batería) de acuerdo con las disposiciones de las directivas 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Documentación técnica (2006/42/CE) disponible en:

Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7  
78136 Schonach (Alemania)

Wilhelm Hahn  
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach  
13.10.2017

## Montaje

### Carga de la batería

**Utilice solo el cargador incluido en el volumen de entrega.**

Solamente este cargador está adaptado para la batería de iones de litio utilizada en su destornillador. **Nota:** La batería ⑦ se suministra cargada parcialmente. Para garantizar la capacidad completa, cargue la batería ⑦ completamente en el cargador antes del primer uso. La batería de iones de litio ⑦ está protegida contra la descarga total durante el funcionamiento. Cuando la batería ⑦ está descargada, se desconecta el speedE mediante un circuito de protección: La asistencia eléctrica de atomillado deja de moverse y el speedE ya solo puede utilizarse como destornillador normal.

### Inserción/cambio de la batería

Abra la tapa de cierre ⑧ girándola en sentido antihorario. Para el cambio de la batería, retire primero la batería ⑦ descargada del mango del destornillador ⑥. Inserte a continuación la batería ⑦ cargada en el mango del destornillador ⑥. Tenga en cuenta la polaridad de la batería ⑦ („-“ en la tapa de cierre ⑧). Gire y enrosque la tapa de cierre ⑧ en sentido horario en el speedE. **Nota:** Si la iluminación ④ parpadea, estará indicando que el speedE tiene un estado de carga bajo (< 20 %). La asistencia eléctrica de atomillado aún funciona con un estado de carga del 20 %. Si el estado de carga sigue disminuyendo, se indicará mediante la intermitencia de la iluminación ④ que la batería ⑦ está descargada.

### Inserción del bit slimVario

Inserte el bit slimVario de Wiha ① en la posición correcta en el alojamiento de bits ③ del speedE. Este se encuentra unido con el mango del destornillador mediante fijación en el alojamiento de bits ③.

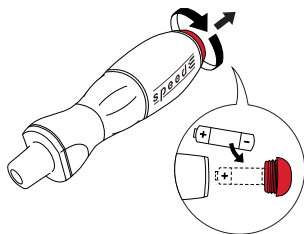
### Cambio de bit slimVario

Retire el bit slimVario de Wiha ① tirando del mismo. Debido a que el bit ① no está bloqueado de forma separada, se puede extraer superando la resistencia de sujeción. **Nota:** Utilice el sistema de bits slimVario de Wiha homologado según VDE con el alojamiento de 6 mm.

## Información sobre ruidos/vibraciones

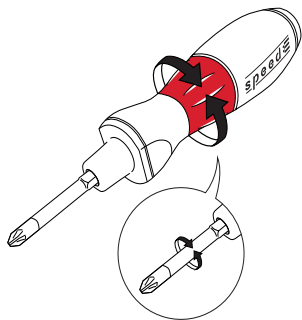
Los valores de medición para ruidos han sido determinados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de intensidad acústica ponderado A de la herramienta eléctrica es de forma típica inferior a 70 dB(A). Incertidumbre K = 3 dB. El nivel acústico durante el trabajo puede superar los 80 dB(A). **¡Utilice protección auditiva!** Los valores totales de vibración ah (suma vectorial de tres direcciones) y la incertidumbre K han sido determinados de acuerdo con la norma EN 62841: Atomillar:  $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

El nivel de vibración indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un procedimiento de medición normalizado en la norma EN 62841 y puede utilizarse para la comparación de herramientas eléctricas entre sí. También es adecuado para realizar una evaluación preliminar de las vibraciones. El nivel de vibración indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. No obstante, si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con herramientas de inserción diferentes o con un mantenimiento insuficiente, puede variar el nivel de vibración. Como consecuencia pueden aumentarse considerablemente las vibraciones durante el periodo de trabajo completo. Para realizar una estimación precisa de las vibraciones, también se deberán tener en cuenta los periodos de tiempo en los que el dispositivo está apagado o está en marcha, pero no se está utilizando realmente. Como consecuencia pueden reducirse considerablemente las vibraciones durante el periodo de trabajo completo. Establezca medidas de seguridad adicionales para la protección del usuario antes de que actúen las vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica o de las herramientas de inserción, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.



## Inserción/cambio de la batería

Abra la tapa de cierre (8) girándola en sentido antihorario. Para el cambio de la batería, retire primero la batería (7) descargada del mango del destornillador (6). Inserte a continuación la batería (7) cargada en el mango del destornillador (6). Tenga en cuenta la polaridad de la batería (7) (+, - en la tapa de cierre (8)). Gire y enrosque la tapa de cierre (8) en sentido horario en el speedE.

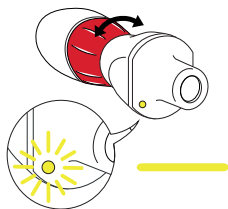


## Inicio y selección del sentido de giro

Inicie la asistencia automática de atornillado girando el interruptor anular (5). El sentido de accionamiento se define mediante el sentido de giro del interruptor anular (giro a la izquierda/derecha).

Al soltar el interruptor anular (5) se realizará un restablecimiento automático a la posición neutral y, como consecuencia, se detendrá el movimiento giratorio. El speedE se puede utilizar en este estado como un destornillador completo.

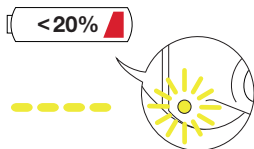
**Nota:** Existe solo una velocidad de giro que asiste al proceso de atornillado con un máx. de 0,4 Nm. En caso de que sea necesaria una fuerza de apriete mayor, se podrá transmitir manualmente por el usuario. Existe la posibilidad de llevar a cabo una combinación de accionamiento activado y proceso de atornillado manual.



### Encendido/apagado de la iluminación

Mediante la activación del interruptor anular (5) se encenderá la iluminación (4). Si el interruptor anular (5) se presiona brevemente, se podrá encender la luz previamente sin activación del motor.

**Nota:** La iluminación se enciende durante 5 segundos después de la activación del interruptor anular.



### Indicación del estado de carga de la batería

Si la iluminación (4) parpadea, estará indicando que el speedE tiene un estado de carga bajo

(< 20 %). La asistencia eléctrica de atomillado aún funciona con un estado de carga del 20 %. Si el estado de carga sigue disminuyendo, se indicará mediante la intermitencia de la iluminación (5) que la batería (7) está descargada.



### Carga de la batería

Conecte el cargador mediante la fuente de alimentación prevista para ello con el circuito eléctrico. La indicación del estado de carga se ilumina brevemente primero en rojo y, a continuación, en verde. Esto le indicará que el cargador está preparado para el funcionamiento.

**Información:** Si las baterías se están cargando, la indicación del estado de carga se ilumina en rojo.

Cuando la batería está cargada, la indicación del estado de carga cambiará a verde.

### Indicaciones de trabajo

Coloque el speedE con asistencia eléctrica de atomillado solamente desconectado sobre el tornillo. Las herramientas de inserción giratorias pueden deslizarse y caerse.

## Mantenimiento y limpieza

Retire la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej. mantenimiento, cambio de herramienta, etc.) y para su transporte y almacenamiento. En caso de activación accidental del botón de encendido/apagado existe riesgo de sufrir lesiones.

Mantenga la herramienta eléctrica limpia para garantizar un trabajo perfecto y seguro.

Si la batería ya no es apta para el funcionamiento, póngase en contacto con centro de servicio de atención al cliente autorizado para herramientas eléctricas de Wiha.

En caso de que la herramienta eléctrica falle a pesar de la realización de un proceso cuidadoso de fabricación y comprobación, la reparación correspondiente se deberá llevar a cabo por un centro de servicio de atención al cliente autorizado para herramientas eléctricas de Wiha.

Para la realización de consultas y pedidos de piezas de recambio es imprescindible que indique número de referencia indicado en la placa indicadora de tipo de la herramienta eléctrica.

## Servicio de atención al cliente y asistencia al cliente

El servicio de atención al cliente atenderá y contestará sus consultas sobre la reparación y el mantenimiento de su producto y sobre piezas de recambio, vistas detalladas y también podrá consultar información sobre las piezas de recambio en la página: [www.wiha.com](http://www.wiha.com)

El equipo de asistencia al cliente de Wiha estará encantado de atenderle para resolver sus dudas sobre la compra, la aplicación y el ajuste de los productos y los accesorios.

### Wiha Werkzeuge GmbH

Centro de servicio de atención al cliente

Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Tlfn. del servicio de atención al cliente: +49 (7722) 959 0

Fax: +49 (7722) 959 160

Correo electrónico: [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

## Transporte

Las baterías de iones de litio incluidas están sujetas a los requisitos establecidos en la legislación sobre mercancías peligrosas. Las baterías pueden ser transportadas por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En caso de transporte por terceros (p. ej.: transporte aéreo o empresa de transportes) deberán considerarse los requisitos especiales en cuanto a su embalaje e identificación.

Si fuera necesario, puede recurrirse a un experto en mercancías peligrosas para la preparación de la pieza para su envío.

## Eliminación



Las herramientas eléctricas, las baterías, los accesorios y los embalajes deben ser eliminarse y reciclarse de un modo respetuoso con el medio ambiente.

No deseche las herramientas eléctricas y las baterías/pilas en la basura doméstica.

### **Solo para países miembros de la UE:**

Conforme a la directiva europea 2012/19/UE, las herramientas eléctricas que ya no sean aptas para el uso y de acuerdo con la directiva europea 2006/66/CE, las baterías/pilas defectuosas o consumidas deben recogerse de forma separada y deben eliminarse y reciclarse de un modo respetuoso con el medio ambiente.

La eliminación puede llevarse a cabo a través de los sistemas de devolución y recogida disponibles localmente.





<b>Avvertenze di sicurezza .....</b>	<b>71</b>
Avvertenze generali di sicurezza per elettrodomestici .....	71
1. Sicurezza sul posto di lavoro .....	71
2. Sicurezza elettrica .....	71
3. Sicurezza delle persone .....	71
4. Utilizzo e trattamento dell'elettrodomestico .....	72
5. Utilizzo e trattamento dell'elettrodomestico a batteria .....	73
6. Assistenza .....	73
7. Avvertenze di sicurezza per avvitatori .....	73
8. Avvertenze di sicurezza per cariche batterie .....	73
<b>Descrizione del prodotto e delle funzioni .....</b>	<b>75</b>
Componenti indicati nelle figure .....	75
Uso conforme .....	75
Dati tecnici .....	76
<b>Montaggio .....</b>	<b>77</b>
Dichiarazione di conformità .....	77
Montaggio .....	77
Cambio dell'insero slimVario .....	78
Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni .....	78
<b>Istruzioni per l'uso .....</b>	<b>79</b>
<b>Manutenzione e assistenza .....</b>	<b>81</b>
Manutenzione e pulizia .....	81
Servizio assistenza e consulenza .....	81
Trasporto .....	82
Smaltimento .....	82



## Avvertenze generali di sicurezza per elettrotensili



### Avvertenza

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie ed i dati tecnici di questo elettrotensile. La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro. Il termine „elettrotensile“ utilizzato nelle avvertenze di sicurezza riguarda utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di rete).

## 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- **Tenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato.** Il disordine o un posto di lavoro poco illuminato può causare incidenti.
- **Non lavorare con l'elettrotensile in ambienti soggetti a pericolo di esplosione, nei quali sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.**  
Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- **Tenere lontano i bambini e altre persone durante l'utilizzo dell'elettrotensile.** Le distrazioni possono portare alla perdita del controllo dell'apparecchio.

## 2. Sicurezza elettrica

- **Evitare il contatto del corpo con oggetti messi a terra, come tubi, radiatori, cucine elettriche e frigoriferi.** Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utilizzatore si trova su un pavimento di materiale conduttore.
- **Tenere gli elettrotensili al riparo dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.

## 3. Sicurezza delle persone

- **Lavorare con l'elettrotensile prestando attenzione e con consapevolezza delle proprie azioni. Non utilizzare l'elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.**

Un momento di disattenzione durante l'impiego dell'elettrotensile può causare gravi lesioni.

- **Indossare un equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione.** L'equipaggiamento di protezione personale, ad esempio maschera antipolvere, scarpe di sicurezza non sdruciolevoli, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare l'avviamento accidentale dell'apparecchio. Verificare che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo in mano e di trasportarlo.**

Se durante il trasporto dell'elettrotensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.

- **Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.**  
In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontano capelli ed indumenti da parti in movimento.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- **L'utente non si culli in una falsa sicurezza e non trascuri di osservare le regole di sicurezza per gli elettrotensili, nemmeno quando ha acquisito familiarità con l'uso dell'elettrotensile.** Le azioni negligenti o sbadate possono causare gravi lesioni entro una frazione di secondo.

#### 4. Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile

**Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto per il tipo di lavoro specifico.** Con l'elettrotensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.

**Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.

- **Conservare gli elettrotensili non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'elettrotensile sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- **Curare attentamente gli elettrotensili e gli inserti. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettrotensile. Prima di utilizzare l'apparecchio far riparare le parti danneggiate.** La manutenzione scorretta degli elettrotensili è una delle cause principali di incidenti.
- **Utilizzare gli elettrotensili, gli inserti, ecc. conformemente alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro ed il tipo di lavoro da eseguire.** L'utilizzo di elettrotensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.
- **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono il maneggio sicuro e il controllo dell'elettrotensile in situazioni impreviste.

## 5. Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile a batteria

- **Ricaricare la batteria solo con i caricabatterie consigliati dal produttore.** Un caricabatterie adatto solo per certi tipi di batterie può causare incendi se usato con batterie diverse da quelle previste.
- **Per l'elettrotensile utilizzare solo le batterie previste.** L'utilizzo di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- **Tenere la batteria non in uso lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono cortocircuitare i contatti.**  
Il cortocircuito dei contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.
- **In caso di utilizzo errato, dalla batteria può fuoriuscire un liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale sciacquare accuratamente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni della pelle.
- **Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- **Non esporre le batteria al fuoco o a temperature eccessive.** Il fuoco o temperature maggiori di 130 °C ne possono causare l'esplosione.
- **Attenersi a tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare mai la batteria o l'elettrotensile a batteria in un ambiente la cui temperatura è esterna all'intervallo indicato nelle istruzioni per l'uso.** La ricarica errata o ad una temperatura esterna all'intervallo indicato può danneggiare irrimediabilmente la batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

## 6. Assistenza

**Fare riparare l'elettrotensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile anche dopo la riparazione.

**Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Qualsiasi intervento di manutenzione sulle batterie deve essere eseguito dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.

## 7. Avvertenze di sicurezza per avvitatori

- **Afferrare l'apparecchio per le impugnature isolate quando si svolgono lavori in cui la vite può venire a contatto con cavi elettrici coperti o con il proprio cavo elettrico.** Il contatto della vite con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'apparecchio e causare folgorazione elettrica.

## 8. Avvertenze di sicurezza per caricabatterie

- **Non esporre il caricabatterie alla pioggia o all'umidità. L'infiltrazione di acqua in un caricabatterie aumenta il rischio di folgorazione elettrica.**
- **Ricaricare le batterie agli ioni di litio Wiha con le tensioni elettriche indicate nei dati tecnici.** Diversamente si potrebbero verificare incendi ed esplosioni.
- **Tenere pulito il caricabatterie.** La sporcizia può causare la folgorazione elettrica.

- **Prima di ogni uso controllare il caricabatterie, il cavo e il connettore. Non utilizzare il caricabatterie se è danneggiato. Non aprire da soli il caricabatterie e farlo riparare solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** Il danneggiamento del caricabatterie, del cavo e del connettore aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- **Non mettere in funzione il caricabatterie su una superficie facilmente infiammabile (ad esempio carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile.** Il calore sviluppato dal caricabatterie durante il processo di ricarica può causare incendi.
- **Sorvegliare i bambini.** Non permettere ai bambini di giocare con il caricabatterie.
- **I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza il caricabatterie, non devono utilizzare questo caricabatterie senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile.** In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.

# DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DELLE FUNZIONI



**Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

## Componenti indicati nelle figure

La numerazione dei componenti che compaiono nelle figure riguarda l'illustrazione dell'elettrotensile nella pagina grafica.

- ① Insetto slimVario
- ② Adattatore easyTorque
- ③ Portainseri da 6 mm (sistema slimVario)
- ④ Lampada a LED
- ⑤ Interruttore ad anello
- ⑥ Giravite
- ⑦ Batteria agli ioni di litio
- ⑧ Cappuccio
- ⑨ Istruzioni per l'uso del caricabatterie

## Uso conforme

- Il giravite con assistenza elettrica di avvitamento deve essere utilizzato solo per avvitare e svitare viti.
- La luce di questo giravite serve a illuminare direttamente la zona di lavoro dell'elettrotensile e non è adatta per l'illuminazione di un ambiente esteso.
- Dell'uso non conforme, tra cui il servizio continuativo in ambito industriale, è responsabile l'utilizzatore.

## Dati tecnici

<b>Avvitatore a batteria „speedE“</b>	
Tensione nominale	3,6 V
Numero di giri a vuoto	215 min-1
Numero di giri a vuoto	IP 44
Lunghezza / Larghezza	140 mm / 35 mm (senza inserti slimVario)
Peso	127 g (senza batteria e senza inserti slimVario)
<b>Batteria</b>	
Codice articolo batteria di riserva	599001
Tensione nominale / capacità	3,7V / 1,5Ah
Numero di celle della batteria	1
<b>Caricabatterie</b>	
Codice articolo	599002
Tempo di ricarica	75 min
Classe di protezione	II
<b>Set 1</b>	
Inserti slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
<b>Set 2</b>	
Inserti slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Adattatore easyTorque	2,8 Nm
<b>Set 3</b>	
Inserti slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Adattatore easyTorque	T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0 0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

Si prega di osservare il codice articolo riportato sulla targhetta dell'elettrotensile. Lo smarrimento della targhetta comporta la perdita della garanzia. I nomi commerciali dei singoli elettrotensili possono variare.



## Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme e ai documenti normativi seguenti: EN 62841-1, EN 62841-2 (elettroutensile a batteria) e EN 60335 (caricabatterie) secondo le direttive 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Documentazione tecnica (2006/42/CE) disponibile presso:

Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7  
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn  
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach  
13.10.2017

## Montaggio

### Ricarica della batteria

#### Utilizzare solo il caricabatterie in dotazione.

Solo questo caricabatterie è adatto per ricaricare la batteria agli ioni di litio utilizzata per il giravite.

**Avviso:** alla consegna, la batteria ⑦ non è completamente carica. Per ottenere le massime prestazioni, prima di utilizzare l'elettroutensile ricaricare completamente la batteria ⑦ mediante il caricabatterie. La batteria agli ioni di litio ⑦ è protetta dalla scarica completa. Quando la batteria ⑦ raggiunge un determinato livello di carica minima, un circuito di protezione spegne lo speedE: l'assistenza elettrica di avviamento non funziona più e lo speedE può essere impiegato soltanto come un giravite normale.

### Applicazione/sostituzione della batteria

Aprire il cappuccio ⑧ ruotandolo in senso antiorario. Per sostituirla, togliere la batteria ⑦ scarica dall'impugnatura ⑥ del giravite. Poi inserire la batteria ⑦ carica nell'impugnatura ⑥ del giravite. Prestare attenzione alle polarità della batteria ⑦ (segno „-“ nel cappuccio ⑧). Ruotare il cappuccio ⑧ in senso orario avvitalo nello speedE.

**Avviso:** il lampeggio dell'illuminazione ④ indica che la batteria dello speedE è quasi esaurita (carica residua < 20%). Con una carica residua del 20%, l'assistenza elettrica di avviamento funziona ancora. Se la carica residua continua a diminuire, soltanto il lampeggio dell'illuminazione ④ avverte che la batteria ⑦ si sta esaurendo.



### Inserimento dell'inserto slimVario

Inserire l'inserto Wiha slimVario ① nel portainseri ③ dello speedE prestando attenzione alla corretta posizione. L'elettrotensile è collegato all'impugnatura del giravite tramite bloccaggio nel portainseri ③.

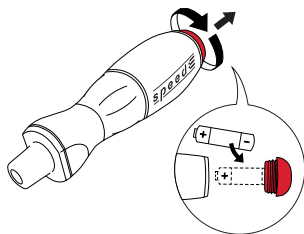
### Cambio dell'inserto slimVario

Estrarre l'inserto Wiha slimVario ①. Poiché non è bloccato nel portainseri, l'inserto ① può essere tolto tirandolo con una forza maggiore di quella antagonista offerta dal portainseri stesso.

**Avviso:** utilizzare il sistema di inserti Wiha slimVario con marchio VDE e attacco da 6 mm.

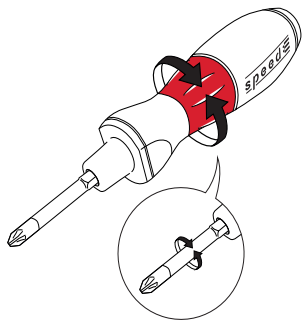
### Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

Valori della rumorosità misurati conformemente a EN 62841. Il livello di pressione acustica ponderato secondo la curva A emesso dall'elettrotensile è tipicamente minore di 70 dB(A). Incertezza  $K = 3$  dB. Il livello di rumorosità dell'apparecchio in funzione può superare il valore di 80 dB (A). **Indossare cuffie di protezione acustica!** Valore totale delle vibrazioni ah (somma vettoriale nelle tre direzioni) e incertezza K rilevati conformemente a EN 62841: avvitamento:  $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ . Il livello delle vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato adottando il metodo di misurazione standardizzato indicato nella EN 62841 e può essere utilizzato per confrontare i valori delle vibrazioni generate da elettrotensili diversi. Il metodo può essere impiegato anche per ottenere una valutazione provvisoria dell'esposizione alle vibrazioni. Il livello delle vibrazioni indicato rappresenta il valore per il campo di applicazione principale dell'elettrotensile. Se l'elettrotensile viene impiegato per altre applicazioni con inserti di altro tipo o se non è sottoposto a sufficiente manutenzione, il livello delle vibrazioni può cambiare. L'esposizione effettiva alle vibrazioni per l'intero periodo di lavoro può risultare nettamente superiore. Per una precisa valutazione dell'esposizione alle vibrazioni si devono considerare anche i periodi di tempo in cui l'elettrotensile è spento o è in funzione ma senza essere effettivamente impiegato. Ciò può ridurre nettamente l'esposizione alle vibrazioni per l'intero periodo di lavoro. Adottare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'utilizzatore dagli effetti negativi delle vibrazioni, ad esempio: manutenzione dell'elettrotensile e degli inserti, mantenimento in caldo della mani, organizzazione dei processi di lavoro.



## Applicazione/sostituzione della batteria

Aprire il cappuccio (8) ruotandolo in senso antiorario. Per sostituirla, togliere la batteria (7) scarica dall'impugnatura (6) del giravite. Poi inserire la batteria (7) carica nell'impugnatura (6) del giravite. Prestare attenzione alle polarità della batteria (7) (segno „+“ nel cappuccio (8)). Ruotare il cappuccio (8) in senso orario avvitandolo nello speedE.

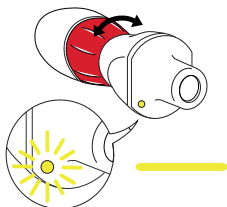


## Avviamento e scelta del verso di rotazione

Attivare l'assistenza automatica di avvitamento ruotando l'interruttore ad anello (5). Il verso di rotazione è definito dal verso (antiorario/orario) in cui si ruota l'interruttore ad anello.

Rilasciandolo, l'interruttore ad anello (5) ritorna automaticamente in posizione neutra con arresto della rotazione dell'elettrotensile. In questo stato lo speedE può essere utilizzato come un normale giravite di qualità.

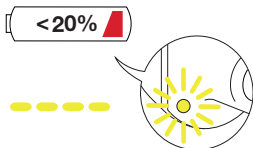
**Avviso:** la velocità di rotazione è una sola e la coppia sviluppata ha un valore massimo di 0,4 Nm. Una coppia di serraggio maggiore può essere applicata manualmente dall'utilizzatore. È anche possibile combinare l'azione automatica dell'elettrotensile con quella manuale dell'utilizzatore.



### Accensione/spengimento dell'illuminazione

Azionando l'interruttore ad anello (5), l'illuminazione (4) si accende. Premendo leggermente e brevemente l'interruttore ad anello (5), l'illuminazione si accende senza avviare il motorino.

**Avviso:** dopo aver azionato l'interruttore ad anello, l'illuminazione resta accesa per 5 secondi.



### Indicatore della carica della batteria

Il lampeggio dell'illuminazione (4) indica che la batteria dello speedE è quasi esaurita (carica residua < 20%). Con una carica residua del 20%, l'assistenza elettrica di avviamento funziona ancora. Se la carica residua continua a diminuire, soltanto il lampeggio dell'illuminazione (5) avverte che la batteria (7) si sta esaurendo.



### Ricarica della batteria

Collegare il caricabatterie al circuito elettrico mediante l'apposito alimentatore. L'indicatore dello stato di carica si accende brevemente prima in rosso e poi in verde. Ciò segnala che il caricabatterie è pronto per l'uso.

**Info:** durante la ricarica delle batterie l'indicatore dello stato di carica lampeggia in rosso.

Al termine della ricarica, l'indicatore rimane acceso in verde.

### Avvertenze per il lavoro

Applicare lo speedE con assistenza elettrica di avviamento sulla testa della vite solo se spento. Gli inserti in rotazione possono scivolare via.

## Manutenzione e pulizia

- Prima di svolgere lavori sull'elettroutensile (ad esempio manutenzione, cambio dell'utensile, ecc.) e prima del suo trasporto e immagazzinamento togliere la batteria dall'elettroutensile. In caso di azionamento accidentale dell'interruttore On/Off si possono riportare lesioni.
- Tenere pulito l'elettroutensile per poter lavorare in maniera corretta e sicura.
- Se la batteria non funziona più, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per elettroutensili Wiha.
- Se, nonostante l'accurato controllo effettuato dal costruttore, l'elettroutensile si guasta, la riparazione deve essere eseguita da un centro di assistenza autorizzato per elettroutensili Wiha.
- Per ogni richiesta, chiarimento e ordinazione di parti di ricambio indicare sempre il numero categorico riportato sulla targhetta dell'elettroutensile.

## Servizio assistenza e consulenza

Il servizio assistenza risponde alle domande dei clienti in materia di riparazione e manutenzione del prodotto e sulle sue parti di ricambio; i disegni esplosi e informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili anche nel sito [www.wiha.com](http://www.wiha.com).

Lo staff di consulenza Wiha sarà lieto di rispondere alle domande concernenti l'acquisto, l'uso e la regolazione di prodotti e accessori.

### **Wiha Werkzeuge GmbH**

Centro assistenza clienti

Obertalstraße 3-7

D-78136 Schonach

Tel. servizio assistenza: +49 (7722) 959 0

Fax: +49 (7722) 959 160

E-mail: [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

## Trasporto

Le batterie agli ioni di litio in dotazione sono soggette alle disposizioni giuridiche riguardanti i materiali pericolosi. Le batterie possono essere trasportate su strada dall'utilizzatore senza restrizioni. Per il trasporto effettuato da terzi (ad esempio trasporto aereo o spedizioniere) si devono osservare requisiti particolari in materia di imballaggio e contrassegno. Per la preparazione del collo da spedire si deve ricorrere a un esperto di materiali pericolosi.

## Smaltimento



Gli elettrodomestici, le batterie, gli accessori e gli imballaggi devono essere riciclati in modo corretto ed ecocompatibile. Non smaltire gli elettrodomestici e le batterie insieme ai rifiuti domestici!

### **Solo per i paesi UE:**

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE applicabile agli elettrodomestici e ai sensi della direttiva europea 2006/66/CE applicabile alle batterie, gli elettrodomestici inservibili e le batterie guaste o esaurite devono essere raccolti in modo differenziato e riciclati in modo corretto ed ecocompatibile. Lo smaltimento può essere effettuato tramite conferimento a un centro di ritiro e raccolta locale.



<b>Avvertenze di sicurezza .....</b>	<b>85</b>
Ogólne zasady bezpieczeństwa obowiązujące przy użytkowaniu elektronarzędzi .....	85
1. Bezpieczeństwo stanowiska pracy .....	85
2. Bezpieczeństwo elektryczne .....	85
3. Bezpieczeństwo osób .....	85
4. Zastosowanie i użytkowanie elektronarzędzi .....	86
5. Zastosowanie i użytkowanie narzędzia akumulatorowego .....	87
6. Serwis .....	87
7. Bezpieczeństwo użytkownika wkrętaka .....	87
8. Instrukcje bezpieczeństwa dot. ładowarek .....	87
<b>Opis produktu i jego właściwości .....</b>	<b>89</b>
Komponenty przedstawione na rysunku .....	89
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	89
Dane techniczne .....	90
<b>Montaż .....</b>	<b>91</b>
Deklaracja zgodności .....	91
Montaż .....	91
Informacje nt. nietypowych odgłosów/wibracji .....	92
<b>Instrukcja obsługi .....</b>	<b>93</b>
<b>Konserwacja i serwis .....</b>	<b>95</b>
Konserwacja i czyszczenie .....	95
Obsługa i doradztwo klienta .....	95
Transport .....	96
Utylizacja .....	96



## Ogólne zasady bezpieczeństwa obowiązujące przy użytkowaniu elektronarzędzi



### Ostrzeżenie

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, którymi opatrzone jest niniejsze elektronarzędzie. Niestosowanie się do wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Wszelkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość. Termin „elektonarzędzie” stosowany we wskazówkach bezpieczeństwa odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowo) lub akumulatorów (bez przewodu zasilającego).

## 1. Bezpieczeństwo stanowiska pracy

- **Należy utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dbać o jego należyte oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszarów roboczych może przyczynić się do nieszczęśliwych wypadków.
- **Praca za pomocą elektronarzędzia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów jest zabroniona.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.

- **Do pracy przy użyciu elektronarzędzia nie należy dopuszczać dzieci ani osób postronnych.** Nawet chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki, lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem w momencie, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- **Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani wilgoci.** Przenikanie wody lub wilgoci do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.

## 3. Bezpieczeństwo osób

- **Podczas prac przy użyciu elektronarzędzia należy być czujnym, uważnym i zachowywać zdrowy rozsądek.** Nie używać elektronarzędzia, będąc w stanie osłabienia fizycznego lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- **Stosować środki ochrony osobistej i zawsze nosić okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, m.in. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku ochronnego lub ochronników słuchu w zależności od charakteru i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- **Unikać przypadkowego uruchamiania elektronarzędzia. Upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone przed podłączeniem go do źródła zasilania energią elektryczną i/lub akumulatora, przed uchwyceniem lub przeniesieniem w inne miejsce.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia



elektronarzędzia lub jego podłączanie do sieci elektrycznej w stanie włączenia może powodować wypadki.

- **Należy unikać nieprawidłowej postawy ciała. Należy w każdej chwili dbać o pewne ustawienie ciała i zachowanie równowagi.** Umożliwiła to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie przybliżyć włosów ani garderoby do ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- **Nie należy ulegać fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie naruszać zasad bezpieczeństwa obowiązujących przy pracy za pomocą elektronarzędzi, nawet będąc bardzo dobrze obeznanym z zasadami ich użytkowania.** Nieostrożne działania mogą w ułamku sekundy skutkować poważnymi obrażeniami.

#### 4. Zastosowanie i użytkowanie elektronarzędzi

**Nie wolno przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.**

Praca wykonywana za pomocą odpowiedniego elektronarzędzia staje się lżejsza i bezpieczniejsza.

**Nie należy używać elektronarzędzia, jeśli jego wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie dopuszczać do użytkowania elektronarzędzia osób, którzy nie są z nim zaznajomione bądź nie zapoznali się z treścią niniejszych wskazówek.** Elektronarzędzia są niebezpieczne dla osób niedoświadczonych w zakresie ich użytkowania.
- **Utrzymywać elektronarzędzia i inne stosowane narzędzia w należyтым stanie technicznym. Sprawdzać, czy ruchome części elektronarzędzia działają prawidłowo i nie zakleszczają się oraz czy nie uległy złamaniu bądź uszkodzeniu w stopniu uniemożliwiającym jego prawidłowe działanie. Zlecić naprawę uszkodzonych części przed użyciem urządzenia.** Wiele wypadków ma swoje źródło w nieprawidłowo wykonywanej konserwacji elektronarzędzi.
- **Używać elektronarzędzia i innych narzędzi zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Należy przy tym uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy. TStosowanie elektronarzędzi do celów innych niż zgodnych z ich przeznaczeniem może powodować niebezpieczne sytuacje.**
- **Utrzymywać rękojeści i ich powierzchnie w stanie suchym, czystym i wolnym od zanieczyszczenia olejem i smarem.** Śliskie rękojeści i ich powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

## 5. Zastosowanie i użytkowanie narzędzia akumulatorowego

- **Ładować akumulatory tylko przy użyciu ładowarek zalecanych przez producenta.**  
Stosowanie ładowarki odpowiedniej do danego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu może stać się przyczyną pożaru.
- **Należy stosować tylko i wyłącznie akumulatory dostarczone wraz z elektronarzędziami.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogą powodować zwarcie jego styków.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub wywołać pożar.
- W razie nieprawidłowego użytkowania może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z elektrolitem. W razie przypadkowego kontaktu z elektrolitem miejsce to należy płukać wodą. Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć pomocy lekarza. Wyciekający z akumulatora elektrolit może powodować podrażnienia lub oparzenia skóry.
- **Nie używać uszkodzonego bądź zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone bądź zmodyfikowane akumulatory mogą się zachowywać w sposób nieprzewidywalny i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub zranienia.
- **Nie należy wystawiać akumulatora na działanie ognia ani wysokiej temperatury.** Źródła ognia lub temperatury powyżej 130°C mogą spowodować eksplozję.
- **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur określonym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub obciążanie akumulatora poza dopuszczalnym zakresem temperatur może powodować jego uszkodzenie i zwiększać ryzyko pożaru.

## 6. Serwis

Naprawy elektronarzędzia zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom, tylko przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych. Gwarantuje to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

Nigdy nie należy samodzielnie serwisować uszkodzonych akumulatorów. Wszelkie serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane wyłącznie przez producenta i autoryzowane punkty serwisowe.

## 7. Bezpieczeństwo użytkowania wkrętaka

- Podczas wykonywania prac, przy których istnieje ryzyko, że śruba może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny przewód elektronarzędzia, należy trzymać urządzenie za izolowane powierzchnie rękojeści. Zetknięcie się śruby z przewodem pod napięciem może również włączyć pod napięcie metalowe części urządzenia i spowodować porażenie prądem elektrycznym.

## 8. Instrukcje bezpieczeństwa dot. ładowarek

- **Przechowywać ładowarkę w miejscach zabezpieczonych przed deszczem i wilgocią.** Przenikanie wody lub wilgoci do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Akumulatory litowo-jonowe firmy Wiha należy ładować napięciem o wartościach podanych w danych technicznych.** W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i eksplozji.
- **Utrzymywać ładowarkę w czystości.** Zanieczyszczenie może powodować ryzyko porażenia prądem.

- **Przed każdym użyciem należy sprawdzić, ładowarkę, jej kabel i wtyczkę. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie należy używać ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki, lecz należy zlecić jej naprawę wykwalifikowanemu specjalście przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, ich kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Nie używać ładowarki na łatwopalnym podłożu (takim jak papier, tekstylia itp.) lub w atmosferze palnej.** Wzrost temperatury występujący podczas ładowania ładowarki może spowodować pożar.
- **Nie pozostawiać dzieci bez nadzoru.** Dzięki temu dzieci nie będą bawić się ładowarką.
- **Dzieci i osoby, które ze względu na ich stan fizyczny, sensoryczny, umysłowy bądź brak doświadczenia lub wiedzy w tym zakresie nie mogą używać ładowarki w sposób bezpieczny, muszą być nadzorowane lub wstępnie poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za jej eksploatację.** W przeciwnym razie istnieje ryzyko popełnienia błędów podczas jej obsługi, które mogą powodować obrażenia.



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**

Niestosowanie się do wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.

## Komponenty przedstawione na rysunku

Numeracja komponentów przedstawionych na rysunku dotyczy ilustracji elektronarzędzia zamieszczonych na stronie graficznej.

- 1 Bit slimVario
- 2 Adapter easyTorque
- 3 Mocowanie bitów 6 mm (system slimVario)
- 4 Dioda LED
- 5 Przełącznik pierścieniowy
- 6 Wkrętak
- 7 Akumulator litowo-jonowy
- 8 Zaślepka
- 9 Instrukcja obsługi ładowarki

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Wkrętak z napędem elektrycznym jest przeznaczony do przykręcania i odkręcania śrub.
- Lampka wbudowana w niniejszy wkrętak jest przeznaczona do bezpośredniego oświetlenia obszaru roboczego narzędzia i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
- Za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik; dotyczy to również użytkowania narzędzia w przemyśle w sposób ciągły.

## Dane techniczne

<b>Wkrętarka akumulatorowa „speedE”</b>	
Napięcie znamionowe	3,6V
Prędkość obrotowa bez obciążenia	215 obr./min
Stopień ochrony	IP 44
Długość / Szerokość	140 mm / 35 mm (bez bitów SlimVario)
Masa	127 g (bez akumulatora i bitów SlimVario)
<b>Akumulator</b>	
Nr kat. wymiennego akumulatora	599001
Napięcie znamionowe/pojemność	3,7V / 1,5Ah
Liczba ogniw akumulatora	1
<b>Ładowarka</b>	
Numer artykułu	599002
Czas ładowania	75 min
Stopień ochrony	II
<b>Zestaw 1</b>	
Bity slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
<b>Zestaw 2</b>	
Bity slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Adapter easyTorque	2,8 Nm
<b>Zestaw 3</b>	
Bity slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Adapter easyTorque	T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

Proszę zwrócić uwagę na numer katalogowy umieszczony na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Zagubienie tabliczki znamionowej powoduje unieważnienie gwarancji.

Nazwy handlowe poszczególnych elektronarzędzi mogą się różnić od siebie.



## Deklaracja zgodności

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne” spełnia następujące normy lub normatywne dokumenty: EN 62841-1, EN 62841-2 (urządzenie akumulatorowe) oraz EN 60335 (ładowarka akumulatorów) spełniają przepisy dyrektyw 2011/65/UE 2006/95/WE, 2004/108/WE, 2006/42/WE.

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE) w firmie:

Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7

D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn

Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach

13.10.2017

## Montaż

### Ładowanie akumulatora

#### **Należy stosować wyłącznie ładowarkę wchodzącą w zakres dostawy.**

Wyłącznie niniejsza ładowarka nadaje się do akumulatora litowo-jonowego stosowanego w opisywanym wkrętaku.

**Wskazówka:** Akumulator ⑦ jest dostarczany w stanie niepełnego naładowania. Aby zapewnić pełną wydajność akumulatora ⑦, należy go przed pierwszym użyciem całkowicie naładować w ładowarce. Akumulator litowo-jonowy ⑦ jest zabezpieczony przed całkowitym rozładowaniem podczas pracy. Jeśli akumulator ⑦ rozładuje się, urządzenie speedE zostanie wyłączone na skutek zadziałania wyłącznika ochronnego: wówczas elektryczny napęd wkrętaka nie działa, a urządzenia speedE można używać tylko jako zwykłego wkrętaka.

### Wkładanie/wymiana akumulatora

Otworzyć zaślepkę ⑧, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Podczas wymiany akumulatora, należy najpierw wyjąć rozładowany akumulator ⑦ z rękojęści wkrętaka ⑥. Następnie umieścić naładowany akumulator ⑦ w rękojęści wkrętaka ⑥. Należy zwrócić uwagę na biegunowość akumulatora ⑦ („+“ na zaślepkę ⑧). Przykręcić zaślepkę ⑧ zgodnie z ruchem wskazówek zegara do urządzenia speedE. Wskazówka: Miganie diody ④ wskazuje na niski stan naładowania (<20%) urządzenia speedE. Napęd elektryczny wkrętaka działa jeszcze na poziomie naładowania 20%. Jeśli poziom naładowania nadal spada, tylko migająca dioda ④ sygnalizuje rozładowanie akumulatora ⑦.

### Wkładanie bitu slimVario

Osadzić bit Wiha slimVario ① w prawidłowej pozycji w mocowaniu bitów ③ urządzenia speedE. Jest on mocowany przy użyciu zacisku w mocowaniu bitów ③ do rękojści wkrętaka.

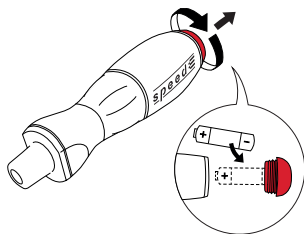
### Wymiana bitu slimVario

Usunąć bit Wiha slimVario ①, wyciągając go. Ponieważ bit ① nie jest w żaden specjalny sposób mocowany, można go wyjąć przez pokonanie oporu zacisku.

Wskazówka: zalecamy korzystanie z certyfikowanego przez VDE systemu bitów Wiha slimVario z mocowaniem 6 mm.

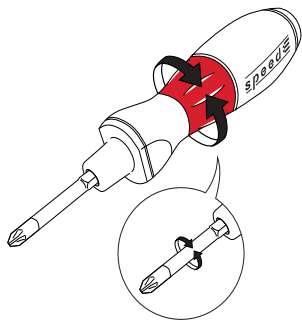
## Informacje nt. nietypowych odgłosów/wibracji

Zmierzone wartości hałasu zostały określone zgodnie z normą EN 62841 Poziom ciśnienia akustycznego A elektronarzędzia wynosi zazwyczaj poniżej 70 dB (A). Tolerancja  $K = 3$  dB. Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A). Należy stosować środki ochrony słuchu! Wartości łączne drgań  $a_h$  (suma wektorów trzech kierunków) i tolerancja  $K$  ustalone zostały zgodnie z normą EN 62841: Śruby:  $a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>. Poziom drgań podany w niniejszych instrukcjach został zmierzony według znormalizowanej metody pomiarów wg EN 62841 i może być stosowany do porównywania elektronarzędzi. Nadaje się on również do wstępnej oceny narażenia na obciążenia drganiami. Deklarowany poziom emisji drgań odzwierciedla główne zastosowania tego elektronarzędzia. Jeśli jednak to elektronarzędzie będzie służyło do innych zastosowań w połączeniu z różnymi narzędziami lub nieprawidłowo konserwowane, poziom emisji drgań może odbiegać od podanego. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia na drgania na przestrzeni całego czasu pracy. Do celów dokładnej oceny narażenia na drgania należy uwzględnić okresy, w których urządzenie jest wyłączone lub pracuje, lecz w rzeczywistości nie znajduje się w użyciu. Może to znacząco zmniejszyć obciążenie drganiami na przestrzeni całego czasu pracy. Należy określić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony użytkownika przed wpływem drgań, takie jak np.: konserwacja elektronarzędzi i innych stosowanych narzędzi, utrzymywanie ciepłoty rąk, organizacja procesów pracy.



## Wkładanie/wymiana akumulatora

Otworzyć zaślepkę (8), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Podczas wymiany akumulatora, należy najpierw wyjąć rozładowany akumulator (7) z rękojści wkrętaka (6). Następnie umieścić naładowany akumulator (7) w rękojści wkrętaka (6). Należy zwrócić uwagę na biegunowość akumulatora (7) („+” na zaślepkę (8)). Przykręcić zaślepkę (8) zgodnie z ruchem wskazówek zegara do urządzenia speedE.



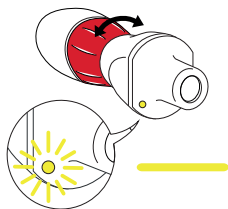
## Uruchamianie i wybór prędkości obrotowej

Uruchomić automatyczny napęd wkrętaka, obracając przełącznik pierścieniowy (5). Kierunek pracy napędu jest określany przez kierunek obrotu przełącznika pierścieniowego (w prawo/lewo).

Zwolnienie przełącznika pierścieniowego (5) powoduje automatyczny powrót w położenie neutralne, a tym samym zatrzymanie ruchu obrotowego. Urządzenie speedE może być używane w tym stanie jako standardowy wkrętak.

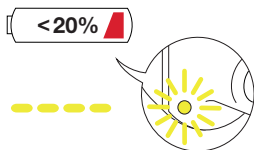
**Wskazówka:** Połączenia śrubowe wykonywane są za pomocą wkrętaka tylko z jedną prędkością obrotową i momentem maks. 0,4 Nm. Jeśli wymagana będzie większa siła dokręcania, może ona być przyłożona siłą ręki użytkownika. Podczas wykonywania połączeń śrubowych możliwe jest łączenie siły pracującego napędu z siłą ręki.





### Włączanie/wyłączanie oświetlenia

Zmiana położenia przełącznika pierścieniowego (5) powoduje włączenie lampki (4). Lekkie dotknięcie przełącznika pierścieniowego (5) umożliwia włączenie lampki bez uruchamiania silnika. Wskazówka: Po uruchomieniu przełącznika pierścieniowego lampka świeci przez 5 sekund.



### Wskaźnik naładowania akumulatora

Miganie diody (4) wskazuje na niski stan naładowania (<20%) urządzenia speedE. Napęd elektryczny wkrętaka działa jeszcze na poziomie naładowania 20%. Jeśli poziom naładowania nadal spada, tylko migająca dioda (5) sygnalizuje rozładowanie akumulatora (7).



### Ładowanie akumulatora

Podłączyć ładowarkę do obwodu zasilania za pośrednictwem dedykowanego zasilacza. Wskaźnik stanu naładowania przybierze na krótki czas kolor czerwony, a następnie zielony. Jest to informacja o gotowości ładowarki do pracy.

Informacja: Podczas ładowania akumulatorów wskaźnik stanu naładowania świeci kolorem czerwonym.

Naładowanie akumulatora powoduje zmianę koloru na zielony.

### Wskazówki dot. pracy

Przykładać urządzenie speedE do śruby tylko z wyłączonym napędem elektrycznym. Wirujące narzędzia mogą się ześlizgiwać ze śruby.

## Konserwacja i czyszczenie

Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy elektronarzędziu (np. konserwacja, wymiana narzędzia itd.), jak również na czas jego transportu i przechowywania należy wyjąć akumulator. Przypadkowe uruchomienie przełącznika zał./wył. grozi obrażeniami.

Należy utrzymywać elektronarzędzie w czystości, aby za jego pomocą wykonywać prace w sposób efektywny i bezpieczny.

Jeśli akumulator nie nadaje się już do pracy, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem elektronarzędzi firmy Wiha.

Jeśli pomimo zastosowania starannego procesu technologicznego i testowego elektronarzędzie ulegnie awarii, należy zlecić jego naprawę autoryzowanemu serwisowi elektronarzędzi firmy Wiha.

W przypadku wszelkich zapytań i zamawiania części zamiennych należy koniecznie podawać numer katalogowy podany na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

## Obsługa i doradztwo klienta

Dział obsługi klienta odpowie na wszelkie pytania dotyczące konserwacji i napraw produktu, jak również części zamiennych; oznaczenia Ex i informacje na temat części zamiennych można znaleźć na stronie: [www.wiha.com](http://www.wiha.com)

Zespół doradców klientów firmy Wiha chętnie pomoże Państwu w razie pytań dotyczących zakupu, stosowania i ustawiania produktów i akcesoriów.

### **Wiha Werkzeuge GmbH**

Centrum Obsługi Klienta

Obertalstraße 3-7

D - 78136 Schonach

Tel. Działu Obsługi Klienta: +49 (7722) 959 0

Faks: +49 (7722) 959 160

E-Mail: [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

## Transport

Akumulatory litowo-jonowe wchodzące w zakres dostawy podlegają wymogom towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane przez użytkownika po drogach publicznych bez żadnych dodatkowych zezwoleń. Transport realizowany przez osoby trzecie (np.: transport lotniczy lub spedycja) wymaga stosowania specjalnych procedur pakowania i etykietowania. W tym przypadku podczas przygotowywania wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. materiałów niebezpiecznych.

## Utylizacja



Elektronarzędzia, akumulatory, akcesoria i opakowania powinny być oddawane do zakładów zajmujących się recyklingiem zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów/baterii wraz z odpadami komunalnymi!

### **Dot. tylko krajów UE:**

Zgodnie z dyrektywami europejskimi 2012/19/UE i 2006/66/WE zużyte/uszkodzone elektronarzędzia i akumulatory muszą być gromadzone oddzielnie i oddawane do zakładów recyklingu celem ich ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. Utylizacja może odbywać się za pośrednictwem lokalnych systemów zbiórki odpadów.



<b>Avvertenze di sicurezza .....</b>	<b>99</b>
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .....	99
1. Bezpečnost na pracovišti .....	99
2. Bezpečnost z hlediska elektřiny .....	99
3. Bezpečnost osob .....	99
4. Používání a zacházení s elektrickým nářadím .....	100
5. Používání a zacházení s akumulátorovým zařízením .....	100
6. Servis .....	100
7. Bezpečnostní pokyny pro šroubováky .....	101
8. Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....	101
<b>Popis výrobku a výkonu .....</b>	<b>101</b>
Zobrazené součásti .....	101
Technická data .....	102
<b>Montáž .....</b>	<b>103</b>
Prohlášení o shodě .....	103
Montáž .....	103
Informace o hlučnosti a vibracích .....	104
<b>Návod k použití .....</b>	<b>105</b>
<b>Údržba a servis .....</b>	<b>107</b>
Údržba a čištění .....	107
Zákaznická služba a poradenství .....	107
Transport .....	108



## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje



### Varování

Prečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, návody, vyobrazení a technická data, která jsou součástí elektrického nářadí. Nedodržení bezpečnostních pokynů a návodů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a / nebo vážné úrazy.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro pozdější potřebu. Pojem „Elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na síť napájené elektrické nářadí (se síťovým napájecím kabelem) a na akumulátorové elektrické nářadí (bez síťového napájecího kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- **Pracovní prostor udržujte čistý a dbejte na jeho dobré osvětlení.** Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou mít za následek úrazy.
- **Neppracujte s elektrickým nářadím v prostoru s nebezpečným výbuchem, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí je zdrojem jiskření, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- **Během používání elektrického zařízení je nutné dbát na to, aby se děti a jiné osoby zdržovaly mimo.** Mohlo by to rozptylovat vaši pozornost.

## 2. Bezpečnost z hlediska elektřiny

- **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, topení, kamna a lednice.** Hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud by bylo tělo uzemněno.
- **Elektrické nářadí nevystavujte dešti a vlhku.** Proniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- **Buďte opatrní, kontrolujte, co děláte a s elektrickým nářadím pracujte rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornost při používání elektrického přístroje může mít za následek vážné úrazy.
- **Noste osobní ochranné prostředky a vždy mějte ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných prostředků, jako je maska proti prachu, nekluzká ochranná obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, dle typu a způsobu použití elektrického nářadí snižuje riziko úrazu.
- **Vyvarujte se nechtěnému spuštění stroje. Před připojením k síťovému napájení a / nebo baterii, upevněním nebo přenášením se přesvědčte, že je elektrické nářadí vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prsty na spínači nebo je přístroj zapnutý k napájení, může to mít za následek úraz.
- **Vyvarujte se nesprávného držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Budete tak mít elektrické zařízení v případě nečekaných situací lépe pod kontrolou.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Vlasy a šaty mějte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se dílů.** Volné šaty, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.
- **Nezůstávejte na pochybách a nepodceňujte bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení, i když jste již s jejich používáním dobře seznámeni.** Nepozornost může mít během vteřiny za následek velmi vážné úrazy.

#### 4. Používání a zacházení s elektrickým nářadím

**Elektrické nářadí nepřetěžujte.** K vaší práci používejte k tomu určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím se pracuje lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.

**Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud je vadný spínač.** Elektrické nářadí, které již nelze zapnout nebo vypnout je nebezpečné a musí se opravit.

- **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí.** Nenechávejte elektrické nářadí používat jinými osobami, které nejsou s jeho obsluhou seznámeny nebo si nepřečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- **Elektrické nářadí a používané nástroje udržujte s maximální péčí.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nedrhnou, zda nejsou zlomené nebo poškozené, že není omezena funkčnost elektrického nářadí. Poškozené díly nechejte před dalším použitím přístroje opravit. Mnoho úrazů bylo způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- **Elektrické nářadí, nástroje, nářadí atd. používejte v souladu s těmito pokyny.** Vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může způsobit nebezpečné situace.
- **Rukojeti a úchopové plochy udržujte v suchu, čistotě a bez olejů a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v nečekaných situacích.

#### 5. Používání a zacházení s akumulátorovým zařízením

- **Baterii nabíjejte v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro určitý druh baterií, může způsobit požár, pokud se používá s jinými bateriemi.
- **V elektrickém nářadí používejte pouze k tomu určené baterie.** Používání jiných baterií může mít na následek úraz a požár.
- **Nepoužívané baterie nesmí přijít do kontaktu s kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šroubky apod.** Zkrat mezi kontakty baterie může mít za následek popálení nebo požár.
- **Při nesprávném použití může z baterie vytéct kapalina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při nechtěném kontaktu ji spláchněte vodou. Pokud kapalina pronikne do očí, přivolejte také lékaře.** Uniklá kapalina z baterie může podráždit pokožku nebo způsobit popálení.
- **Nepoužívejte poškozené nebo změněné baterie.** Poškozené nebo změněné baterie se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požárům, výbuchům nebo úrazům.
- **Baterie nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte veškeré pokyny k nabíjení a baterii nebo akumulátor nikdy nenabíjejte mimo rozsah teplot uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabití nebo nabíjení mimo schválený teplotní rozsah může baterii poškodit a způsobit požár.

#### 6. Servis

**Váš elektrický přístroj nechejte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a používejte pouze originální náhradní díly.** Váš elektrický přístroj nechejte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a používejte pouze originální náhradní díly.

**Na poškozené baterii nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba baterie by měla být prováděna pouze výrobcem a autorizovaným zákaznickým servisem.

## 7. Bezpečnostní pokyny pro šroubováky

- Příklad při práci, při které se může šroub dostat do kontaktu se skrytým elektrickým proudem nebo vlastním elektrickým napájením, držte za izolované plochy rukojeti. Kontakt šroubu s vedením pod napětím může mít za následek, že se pod napětí dostanou i jiné kovové díly a může tak hrozit úraz elektrickým proudem.

## 8. Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Nabíječku nevystavujte dešti a vlhku. Proniknutí vody do nabíječky zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Baterie Li-Ion nabíjejte předepsaným napětím uvedeným v technických datech. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- Nabíječku udržujte v čistotě. Při znečištění hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nabíječku nepoužívejte, pokud na ní zjistíte závady. Nabíječku sami neotvírejte a nechejte ji opravit kvalifikovaným odborníkem, a to pouze při použití originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nabíječku neprovazujte na hořlavém podkladu (např. papír, textil), či v hořlavém prostředí. Kvůli zahřívání nabíječky během nabíjení hrozí nebezpečí požáru.
- Dávejte pozor na děti. Tím se zajistí, aby si děti s nabíječkou nehrály.
- Děti a osoby, které jsou kvůli svému psychickému, smyslovému nebo duševnímu stavu nebo své nezkušenosti či nevědomosti schopny nabíječku bezpečně obsluhovat, nesmí toto zařízení používat bez dohledu a pokynů odpovědné osoby. Jinak hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a úrazu.

## Popis výrobku a výkonu



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody.

Nedodržení bezpečnostních pokynů a návodů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a / nebo vážné úrazy.

## Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje na znázornění elektrického přístroje na stránce s obrázkem.

- ① Nástavec slimVario
- ② Adaptér easyTorque
- ③ Uchycení nástavců 6 mm (systém slimVario)
- ④ LED žárovka
- ⑤ Kruhový spínač
- ⑥ Šroubovák
- ⑦ Baterie Li-Ion
- ⑧ Krytka
- ⑨ Návod k použití nabíječky Používání v souladu s určením



- Šroubovák s elektrickým přidrčováním šroubů je určen k šroubování šroubů.
- Světlo na tomto šroubováku slouží k přímému osvětlení pracovního prostoru elektrického nářadí a není určeno k osvětlení prostoru v domácnosti.
- Za používání odporující určení zodpovídá uživatel; za něj se považuje i trvalé průmyslové použití.

## Technická data

<b>Akumulátorový šroubovák „speedE“</b>	
Jmenovité napětí	3,6 V
Počet otáček při běhu naprázdno	215 min-1
Třída ochrany	IP 44
Délka / Šířka	140 mm / 35 mm (bez nástavců slimVario)
Hmotnost	127 g (bez akumulátoru a nástavců slimVario)
<b>Akumulátor</b>	
Výr. č. náhradní baterie	599001
Jmenovité napětí / kapacita	3,7V / 1,5Ah
Počet článků baterie	1
<b>Nabíječka</b>	
Číslo výrobku	599002
Doba nabíjení	75 min
Třída ochrany	II
<b>Sada 1</b>	
Nástavce slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
<b>Sada 2</b>	
Nástavce slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Adaptér easyTorque	2,8 Nm
<b>Sada 3</b>	
Nástavce slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Adaptér easyTorque	T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0 0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

Zohledněte číslo výrobku uvedené na typovém štítku vašeho elektrického přístroje.

Při ztrátě typového štítku zaniká jakýkoli nárok na záruku.

Obchodní názvy jednotlivých elektrických zařízení se mohou lišit.



## Prohlášení o shodě

Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že výrobek popsany v části „Technická data“ splňuje následující normy nebo normativní dokumenty: EN 62841-1, EN 62841-2 (akumulátorový přístroj) a EN 60335 (akumulátorová nabíječka) dle ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Technické podklady (2006/42/ES) u:

Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7

D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn

Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach

13.10.2017

## Montáž

### Nabíjení baterie

**Používejte pouze nabíječku, která je součástí dodávky.**

Pouze tato nabíječka je určena k nabíjení baterie Li-Ion používané u vašeho šroubováku.

**Upozornění:** Baterie ⑦ se dodává částečně nabitá. Pro zajištění plného výkonu baterii ⑦ před prvním použitím zcela nabijte v nabíječce. Baterie Li-Ion ⑦ je během provozu chráněna před hlubokým vybitím. Při vybité baterii ⑦ je speedE vypnut ochranným spínáním: Elektrické přidržování šroubů se již nepohybuje a speedE lze ještě použít pouze jako normální šroubovák.

### Použití / výměna akumulátoru

Otevřete kryt ⑧ otáčením proti směru hodinových ručiček. Při výměně akumulátoru nejprve vyjměte prázdnou baterii ⑦ z rukojeti šroubováku ⑥. Nabitou baterii ⑦ poté opět vložte do rukojeti šroubováku ⑥. Dbejte na správné póly ⑦ („-“ v krytu ⑧). Otáčejte krytem ⑧ ve směru hodinových ručiček ve speedE.

**Upozornění:** Blikání světla ④ upozorňuje na nízký stav nabití (<20%) speedE. Elektrické přidržování šroubů funguje ještě při 20% stavu nabití. Při dalším poklesu úrovně nabití blikání světla ④ upozorní na prázdnou baterii ⑦.

### Vložení nástavce slimVario

Vložte nástavec Wiha slimVario ① správně do uchycení ③ speedE. Spojí se upnutím v uchycení nástavce ③ s rukojetí šroubováku.

### Výměna nástavce slimVario

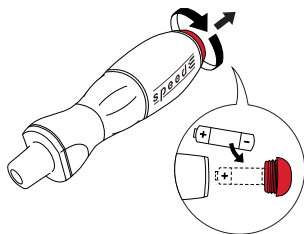
Vyjměte nástavec Wiha slimVario ① vytažením. Protože není nástavec ① zvlášť zablokovaný, lze jej vyjmout překonáním upínacího odporu.

**Upozornění:** Používejte systém nástavců Wiha slimVario testovaných VDE s uchycením 6 mm.

## Informace o hlučnosti a vibracích

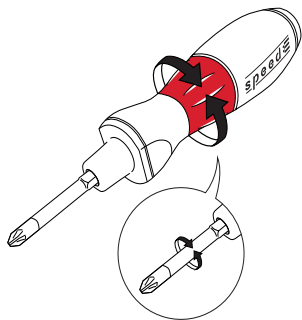
Hodnoty měření hluku stanoveny dle EN 62841. Hladina akustického tlaku A elektrického přístroje je obvykle nižší než 70 dB(A). Nejistota K = 3 dB. Hladina akustického tlaku při práci může překročit 80 dB(A). **Noste ochranu sluchu!**

Celková hodnota vibrací  $a_h$  (vektorový součet tří směrů) a nejistota K stanoveny dle EN 62841: Šrouby:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K=1,5 \text{ m/s}^2$ . Hladina vibrací uvedená v tomto návodu je změřena dle metody měření odpovídající EN 62841 a lze ji použít k vzájemnému porovnání elektrických přístrojů. Hodí se také k předběžnému odhadu zatížení vibracemi. Udávaná hladina vibrací reprezentuje hlavní použití elektrického přístroje. Pokud je ale elektrický přístroj používán k jinému účelu, jinými vloženými nástroji nebo při nedostatečné údržbě, může se hladina vibrací lišit. To může vést ke značnému zvýšení zatížení vibracemi během celé doby práce. Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny časy, v nichž je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. Tím se může zatížení vibracemi po celou dobu práce značně snížit. Stanovte další bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy před působením vibrací, jako např.: Údržba elektrického přístroje a používaných nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních procesů.



## Použití / výměna akumulátoru

Otevřete kryt (8) otáčením proti směru hodinových ručiček. Při výměně akumulátoru nejprve vyjměte prázdnou baterii (7) z rukojeti šroubováku (6). Nabitou baterii (7) poté opět vložte do rukojeti šroubováku (6). Dbejte na správné póly (7) („+“ v krytu (8)). Otáčejte krytem (8) ve směru hodinových ručiček ve speedE.

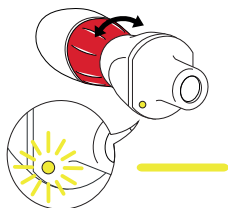


## Výběr spuštění a směru otáčení

Spustte automatické přidržování šroubů otočením kruhového spínače (5). Směr pohonu se určuje otáčením kruhového spínače (chod vlevo / vpravo).

Uvolnění kruhového spínače (5) vede k automatickému návratu do neutrální pozice a tím k zastavení otáčivého pohybu. speedE lze v tomto stavu používat jako plnohodnotný šroubovák.

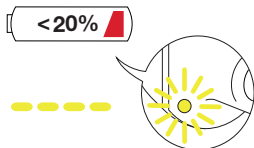
**Upozornění:** K dispozici je jen jedna rychlost otáčení, která přidržuje šroub s max. 0,4 Nm. Je-li nutná větší utahovací síla, lze ji přenášet manuálně uživatelem. Možná je kombinace pohonu a manuálního šroubování.



### Zapnutí/vypnutí osvětlení

Spuštěním kruhového spínače ⑤ zapnete osvětlení ④. Krátkým stisknutím kruhového spínače ⑤ lze zapnout osvětlení bez spuštění motoru.

Upozornění: Osvětlení svítí 5 sekund po stisknutí kruhového spínače.



### Zobrazení stavu nabití baterie

Blikání světla ④ upozorňuje na nízký stav nabití (<20%) speedE. Elektrické přidržení šroubu ještě funguje při stavu nabití 20%. Pokud se stav nabití ještě sníží, blikání žárovky ⑤ upozorní na prázdnou baterii ⑦.



### Nabíjení baterie

Nabíječku prostřednictvím příslušné síťové části spojte s proudovým okruhem. Indikace stavu nabití se nejdříve krátce rozsvítí červeně, pak zeleně. Díky tomuto zpětnému hlášení poznáte, že je nabíječka připravena k provozu.

**Informace:** Při nabíjení akumulátorů svítí indikace stavu nabití červeně.

Po nabití akumulátoru se barva změní na zelenou.

### Pracovní pokyny

speedE s elektrickým přidržením šroubu nasazujte na šroub pouze ve vypnutém stavu. Otáčející se nasazené nástroje mohou vyklouznout.

## Údržba a čištění

Před jakýmkoli pracemi na elektrickém zařízení (např. při údržbě, výměně nástroje apod.) a při jeho transportu a uschování vyjměte z elektrického zařízení baterii. Při nechtěném spuštění spínače ZA/ /NYP hrozí nebezpečí úrazu. Elektrický přístroj udržujte v čistotě, aby byla zajištěna jeho správná a bezpečná funkce.

Není-li již baterie funkční, obraťte se prosím na autorizovaný zákaznický servis pro elektrické nástroje Wiha.

Pokud by elektrické nářadí někdy nefungovalo i přes pečlivou výrobu a kontrolu, přenechejte opravu autorizovanému zákaznickému centru pro elektrické nástroje Wiha.

V případě jakýchkoli dotazů a pro objednávku náhradních dílů je nutné uvádět číslo na typovém štítku elektrického přístroje.

## Zákaznická služba a poradenství

Zákaznická služba vám odpoví na vaše dotazy týkající se oprav a údržby vašeho produktu, náhradních dílů a označení výbušnosti. Informace k náhradním dílům najdete také na [www.wiha.com](http://www.wiha.com).

Zákaznický tým Wiha vám ochotně pomůže v případě dotazů o koupi, používání a nastavení produktů a příslušenství.

### Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7

D-78136 Schonach

Tel. zákaznická služba: +49 (7722) 959 0

Fax: +49 (7722) 959 160

E-mail: [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

## Transport

Obsažené baterie Li-Ion podléhají požadavkům na nebezpečné výrobky. Baterie mohou být uživatelem bez dalších předpisů transportovány po silnicích. Při přepravě třetími osobami (např.: letecky nebo přepravní firmou) musí být dodržovány zvláštní požadavky na obal a označení. Při přípravě zásilky musí být přizván odborník na nebezpečný náklad.

### Likvidace



Elektrické nástroje, baterie, příslušenství a obaly by se měly odevzdat k ekologické recyklaci.  
Elektrické nářadí a akumulátory / baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:

Dle evropské směrnice 2012/19/EU se již nemusí funkční elektrické nářadí a dle evropské směrnice 2006/66/ES se musí vadné nebo opotřebované akumulátory / baterie skladovat odděleně a předat k ekologické recyklaci. Likvidace může proběhnout na místě do místních sběrných systémů.





<b>Правила безопасности</b> .....	<b>111</b>
Общие правила безопасности при работе с электроинструментами .....	111
1. Безопасность на рабочем месте .....	111
2. Электрическая безопасность .....	111
3. Безопасность людей .....	111
4. Применение и обслуживание электроинструмента .....	112
5. Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента .....	113
6. Сервис .....	113
7. Правила безопасности для отвёртки .....	114
8. Правила безопасности для зарядного устройства .....	114
<b>Описание и характеристики изделия</b> .....	<b>115</b>
Составные части инструмента .....	115
Применение по назначению .....	115
Технические характеристики .....	116
<b>Монтаж</b> .....	<b>117</b>
Декларация соответствия .....	117
Монтаж .....	117
Информация о шуме и вибрации .....	118
<b>Инструкция по применению</b> .....	<b>119</b>
<b>Техническое обслуживание и сервис</b> .....	<b>121</b>
Техническое обслуживание и чистка .....	121
Сервисная служба и поддержка клиентов .....	121
Транспортировка .....	122
Утилизация .....	122



# ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



### Предупреждение

Прочитайте все правила техники безопасности, инструкции, указания и технические характеристики этого электроинструмента. Несоблюдение правил и инструкций по безопасности может привести к удару электрическим током, пожару и/или тяжёлым травмам.

Сохраните все правила и инструкции по безопасности на будущее. Под используемым в правилах безопасности понятием „электроинструмент“ понимаются электрические инструменты, работающие от электросети (с кабелем подсоединения к сети) и электрические инструменты, работающие от аккумуляторов (без кабеля подсоединения к сети).

## 1. Безопасность на рабочем месте

- **Область выполнения работ должна быть чистой и хорошо освещённой.** Беспорядок или плохо освещённое место работы могут стать причиной несчастных случаев.
- **Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной окружающей среде, содержащей горючие жидкости, газы или пыль.** Электроинструменты производят искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- **Не подпускайте близко к месту работы детей и других людей.** Отвлекаясь, можно потерять контроль над инструментом.

## 2. Электрическая безопасность

- **Избегайте контакта с заземлёнными предметами, такими как трубы, отопительные приборы, плиты и холодильники.** Существует повышенная опасность удара электрическим током при касании заземлённого предмета.
- **Защищайте электроинструменты от дождя и влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает риск удара электрическим током.

## 3. Безопасность людей

- **Будьте внимательны! Что бы вы ни делали, всегда разумно подходите к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.**

Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьёзным травмам.

- **Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты, всегда надевайте**

**защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, таких как нескользящая защитная обувь, защитный шлем и наушники в зависимости от типа и применения электроинструмента снижают риск получения травм.

- **Не допускайте случайного включения электроинструмента. Убедитесь, что электроинструмент выключен, прежде чем переносить его, подключать электропитание и/или устанавливать аккумулятор.** При переносе инструмента не держите палец на выключателе и не подключайте электропитание к включённому инструменту. Это может привести к несчастному случаю.
- **Избегайте ненормального положения тела при работе. Обеспечьте устойчивое положение и всегда поддерживайте равновесие.** Так вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Надевайте подходящую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Не держите длинные волосы и одежду близко к движущимся частям.** Движущиеся части могут захватить свободную одежду, украшения или длинные волосы.
- **Не убаюкивайте себя ошибочным чувством безопасности и не пренебрегайте правилами безопасности, даже если вы имеете большой опыт работы с электроинструментами.** Невнимательные действия могут в доли секунды привести к тяжёлым травмам.

#### 4. Применение и обслуживание электроинструмента

**Не перегружайте электроинструмент. Используйте только предназначенный для выполняемой работы инструмент.** С подходящим электроинструментом лучше и безопаснее работать в указанном диапазоне его характеристик.

**Не работайте с электроинструментом, у которого неисправен выключатель.**

Электроинструмент, который не включается или не выключается, опасен и подлежит ремонту.

- **Храните неиспользуемый инструмент в недоступном для детей месте. Не допускайте к работе с электроинструментом людей, незнакомых с ним или не прочитавшим эту инструкцию.** Электроинструмент является источником опасности, если с ним работают неопытные люди.
- **Обеспечьте тщательный уход за электроинструментом и вставными насадками. Проверяйте, исправно ли работают подвижные части, нет ли заклинивания, имеются ли сломанные или повреждённые детали, ухудшающие работу инструмента. Перед работой с инструментом отремонтируйте повреждённые детали.** Причиной многих несчастных случаев является плохое обслуживание электроинструментов.
- **Используйте электроинструмент, вставные насадки, биты и др. в соответствии с этой инструкцией. Учитывайте при этом местные условия и вид выполняемых работ.** Использование электроинструментов не по

назначению может привести к опасным ситуациям.

- **Содержите ручки и поверхности рукояток сухими, чистыми, не загрязнёнными маслом и смазками.** Скользящие ручки не позволяют надёжно удерживать и контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

## 5. Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендованных изготовителем.** Существует опасность возгорания, если в зарядном устройстве, предназначенном для определённого типа аккумуляторов, заряжать аккумуляторы другого типа.
- **Эксплуатируйте электроинструмент только с предназначенными для него аккумуляторами.** Применение других аккумуляторов может привести к травмам и пожару.
- **Не держите аккумуляторы рядом с канцелярскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами и другими мелкими металлическими деталями, которые могут перемкнуть контакты.** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам и возгоранию.
- **При неправильном применении из аккумулятора может вытекать жидкость.** Старайтесь не касаться вытекающей жидкости. При случайном попадании на кожу промойте поражённое место водой. При попадании жидкости в глаза промойте их водой и обратитесь к врачу. Вытекающая жидкость может вызывать раздражения кожи и ожоги.
- **Не устанавливайте в инструмент повреждённые или изменённые аккумуляторы.** Такие аккумуляторы могут вызвать непредвиденные действия и стать причиной возгорания, взрыва или травмирования.
- **Не подвергайте аккумуляторы воздействию огня или высоких температур.** Огонь и температуры выше 130 °C вызывают взрыв аккумулятора.
- **Выполняйте все инструкции по зарядке и никогда не заряжайте аккумуляторы или аккумуляторный инструмент вне указанного в инструкции по эксплуатации диапазона температур.** Неправильная зарядка или зарядка вне допустимого диапазона температур может привести к разрушению аккумулятора и повышает опасность пожара.

## 6. Сервис

Поручайте ремонт электроинструмента только квалифицированным специалистам и только с использованием оригинальных запчастей. Этим вы обеспечите безопасность работы с электроинструментом.

**Никогда не пользуйтесь повреждённым аккумулятором.** Техническое обслуживание аккумуляторов разрешается выполнять только изготовителю и уполномоченным сервисным центрам.

## 7. Правила безопасности для отвёртки

- **Держите отвёртку только за изолированную ручку при выполнении работ, когда винт может попасть в скрытую электрическую проводку.** При контакте винта с находящимся под напряжением проводом напряжение передаётся на металлические части отвёртки, что может привести к удару электрическим током.

## 8. Правила безопасности для зарядного устройства

- **Защищайте зарядное устройство от дождя и влаги. Попадание воды в зарядное устройство повышает риск удара электрическим током.**
- **Заряжайте литий-ионные аккумуляторы Wiha с указанным в технических характеристиках напряжением.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.
- **Содержите зарядное устройство всегда чистым.** Из-за грязи существует опасность удара электрическим током.
- **Перед каждым применением проверьте зарядное устройство, провод и вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством, если обнаружили повреждения. Никогда не открывайте зарядное устройство сами. Доверяйте это только квалифицированным специалистам, которые должны ремонтировать устройство только с использованием оригинальных запчастей.** Повреждённое зарядное устройство, провод или вилка повышают риск удара электрическим током.
- **Не ставьте зарядное устройство во время работы на легко воспламеняемые материалы (бумагу, ткань и др.) и не пользуйтесь устройством в горячей окружающей среде.** Существует опасность пожара из-за нагрева зарядного устройства во время зарядки аккумулятора.
- **Присматривайте за детьми.** Не разрешайте детям играть с зарядным устройством.
- **Детям и лицам, которые из-за своих психических, сенсорных или умственных способностей, из-за неопытности или незнания не могут правильно работать с зарядным устройством, разрешается пользоваться этим прибором только под надзором и руководством ответственного лица.** Иначе существует опасность повреждения устройства и травмирования людей.



Прочитайте все правила и инструкции по безопасности. Несоблюдение правил и инструкций по безопасности может привести к удару электрическим током, пожару и/или тяжёлым травмам.

## Составные части инструмента

Нумерация составных частей соответствует нумерации на изображении электроинструмента на странице с рисунками.

- 1 Бита slimVario
- 2 Переходник easyTorque
- 3 Крепление биты 6 мм (система slimVario)
- 4 Светодиод
- 5 Кольцевой выключатель
- 6 Отвёртка
- 7 Литий-ионный аккумулятор
- 8 Крышка
- 9 Инструкция по эксплуатации зарядного устройства

## Применение по назначению

- Отвёртка с электрической поддержкой вращения биты предназначена для заворачивания/отворачивания винтов.
- Светодиод отвёртки предназначен для освещения области работы электроинструмента и непригоден для освещения помещения в быту.
- При применении не по назначению вся ответственность лежит на пользователе. К применению не по назначению также относится постоянное промышленное использование.

## Технические характеристики

<b>Аккумуляторная отвёртка „speedE“</b>	
Номинальное напряжение	3,6В
Частота вращения без нагрузки	215мин <sup>-1</sup>
Степень защиты	IP 44
Длина / Ширина	140 мм / 35 мм (без бит slimVario)
Вес	127 г (без аккумулятора и бит slimVario)
<b>Аккумулятор</b>	
Номер артикула запасного аккумулятора	599001
Номинальное напряжение/ёмкость	3,7 В / 1,5 Ач
Количество аккумуляторов	1
<b>Зарядное устройство</b>	
Номер артикула	599002
Время зарядки	75 мин
Степень защиты	II
<b>Комплект 1</b>	
Биты slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
<b>Комплект 2</b>	
Биты slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Переходник easyTorque	2,8 Nm
<b>Комплект 3</b>	
Биты slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
Переходник easyTorque	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

Обратите внимание на номер артикула вашего электроинструмента.  
 При потере заводской таблички перестаёт действовать гарантия.  
 Торговое наименование отдельных электроинструментов может различаться.



## Декларация соответствия

Настоящим мы под собственную ответственность заявляем, что указанное в разделе „Технические характеристики“ изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN 62841-1, EN 62841-2 (аккумуляторный инструмент) и EN 60335 (зарядное устройство) согласно положениям директив 2011/65/EU, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Техническая документация (2006/42/EG) принадлежит:

Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7  
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn  
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach  
13.10.2017

## Монтаж

### Зарядка аккумулятора

#### **Пользуйтесь только входящим в комплект зарядным устройством.**

Только это зарядное устройство подходит к литий-ионному аккумулятору вашей отвёртки.

**Примечание:** Аккумулятор ⑦ поставляется частично заряженным. Чтобы обеспечить полную мощность, перед первым применением полностью зарядите аккумулятор ⑦ в зарядном устройстве. Литий-ионный аккумулятор ⑦ защищён от глубокого разряда во время работы. Когда аккумулятор ⑦ разряжен, система защиты отключает отвёртку speedE: электрическая поддержка вращения больше не действует, и speedE можно использовать только как обычную отвёртку.

### Установка / замена аккумулятора

Снимите крышку ⑧, вращая её против часовой стрелки. При замене аккумулятора сначала выньте разряженный аккумулятор ⑦ из ручки отвёртки ⑥. Затем вставьте в ручку ⑥ заряженный аккумулятор ⑥. Учитывайте полярность аккумулятора ⑦ („-“ в крышке ⑧). Заверните крышку ⑧ по часовой стрелке в отвёртку speedE.

**Примечание:** Мигающая подсветка ④ указывает на низкий заряд аккумулятора в отвёртке (<20%). При заряде 20% электрическая поддержка вращения ещё работает.



Если заряд продолжает падать, то на разряженный аккумулятор (7) будет указывать только мигающая подсветка (4).

### Установка биты slimVario

Вставьте биту Wiha slimVario (1) в крепление (3) отвёртки speedE. Бита соединяется с ручкой отвёртки зажатием в креплении (3).

### Замена биты slimVario

Выньте биту Wiha slimVario (1). Бита (1) специально не фиксируется в креплении, поэтому её можно просто вынуть, преодолев сопротивление зажатия.

**Примечание:** Применяйте испытанную по VDE систему бит Wiha slimVario с 6-миллиметровым креплением.

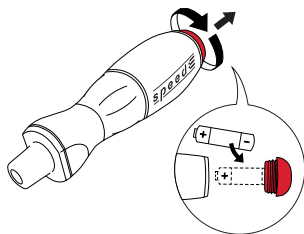
## Информация о шуме и вибрации

Измерение шума выполняется в соответствии с EN 62841. Определённый по шкале A уровень звукового давления электроинструмента обычно меньше 70 дБ(A). Погрешность K = 3 дБ. Уровень шума при работе может превышать 80 дБ(A).

### Пользуйтесь средствами защиты слуха!

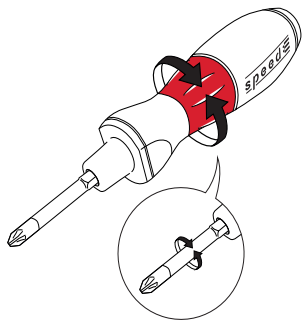
Значения общей вибрации  $a_h$  (векторная сумма по трём направлениям) и погрешность K определяются в соответствии с EN 62841: винты:  $a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ . Приведённый в этой инструкции уровень вибрации измерен стандартным методом в соответствии с EN 62841 и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он подходит также для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации приведён для основных случаев применения. Уровень вибрации может отличаться, если электроинструмент применяется иным способом, с другими насадками или с недостаточным техобслуживанием. Это может значительно увеличить вибрационную нагрузку, рассчитанную на всё время эксплуатации инструмента. Для точной оценки вибрационной нагрузки нужно также учитывать время, когда инструмент не работает, или работает без нагрузки. Это может значительно снизить вибрационную нагрузку за всё время эксплуатации инструмента. Определите дополнительные меры для защиты пользователя от действия вибрации: техобслуживание электроинструмента и вставных насадок, содержание рук в тепле, организация рабочих процессов.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



## Установка / замена аккумулятора

Снимите крышку (8), вращая её против часовой стрелки. При замене аккумулятора сначала выньте разряженный аккумулятор (7) из ручки отвёртки (6). Затем вставьте в ручку (6) заряженный аккумулятор (7). Учитывайте полярность аккумулятора (7) („+“ в крышке (8)). Заверните крышку 8 по часовой стрелке в отвёртку speedE.

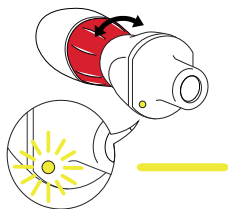


## Включение и выбор направления вращения

Включите автоматическую поддержку вращения, для чего поверните кольцевой выключатель (5). Направление вращения определяется направлением поворота кольцевого выключателя.

Отпускание кольцевого выключателя (5) ведёт к автоматическому возврату в нейтральное положение и останавливает вращение. В этом состоянии speedE может использоваться как полноценная обычная отвёртка.

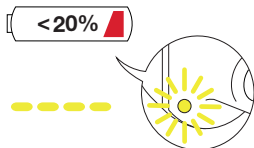
**Примечание:** имеется только одна скорость вращения, которая поддерживает заворачивание винтов с макс. моментом 0,4 Нм. Большее усилие затяжки создаётся пользователем вручную. Возможно сочетание вращения привода с ручным затягиванием винтов.



### Включение/выключение подсветки

При повороте кольцевого выключателя ⑤ включается подсветка ④. Краткое касание кольцевого выключателя ⑤ включает подсветку без вращения привода.

**Примечание:** подсветка горит 5 секунд после задействования кольцевого выключателя.



### Индикатор уровня заряда аккумулятора

Мигающая подсветка ④ указывает на низкий заряд аккумулятора в отвёртке (<20%). При заряде 20% электрическая поддержка вращения ещё работает. Если заряд продолжает падать, то на разряженный аккумулятор ⑦ будет указывать только мигающая подсветка ⑤.



### Зарядка аккумулятора

Подключите зарядное устройство через блок питания к электросети. Индикатор зарядки кратковременно загорается сначала красным, затем зелёным светом. Это показывает, что зарядное устройство готово к работе.

**Информация:** Когда аккумуляторы заряжаются, индикатор зарядки горит красным светом. Когда аккумулятор заряжен, индикатор горит зелёным светом.

### Рекомендации по работе с отвёрткой

Устанавливайте отвёртку speedE на винт только в выключенном состоянии.

Вращающаяся бита может соскочить с винта.

## Техническое обслуживание и чистка

Перед выполнением любых работ с электроинструментом (техобслуживание, смена биты и др.), а также перед транспортировкой и хранением вынимайте аккумулятор из электроинструмента. При случайном задействовании выключателя существует опасность травмирования.

Содержите электроинструмент в чистоте, чтобы он хорошо и надёжно работал. Если аккумулятор больше неработоспособен, то обратитесь в авторизованный сервисный центр по обслуживанию электроинструментов Wiha.

Если несмотря на тщательное изготовление и контроль электроинструмент всё же вышел из строя, то для ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр по обслуживанию электроинструментов Wiha.

При любых вопросах и заказе запчастей обязательно указывайте номер изделия, показанный на заводской табличке электроинструмента.

## Сервисная служба и поддержка клиентов

Сервисная служба отвечает на вопросы о ремонте, техобслуживании и запчастях для изделия. Чертежи и информацию о запчастях можно также найти на сайте [www.wiha.com](http://www.wiha.com)

Команда консультантов Wiha поможет вам в вопросах покупки, эксплуатации и наладки изделий и принадлежностей.

### **Wiha Werkzeuge GmbH**

Сервисный центр

Obertalstraße 3-7

D-78136 Schonach

Тел. сервисной службы: +49 (7722) 959 0

Факс: +49 (7722) 959 160

E-Mail: [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

## Транспортировка

Литий-ионные аккумуляторы подпадают под действие требований к опасным грузам. Пользователь может перевозить аккумуляторы без специальной упаковки. При отправке через третьих лиц (воздушным транспортом или через экспедицию) выполняйте особые требования к упаковке и маркировке. Здесь нужно при подготовке груза к отправке привлечь специалиста по опасным грузам.

## Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторы, принадлежности и упаковка подлежат сдаче на экологически безвредную переработку. Не выбрасывайте электроинструменты, аккумуляторы и батарейки с бытовым мусором!

### Только для стран ЕС:

Непригодные к работе электроинструменты согласно европейской директиве 2012/19/EU и неисправные или использованные аккумуляторы и батарейки согласно европейской директиве 2006/66/EG подлежат отдельному сбору и сдаче на экологически безвредную переработку.

Утилизация может осуществляться через местные пункты приёма и сбора вторсырья.



<b>Biztonsági utasítások .....</b>	<b>125</b>
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz .....	125
1. Munkahelyi biztonság .....	125
2. Elektromos biztonság .....	125
3. Személyek biztonsága .....	125
4. Az elektromos szerszám használata és kezelése .....	126
5. Az akkus szerszám használata és kezelése .....	127
6. Szerviz .....	127
7. Biztonsági utasítások csavarozókhoz .....	127
8. Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez .....	127
<b>A termék és a teljesítmény ismertetése .....</b>	<b>129</b>
Ábrázolt komponensek .....	129
Rendeltetésszerű használat .....	129
Műszaki adatok .....	130
<b>Szerelés .....</b>	<b>131</b>
Megfelelőségi nyilatkozat .....	131
Szerelés .....	131
Zajra/vibrációra vonatkozó információ .....	132
<b>Használati utasítás .....</b>	<b>133</b>
<b>Karbantartás és szerviz .....</b>	<b>135</b>
Karbantartás és tisztítás .....	135
Vevőszolgálat és vevői tanácsadás .....	135
Szállítás .....	136
Ártalmatlanítás .....	136



## Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz



### Figyelmeztetés

Olvasson el minden biztonsági és egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, amivel ez az elektromos szerszám el van látva. A biztonsági és egyéb utasítások betartásában elkövetett mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérüléseket okozhatnak.

Őrizzen meg minden biztonsági és egyéb utasítást jövőbeni használathoz. A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és akkumulátorról működtetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

## 1. Munkahelyi biztonság

- **Tartsa tisztán és világítsa meg jól munkaterületét.** Rendtelenség és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, amelyben éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Elektromos szerszámok szikrázást okoznak, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- **Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik figyelmét, elveszítheti az ellenőrzést a készülék fölött.

## 2. Elektromos biztonság

- **Kerülje a testével való érintkezést földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Ha teste földelve van, fennáll áramütés fokozott kockázata.
- **Tartsa távol az elektromos szerszámokat esőtől vagy nedvességtől.** Víz behatolása bármilyen elektromos szerszámba növeli az áramütés veszélyét.

## 3. Személyek biztonsága

- **Legyen figyelmes és ügyeljen arra, amit tesz, és ésszel végezze a munkát az elektromos szerszámmal. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt vagy drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- **Viseljen egyéni védőeszközöket és mindig használjon védőszemüveget.** Egyéni védőeszközök, például porvédő álc, csúszásgátló biztonsági lábbeli, védősisak vagy hallásvédő eszköz használata, az elektromos szerszám fajtájától és alkalmazásától függően, csökkenti személyi sérülések kockázatát.
- **Kerülje el az eszköz szándékon kívüli beindítását. Győződjön meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja az áramellátásra és/vagy az akkumulátorra, felveszi vagy hordja a szerszámot.** Ha az elektromos szerszám hordása közben ujját a kapcsolón tartja vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, ez balesetekhez vezethet.
- **Kerülje a természetellenes testtartást. Gondoskodjon biztonságos álló helyzetéről és mindig őrizze meg egyensúlyát.**



Kerülje a természetellenes testtartást. Gondoskodjon biztonságos álló helyzetéről és mindig őrizze meg egyensúlyát.

- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát mozgó részekről.** Mozgó részek beránthatják a laza ruházatot, ékszert vagy hosszú hajzatot.
- **Ne ringassa magát hamis biztonság érzetébe és ne szegje meg az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, akkor sem, ha sokszori használat után ismeri az elektromos szerszámot.** Figyelmetlen bánásmód a másodperc töredéke alatt súlyos személyi sérülésekhez vezethetnek.

#### 4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

**Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Munkájához az adott célra szolgáló elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményhatárok között.

**Ne használjon olyan elektromos szerszámot, melynek kapcsolója hibás.**

Olyan elektromos szerszám, amit már nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes és meg kell javítani.

- **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elérhetőségi körén kívül kell tartani. Ne engedje használni az elektromos szerszámokat olyan személyeknek, akik a szerszámot nem ismerik vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- **Ápolja gondosan az elektromos szerszámokat és munkaszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek és nem szorulnak, hogy nincsenek-e törött és annyira sérült alkatrészek, hogy akadályoznák az elektromos szerszám működését. A készülék használata előtt javítsa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- **Tartsa az elektromos szerszámot, a munkaszerszámot, munkaszerszámokat stb. ezeknek az utasításoknak megfelelően. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó tevékenységet.** Elektromos szerszámok használata a rendeltetésszerű alkalmazásoktól eltérő célra veszélyes helyzetekhez vezethet.
- **Tartsa szárazon, tisztán és olajtól és zsírtól mentesen a markolatokat és markolatfelületeket.** Csúszós markolatokkal és markolatfelületekkel nem lehet biztonságosan kezelni és ellenőrizni az elektromos szerszámot előre nem látható helyzetekben.

## 5. Az akkus szerszám használata és kezelése

- **Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Egy olyan töltőkészülék, ami egy bizonyos fajtájú akkumulátorokhoz alkalmas, tűzveszélyt okoz, ha más akkumulátorokkal használják.
- **Az elektromos szerszámokban csak az erre a célra szolgáló akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- **Tartsa távol a nem használt akkumulátort gémpapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kisebb fémtárgyaktól, amelyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői közötti zárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **Helytelen használat esetén folyadék folyhat ki az akkumulátorból. Kerülje a folyadék megérintését. Véletlen érintkezés esetén öblítse le az érintkező testrészt vízzel. Ha folyadék jut szemébe, vegye igénybe orvos segítségét is.** A kifolyó akkufolyadék bőrirritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
- **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** Sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható viselkedéshez és tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezethetnek.
- **Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C fölötti hőmérsékletek robbanást idézhetnek elő.
- **Kövessen minden töltésre vonatkozó utasítást és az akkut vagy az akkus szerszámot soha ne töltsse a használati utasításban megadott hőmérséklettartományon kívül.** Helytelen töltés vagy a megengedett hőmérséklettartományon kívüli töltés megrongálhatja az akkumulátort és fokozhatja a tűzveszélyt.

## 6. Szerviz

Elektromos szerszámát csak szakképzett szakszeméllyzettel és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa. Ezáltal biztosított, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmarad.

**Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok bármilyen karbantartását csak a gyártó és meghatalmazott vevőszolgálati pontok végezzék.

## 7. Biztonsági utasítások csavarozókhoz

- **Tartsa a készüléket a szigetelt markolatfelületeknél fogva, ha olyan munkát végez, amelynél a csavar rejtett áramvezetékeket vagy a saját csatlakozó vezetékét eltalálhatja.** A csavar feszültségvezető vezetékkel való érintkezése a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütéshez vezethet.

## 8. Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- **Tartsa távol a töltőkészüléket esőtől vagy nedvességtől.** Víz behatolása bármilyen töltőkészülékbe növeli az áramütés veszélyét.
- **A Wiha li-ion akkumulátorokat csak a műszaki adatok között megadott feszültségekkel töltsse.** Egyébként tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Szennyeződés miatt fennáll áramütés veszélye.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és dugót. Ha sérülést állapít meg, ne használja a töltőkészüléket. Ne nyissa fel saját maga a töltőkészüléket és javítását csak szakképzett szakszemélyzetre bizza, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.** Sérült töltőkészülékek, kábelek és dugók fokozzák az áramütés kockázatát.

- **Ne használja a töltőkészüléket könnyen gyulladó felületen (pl. papír, textil stb.), ill. gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék töltés közben bekövetkező felmelegedése miatt tűzveszély áll fenn.
- **Tartsa szemmel a gyermekeket.** Így biztosítható, hogy a gyermekek nem játszanak a töltőkészülékkel.
- **Gyermekek és olyan személyek, akik fizikális, érzékszervi vagy szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk vagy ismerethiány miatt nem képesek a töltőkészülék biztonságos kezelésére, nem használhatják ezt a töltőkészüléket felelős személy felügyelete vagy utasítása nélkül.** Ellenkező esetben fennáll hibás kezelés vagy személyi sérülések veszélye.



## **Olvassa el az összes biztonsági és egyéb utasítást.**

A biztonsági és egyéb utasítások betartásában elkövetett mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérüléseket okozhatnak.

## **Ábrázolt komponensek**

Az ábrázolt komponensek számozása a grafikus oldalon látható elektromos szerszám ábrájára vonatkozik.

- ① slimVario bit
- ② easyTorque adapter
- ③ 6 mm-es bitbefogó (slimVario rendszer)
- ④ LED-lámpa
- ⑤ Gyűrűs kapcsoló
- ⑥ Csavarhúzó
- ⑦ Li-ion akkumulátor
- ⑧ Zárósapka
- ⑨ Töltőkészülék kezelési utasítás

## **Rendeltetésszerű használat**

- Az elektromos rásegítésű csavarhúzó csavarok csavarozására szolgál.
- A csavarhúzó világítása arra szolgál, hogy megvilágítsa az elektromos szerszám közvetlen munkaterületét és nem alkalmas helyiségek megvilágítására a háztartásban.
- Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősség a felhasználót terheli; ide tartozik a folyamatos ipari használat is.

## Műszaki adatok

<b>„speedE” akkus csavarozó</b>	
Hálózati feszültség	3,6 V
Üresjárat fordulatszám	215 ford/perc
Érintésvédelmi osztály	IP 44
Hossz / Szélesség	140 mm / 35 mm (slimVario bitek nélkül)
Gewicht	127 g (akku és slimVario bitek nélkül)
<b>Akku</b>	
Csereakku cikkszám	599001
Névleges feszültség / kapacitás	3,7V / 1,5Ah
Akkumulátorcellák száma	1
<b>Töltőkészülék</b>	
Cikkszám	599002
Töltési idő	75 perc
Érintésvédelmi osztály	II
<b>1. készlet</b>	
slimVario bitek	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
<b>2. készlet</b>	
slimVario bitek	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque adapter	2,8 Nm
<b>3. készlet</b>	
slimVario bitek	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque adapter	T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0 0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

Kérjük, vegye figyelembe az elektromos szerszámának adattábláján található cikkszámot.

Az adattábla elvesztése esetén minden garanciális igény megszűnik. Egyes elektromos szerszámok kereskedelmi nevei eltérőek lehetnek.



## Megfelelőségi nyilatkozat

Saját felelősségükre nyilatkozunk, hogy a „Műszaki adatok” alatt ismertetett termék megfelel a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak: EN 62841-1, EN 62841-2 (akkus készülék) és EN 60335 (akkutöltő készülék) a 2011/65/EU, 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK irányelvek rendelkezései értelmében.

A műszaki dokumentációt (2006/42/EK) őrzi:

Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7  
78136 Schonach

Wilhelm Hahn  
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach  
13.10.2017

## Szerelés

### Az akku töltése

#### Csak az alaptartozékként kapott töltőkészüléket használja.


Csak ez a töltőkészülék van a csavarhúzójánál használt li-ion akkumulátorral összehangolva.

**Megjegyzés:** Az akkut  részben feltöltve szállítjuk. A teljes teljesítmény biztosításához első használat előtt tölts fel teljesen az akkut  a töltőkészülékben. A li-ion akku  működés közben mélykisüléstől védett.

Lemerült akku  esetén a speedE szerszámot egy védőáramkör lekapcsolja: Az elektromos csavarozás-rásegítő már nem mozdul és a speedE szerszámot már csak szokványos csavarhúzóként használhatja.

### Az akkumulátor behelyezése/cseréje

Nyissa a zárósapkát  az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva. Akkumulátorcserénél először vegye ki az üres akkut  a csavarhúzó markolatából . Utána helyezze a feltöltött akkut  a csavarhúzó markolatába . Figyeljen az akku  pólusozására („-“ a zárósapkában ). Csavarja a zárósapkát  az óramutató járásának irányában a speedE-be.

**Megjegyzés:** A világítás  villogása a speedE alacsony töltési állapotára (<20%) hívja fel a figyelmet. Az elektromos csavarozás-rásegítő 20% töltési állapotnál még működik. Ha tovább esik a töltési állapot, már csak a világítás  villogása hívja fel a figyelmet a lemerült akkumulátorra .

**slimVario bit behelyezése**

Helyezze be a Wiha slimVario bitet ① megfelelő helyzetben a speedE bitbefogójába ③. A bit a bitbefogóban ③ a szorítás hatására összekapcsolódik a csavarhúzó markolatával.

**slimVario bit cseréje**

Húzza ki és vegye ki a Wiha slimVario bitet ①. Mivel a bit ① nincs külön reteszelve, a szorító ellenállás legyőzésével kivethető.

**Megjegyzés:** Használja a VDE által bevizsgált Wiha slimVario bitrendszer 6 mm-es befogóval.

**Zajra/vibrációra vonatkozó információ**

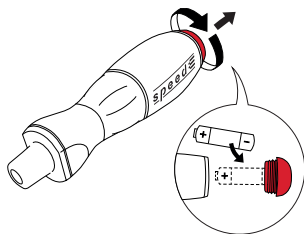
A mért zajértékek megállapítása az EN 62841 szabványnak megfelelően történt.

Az elektromos szerszám A-súlyozott hangnyomásszintje jellemzően kisebb, mint 70 dB(A).

K bizonytalanság = 3 dB. A zajszint munka közben túllépheti a 80 dB(A) értéket.

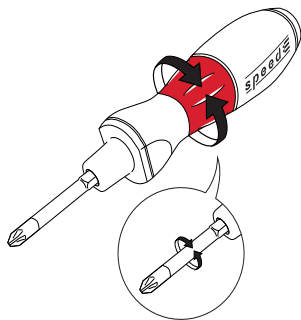
**Viseljen hallásvédő eszközt!**

Az ah összesített rezgésértékek (három irány vektorösszege) és a K bizonytalanság megállapítása az EN 62841 szabványnak megfelelően történt: Csavarozás:  $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ . Az ezekben az utasításokban megadott rezgésszint mérése az EN 62841-ben szabványosított egyik mérési eljárással történt és felhasználható elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához. A rezgésszint előzetes becslésére is alkalmas. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám főbb alkalmazásaira jellemző. Mindenesetre ha az elektromos szerszámot más alkalmazásokhoz, eltérő munkaszerszámokkal vagy kellő karbantartás hiányában használja, a rezgésszint a megadott értéktől eltérhet. Ez a munka teljes időtartama alatt lényegesen növelheti a rezgésterhelést. A rezgésterhelés pontos becsléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva vagy ugyan üzemel, de ténylegesen nincs használatban. Ez a munka teljes időtartama alatt lényegesen csökkentheti a rezgésterhelést. Rögzítsen kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelő rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos szerszám és a munkaszerszámok karbantartása, a kéz melegen tartása, a munkafolyamatok szervezése.



## Az akkumulátor behelyezése/cseréje

Nyissa a zárósapkát (8) az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva. Akkumulátorcserénél először vegye ki az üres akkut (7) a csavarhúzó markolatából (6). Utána helyezze a feltöltött akkut (7) a csavarhúzó markolatába (6). Figyeljen az akku (7) pólusozására („-“ a zárósapkában (8)). Csavarja a zárósapkát (8) az óramutató járásának irányában a speedE-be.



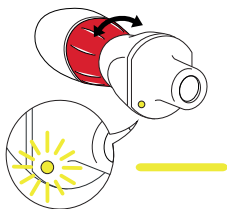
## Indítás és forgásirány választás

Indítsa el az automatikus csavarozás-rásegítőt a gyűrűs kapcsoló (5) elfordításával. A hajtás irányát a gyűrűs kapcsoló elfordításának iránya határozza meg (balra-/jobbraforgás).

A gyűrűs kapcsoló (5) elengedése semleges helyzetbe való automatikus visszaálláshoz és ezáltal a forgómozgás megállításához vezet. A speedE ebben az állapotban teljes értékű csavarhúzóként használható.

**Megjegyzés:** Csak egy forgási sebesség van, ami a csavarozási műveletet max. 0,4 Nm-rel segíti. Ha nagyobb meghúzási erő szükséges, ezt a felhasználó kézzel tudja kifejezni. Működtetett hajtás és kézi csavarozási művelet kombinációja nem lehetséges.

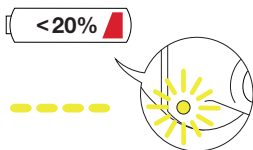




#### A világítás be-/kikapcsolása

A gyűrűs kapcsoló ⑤ működtetése bekapcsolja a világítást ④. A gyűrűs kapcsoló ⑤ rövid megérintésével lehetséges az elővilágítás a motor működtetése nélkül.

**Megjegyzés:** A világítás a gyűrűs kapcsoló megnyomását követően 5 másodpercig világít.



#### Akkumulátor töltésszintkijelzés

A világítás ④ villogása a speedE alacsony töltési állapotára (<20%) hívja fel a figyelmet.

Az elektromos csavarozás-rásegítő 20% töltési állapotnál még működik. Ha tovább esik a töltési állapot, már csak a világítás ⑤ villogása hívja fel a figyelmet a lemerült akkumulátorra ⑦.



#### Az akku töltése

Kösse össze a töltőkészüléket az erre szolgáló tápegységen keresztül az áramkörrel. A töltési állapotkijelzés először rövid ideig pirosan, utána zölden kigyullad. Ez adja a visszajelzést, hogy a töltőkészülék üzernkész.

**Info:** Infó: Az akkuk töltése közben a töltési állapotkijelzés pirosan világít.

Ha az akkuk feltöltött állapotban vannak, a kijelzés zöldre vált.

#### Munkainstrukciók

Az elektromos csavarozás-rásegítővel rendelkező speedE szerszámot csak kikapcsolva vezesse a csavarra. Forgó munkaszerszámok lecsúszhatnak.

## Karbantartás és tisztítás

- Az elektromos szerszámon történő minden munka (pl. karbantartás, szerszámcsere stb.) előtt, valamint a készülék szállításához és tárolásához vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámából. A be-/kikapcsoló nem szándékos működtetése esetén sérülésveszély áll fenn.
- Tartsa tisztán az elektromos szerszámot, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.
- Ha az akkumulátor már nem működőképes, kérjük, forduljon Wiha elektromos szerszámok valamelyik meghatalmazott vevőszolgálati pontjához.
- Ha az elektromos szerszám gondos gyártási és vizsgálati eljárások ellenére mégis üzemképtelenné válna, a javítást Wiha elektromos szerszámok valamelyik meghatalmazott vevőszolgálati pontjával végeztesse.
- Bármilyen kérdés és tartalékalkatrészek rendelése esetén kérjük, feltétlenül adja meg a cikkszámot az elektromos szerszám adattáblája szerint.

## Vevőszolgálat és vevői tanácsadás

A vevőszolgálat megválaszolja termékének javításával és karbantartásával, valamint tartalékalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseit, robbantott rajzokat és tartalékalkatrészekkel kapcsolatos információkat itt is talál: [www.wiha.com](http://www.wiha.com)

A Wiha vevőtanácsadó csapata szívesen nyújt Önnek segítséget termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdésekben.

### Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7

D-78136 Schonach

Tel. vevőszolgálat: +49 (7722) 959 0

Fax: +49 (7722) 959 160

E-mail: [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

## Szállítás

A készülékben használt li-ion akkumulátorok a veszélyes árukra vonatkozó jogszabályok hatálya alá tartoznak. Az akkumulátorokat a felhasználó további előírások nélkül közúton szállíthatja. Harmadik fél általi szállításnál (pl.: légi szállítás vagy szállítmányozó) figyelembe kell venni a csomagolással és jelöléssel szemben támasztott külön követelményeket. Itt a szállított áru előkészítésébe veszélyes árukkal foglalkozó szakértőt kell bevonni.

## Ártalmatlanítás



Elektromos szerszámokat, akkumulátorokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat környezetvédelmi szempontból biztonságos ártalmatlanításra kell leadni. Elektromos szerszámokat és akkumulátorokat/elemeket ne dobjon a háztartási hulladékba!

### Csak EU-országokra érvényes:

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében a használatra már nem alkalmas elektromos szerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelv szerint a hibás vagy elhasználódott akkumulátorokat/elemeket külön kell gyűjteni és környezetvédelmi szempontból megfelelő újrahasználatra kell leadni.

Az ártalmatlanítás helyileg rendelkezésre álló leadó és gyűjtőrendszereken keresztül történhet.



<b>Biztonsági utasítások .....</b>	<b>139</b>
Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøjer .....	139
1. Sikkerhed på arbejdspladen .....	139
2. Elektrisk sikkerhed .....	139
3. Personssikkerhed .....	139
4. Anvendelse og behandling af el-værktøjet .....	140
5. Anvendelse og behandling af akku-værktøjet .....	140
6. Service .....	140
7. Sikkerhedsanvisninger for skruemaskiner .....	141
8. Sikkerhedsanvisninger for opladere .....	141
<b>Beskrivelse af produkt og ydelser .....</b>	<b>141</b>
Viste komponenter .....	141
Tekniske data .....	142
<b>Montage .....</b>	<b>143</b>
Overensstemmelseserklæring .....	143
Montage .....	143
Information om støj og vibrationer .....	144
<b>Brugsanvisning .....</b>	<b>145</b>
<b>Vedligeholdelse og service .....</b>	<b>147</b>
Vedligeholdelse og rengøring .....	147
Kundeservice og kunderådgivning .....	147
Transport .....	148
Bortskaffelse .....	148



## Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøjer



### Advarsel

Læs alle sikkerhedsanvisninger, henvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette el-værktøj er forsynet med. Forsømmelse ved overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og henvisninger til fremtidig brug. Begrebet "el-værktøj", som anvendes i sikkerhedsanvisningerne, gælder for netdrevne el-værktøjer (med el-ledning) og akku-drevne el-værktøjer (uden el-ledning).

### 1. Sikkerhed på arbejdspladen

- **Sørg for, at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Rod og arbejdsområder uden belysning kan medføre uheld.
- **Undgå at arbejde med el-værktøjet i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller brændbart støv.** El-værktøjer danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene. **Hold børn og andre personer på afstand af el-værktøjet under brugen.** Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over værktøjet.

### 2. Elektrisk sikkerhed

- **Undgå, at kroppen kommer i kontakt med overflader med jordforbindelse som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- **Hold el-værktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

### 3. Personsikkerhed

- **Vær opmærksom, hold øje med det, du laver, og vær fornuftig i arbejdet med et el-værktøj. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt eller påvirket af euforiserende stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøj kan medføre alvorlige kvæstelser.
- **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn, alt efter el-værktøjets type og anvendelse, reducerer risikoen for kvæstelser.
- **Undgå utilsigtet idrifttagning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strøm og/eller tilslutter akkuen, tager det op eller bærer det.** Hvis du har fingeren på tænd/sluk-kontakten, mens du bærer el-værktøjet, eller tilslutter det til strøm, mens tænd/sluk-kontakten er slået til, kan det medføre uheld.
- **Undgå en unormal kropsstilling. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** På denne måde kan du bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- **Brug egnet beklædning. Brug ikke løstsiddende beklædning eller smykker. Hold hår og beklædning på afstand af dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende beklædning, smykker og langt hår.
- **Lad dig ikke lulle ind i en falsk følelse af sikkerhed, og ignorer ikke sikkerhedsreglerne for el-værktøj, selvom du efter lang tids brug er blevet fortrolig med el-værktøjet.** Uopmærksomme handlinger kan på brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

#### 4. Anvendelse og behandling af el-værktøjet

- **Overbelast ikke el-værktøjet. Brug det el-værktøj, som er beregnet til dit arbejde.** Du arbejder bedre og sikrere i det angivne effektområde med det passende el-værktøj.
- **Brug ikke el-værktøj, hvor kontakten er defekt.** Et el-værktøj, som ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- **Opbevar el-værktøj, der ikke anvendes, uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer bruge el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst disse anvisninger.** El-værktøjer er farlige, hvis de bruges af uerfarne personer.
- **Vedligehold el-værktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder fast, om dele er gået i stykker eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før værktøjet bruges.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- **Brug el-værktøj, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag altid hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brugen af el-værktøj til andet end tilsigtet brug kan medføre farlige situationer.
- **Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader umuliggør sikker betjening og kontrol over el-værktøjet i uforudsete situationer.

#### 5. Anvendelse og behandling af akku-værktøjet

- **Oplad kun akkuerne i opladere, som anbefales af producenten.** Med en oplader, der er beregnet til en bestemt type akku, er der brandfare, hvis den anvendes sammen med andre akkuer.
- **Brug kun de dertil beregnede akkuer i el-værktøjerne.** Brug af andre akkuer kan medføre kvæstelser og brandfare.
- **Hold akkuen på afstand af hæfteklammer, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, som kan medføre brokobling af kontakterne, når den ikke bruges.** Kortslutning mellem akku-forbindelserne kan medføre forbrændinger og brand.
- **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af akkuen. Undgå at berøre væsken. Skyl efter med vand ved hændelig kontakt. Søg også lægehjælp, hvis væsken kommer i øjnene.** Udløbende akku-væske kan medføre hudirritationer og forbrændinger.
- **Brug ikke en beskadiget eller ændret akku.** Beskadigede eller ændrede akkuer kan reagere uforudseligt og medføre brand, eksplosion og fare for kvæstelser.
- **Udsæt ikke en akku for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig akkuen eller akku-værktøjet uden for det temperaturområde, som er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge akkuen og øge brandfaren.

#### 6. Service

Lad kun kvalificeret fagpersonale reparere el-værktøjet og kun med originale reservedele. På denne måde sikres det, at el-værktøjets sikkerhed bevares.

**Vedligehold aldrig beskadigede akkuer.** Lad kun producenten eller autoriserede kundeserviceafdelinger vedligeholde akkuen.

## 7. Sikkerhedsanvisninger for skruemaskiner

- Hold værktøjet på de isolerede gribeplader, når du udfører arbejde, hvor skruen kan ramme skjulte strømledninger eller dets egen tilslutningsledning. Hvis skruen berører en spændingsførende ledning, kan metaldele på værktøjet blive tilsluttet spænding og medføre elektrisk stød.

## 8. Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Hold opladeren på afstand af regn og fugt. Hold opladeren på afstand af regn og fugt.
- Oplad Wiha Li-Ion-akkuerne med de spændinger, som er angivet i de tekniske data. I modsat fald er der brand- og eksplosionsfare.
- Hold opladeren ren. Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- Kontrollér oplader, kabel og stik før brug. Brug ikke opladeren, hvis du konstaterer skader. Åbn ikke selv opladeren, og lad kun kvalificeret fagpersonale reparere den og kun med originale reservedele. Beskadigede opladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke opladeren på et let brændbart underlag (f.eks. papir, tekstil etc.) eller i et brændbart miljø. Der er brandfare på grund af den opvarmning af opladeren, der sker under opladningen.
- Hold øje med børn. På denne måde sikres det, at børn ikke leger med opladeren.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at betjene opladeren sikkert, må ikke bruge denne oplader uden opsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. I modsat fald er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.

## Beskrivelse af produkt og ydelser



### Læs alle sikkerhedsanvisninger og henvisninger.

Forsømmelse ved overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

## Viste komponenter

Nummereringen af de viste komponenter henviser til siden med billeder af el-værktøjet.

- ① slimVario-bit
- ② easyTorque-adapter
- ③ 6 mm bitholder (slimVario-system)
- ④ LED-lampe
- ⑤ Ringkontakt
- ⑥ Skruetrækker
- ⑦ Li-Ion-akku
- ⑧ Kappe
- ⑨ Brugsanvisning til opladerTekniske data



## Tekniske data

<b>Akku-boremaskine "speedE"</b>	
Nominel spænding	3,6 V
Omdrejningstal uden belastning	215 min-1
Kapslingsklasse	IP 44
Længde / Bredde	140 mm / 35 mm (uden slimVario bits)
Vægt	127 g (uden akku og uden slimVario bits)
<b>Akku</b>	
Artikelnummer på reserve-akku	599001
Nominel spænding/kapacitet	3,7V / 1,5Ah
Antal akku-celler	1
<b>Oplader</b>	
Artikelnummer	599002
Opladningstid	75 min
Kapslingsklasse	II
<b>Sæt 1</b>	
slimVario-bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
<b>Sæt 2</b>	
slimVario-bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque-adapter	2,8 Nm
<b>Sæt 3</b>	
slimVario-bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque-adapter	T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

Se artikelnummeret på el-værktøjets typeskilt.

Hvis typeskiltet mistes, bortfalder alle garantikrav.

De enkelte el-værktøjers handelsbetegnelser kan variere.



## Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlige, at produktet, som beskrives under "Tekniske data", er i overensstemmelse med følgende standarder og standardiseringsdokumenter: EN 62841-1, EN 62841-2 (akku-værktøj) og EN 60335 (akku-oplader) i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF.

Tekniske dokumenter (2006/42/EF) hos:

Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7  
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn  
Geschäftsführer / Director





Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach  
13.10.2017

## Montage

### Opladning af akku









**Brug kun den oplader, som medfølger ved levering.**




Kun denne oplader passer til den Li-Ion-akku, som anvendes i din skruetrækker.

**Bemærk:** Akkuen  leveres delvist opladet. For at sikre fuld ydelse skal du gennemføre en fuld opladning af akkuen  i opladeren, før du bruger skruetrækkeren første gang. Li-Ion-akkuen 7 er beskyttet mod dybafledning under drift.

Når akkuen  er afladet, slukkes speedE ved hjælp af et beskyttelses kredsløb: Den elektriske skruerhjul fungerer ikke længere, og speedE kan kun bruges som normal skruetrækker."

### Indsætning/udskiftning af akkuen

Åbn kappen  ved at dreje den mod uret. Når du skifter akku, skal du først tage den tomme akku  ud af skruetrækkergrebet . Sæt derefter den opladede akku  ind i skruetrækkergrebet . Vær opmærksom på polariteten på akkuen  ("-" i kappen ). Drej kappen  med uret ind i speedE.

**Bemærk:** Når belysningen  blinker, er det tegn på lav ladetilstand (<20 %) i speedE. Den elektriske skruerhjul fungerer stadig ved et ladeniveau på 20 %. Hvis ladeniveauet falder yderligere, er det kun den blinkende belysning , der gør opmærksom på den tomme akku .

### Indsætning af slimVario-bit

Sæt Wiha slimVario-bitten ① med korrekt position ind i bitholderen ③ i speedE. Bitten klemmes fast i bitholderen ③ og er dermed forbundet til skruetrækkergrebet..

### Udskiftning af slimVario-bit

Tag Wiha slimVario-bitten ① ud ved at trække den ud. Eftersom bitten ① ikke er specifikt fastlåst, kan den tages ud ved at overvinde klemmemodstanden.

**Bemærk:** Brug det VDE-testede Wiha slimVario-bitsystem med 6 mm holder.

## Information om støj og vibrationer

Måleværdier for støj beregnet i henhold til EN 62841. El-værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk mindre end 70 dB(A). Usikkerhed  $K = 3$  dB. Støjniveauet under arbejdet kan overskride 80 dB(A). **Brug høreværn!**

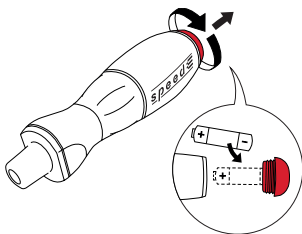
De samlede svingningsværdier  $a_h$  (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed  $K$  beregnet i henhold til EN 62841: Skruining:  $a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>.

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til en målemetode, der er standardiseret i EN 62841. Den kan bruges til at sammenligne el-værktøjer med hinanden. Den egner sig også til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau repræsenterer de vigtigste anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet imidlertid anvendes til andre formål, med andre indsatsværktøjer eller med utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan også øge svingningsbelastningen væsentligt gennem hele arbejdsperioden.

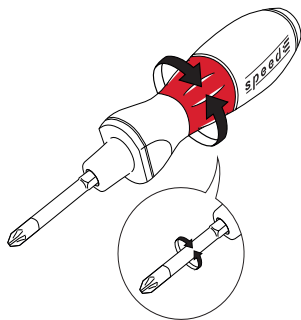
For at få en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages hensyn til de perioder, hvor skruetrækkeren er slukket eller ganske vist er tændt, men ikke rent faktisk anvendes. Dette kan reducere svingningsbelastningen væsentligt gennem hele arbejdsperioden.

Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningernes effekt, som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøjer, sørge for at hænderne holdes varme, organisering af arbejdsforløbene.



## Indsætning/udskiftning af akkuen

Åbn kappen (8) ved at dreje den mod uret. Når du skifter akku, skal du først tage den tomme akku (7) ud af skruetrækkergrebet (6). Sæt derefter den opladede akku (7) ind i skruetrækkergrebet (6). Vær opmærksom på polariteten på akkuen (7) ("+" i kappen (8)). Drej kappen (8) med uret ind i speedE.

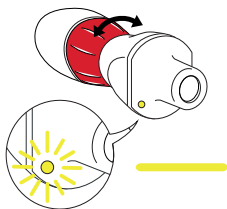


## Start og valg af rotationsretning

Start den automatiske skruenhjælp ved at dreje ringkontakten (5). Drivretningen defineres ved hjælp af den retning, som ringkontakten drejes (venstre-/højreløb).

Når du slipper ringkontakten (5), stilles den automatisk tilbage til neutralposition, og drejebewægelsen stoppes. SpeedE kan i denne tilstand bruges som en helt almindelig skruetrækker.

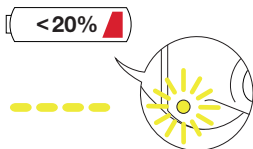
**Bemærk:** Der findes kun en drejhastighed, som hjælper skruingen med maks. 0,4 Nm. Hvis der er behov for en større tilspændingskraft, kan brugeren overføre den manuelt. Det er muligt at kombinere det aktiverede drev og manuel skruining.



### Tænding/slukning af belysning

Når du betjener ringkontakten ⑤, tænder du belysningen ④. En kort aktivering af ringkontakten ⑤ gør det muligt at bruge belysningen uden at aktivere motoren.

**Bemærk:** Belysningen lyser i 5 sekunder, efter at ringkontakten er blevet betjent.



### Akku-ladeniveauindikator

Når belysningen ④ blinker, er det tegn på lav ladetilstand (<20 %) i speedE. Den elektriske skruehjælp fungerer stadig ved en ladetilstand på 20 %.

Hvis ladetilstanden falder yderligere, er det kun den blinkende belysning ④, der gør opmærksom på den tomme akku ⑦.



### Opladning af akku

Slut opladeren til lysnettet via den dertil beregnede strømfor-  
syning. Ladeniveauindikatoren lyser først kortvarigt rødt og derefter grønt. Dette fortæller dig, at opladeren er driftsklar.

**Info:** Når akkuerne oplades, lyser ladeniveauindikatoren rødt. Når akkuen er opladet, skifter indikatoren farve til grøn.

### Arbejdsanvisninger

Sæt kun speedE med elektrisk skruehjælp på skruen, mens den er slukket. Indsatsværktøjer, der roterer, kan rutsje.

## Vedligeholdelse og rengøring

- Tag akkuen ud af el-værktøjet før alt arbejde på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift etc.) samt under transport og opbevaring. Der er fare for kvæstelse ved utilsigtet betjening af tænd/sluk-knappen.
- Hold el-værktøjet rent, så du kan arbejde godt og sikkert.
- Hvis akkuen ikke længere fungerer, skal du kontakte en autoriseret kundeserviceafdeling for Wiha-el-værktøj.
- Hvis el-værktøjet på trods af omhyggelige fremstillings- og kontrolprocesser svigter, skal reparationen udføres af en autoriseret kundeserviceafdeling for Wiha el-værktøjer.
- Angiv altid varenummeret, som står på el-værktøjets typeskilt, i forbindelse med alle spørgsmål og reservedelsbestillinger.

## Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedrørende reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt om reservedele. Eksplosionstegninger og informationer om reservedele finder du også under: [www.wiha.com](http://www.wiha.com)

Wihas kunderådgivningsteam hjælper dig gerne med spørgsmål om køb, anvendelse og indstilling af produkter og tilbehør.

### Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Tel. Kundendienst: +49 (7722) 959 0

Fax: +49 (7722) 959 160

E-Mail: [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

## Transport

De medfølgende Li-Ion-akkuer er omfattet af kravene i reglerne om farligt gods.

Akkuerne kan transporteres af brugeren på almindelige veje uden yderligere påbud.

Ved forsendelse udført af tredjepart (f.eks. lufttransport eller spedition) skal du være opmærksom på særlige krav til emballage og mærkning.

Her skal en ekspert i farligt gods tages med på råd vedrørende forberedelse af forsendelsesobjektet.

## Bortskaffelse



El-værktøjer, akkuer, tilbehør og emballage skal afleveres til miljøvenlig genvinding. Smid ikke el-værktøjer og akkuer/batterier ud sammen med husholdningsaffaldet!

### Gælder kun for EU-lande:

I henhold til EU-direktivet 2012/19/EU skal kasserede el-værktøjer og i henhold til EU-direktivet 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles sorteret og afleveres til miljøvenlig genvinding. Bortskaffelsen kan ske gennem de lokale returnerings- og indsamlingssystemer.





<b>Biztonsági utasítások .....</b>	<b>151</b>
Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy .....	151
1. Sikkerhet på arbeidsplassen .....	151
2. Elektrisk sikkerhet .....	151
3. Sikkerhet for personer .....	151
4. Bruk og behandling av elektroverktøyet .....	152
5. Bruk og behandling av det trådløse verktøyet .....	153
6. Service .....	153
7. Sikkerhetsanvisninger for skrutrekker .....	153
8. Sikkerhetsanvisninger for ladere .....	153
<b>Produkt- og ytelsesbeskrivelse .....</b>	<b>155</b>
Komponenter med bilder .....	155
Riktig bruk .....	155
Tekniske data .....	156
<b>Montering .....</b>	<b>157</b>
Samsvarserklæring .....	157
Montering .....	157
Støy-/vibrasjonsinformasjon .....	158
<b>Bruksanvisning .....</b>	<b>159</b>
<b>Vedlikehold og service .....</b>	<b>161</b>
Vedlikehold og rengjøring .....	161
Kundetjeneste og kunderådgivning .....	161
Transport .....	162
Avfallsbehandling .....	162



## Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy



### Advarsel

Les alle sikkerhetsanvisninger, veiledninger, bilder og tekniske data som dette elektroverktøyet er utstyrt med. Dersom sikkerhetsanvisninger og veiledninger ikke overholdes, kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsanvisninger og veiledninger for fremtiden. Begrepet “elektroverktøy” som brukes i sikkerhetsanvisningene gjelder nettdrevet, elektrisk verktøy (med nettkabel) og batteridrevet, elektrisk verktøy (uten nettkabel).

## 1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Manglende orden eller dårlig belysning på arbeidsplassen kan føre til ulykker.
- **Ikke bruk elektroverktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse hvor det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy danner gnister som kan antenne støv eller damper.
- **Hold barn og andre personer borte mens elektroverktøyet er i bruk. Hvis du blir forstyrret, kan du miste kontrollen over verktøyet.**

## 2. Elektrisk sikkerhet

- **Unngå kroppskontakt med jordede overflater, som rør, varmeelementer, komfyrer og kjøleskap.** Det foreligger økt risiko for elektrisk støt når kroppen din er jordat.
- **Beskytt elektroverktøyet mot regn eller fuktighet.** Vann som får trenge inn i et elektrisk verktøy øker risikoen for elektrisk støt.

## 3. Sikkerhet for personer

- **Vær oppmerksom, konsentrer deg om det du gjør og bruk fornuft når du arbeider med et elektrisk verktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Ved å bruke personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern alt etter typen elektroverktøy og arbeidsoppgaven, reduseres risikoen for personskader.
- **Unngå utilsiktet idriftsetting. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømforsyningen og/eller til det oppladbare batteriet, tar det opp eller bærer det.** Hvis elektroverktøyet er koblet til strømforsyningen eller du holder fingeren på bryteren mens du bærer verktøyet, kan dette føre til ulykker.
- **Unngå alle unormale kroppsstillinger. Sørg for at du har godt fotfeste, og hold likevekten hele tiden.** På den måten kan du bedre kontrollere verktøyet i en uventet situasjon.

- **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær borte fra roterende deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i roterende deler.
- **Ikke vær likegyldig med sikkerheten og ikke sett deg ut over sikkerhetsreglene for elektroverktøy, heller ikke dersom du er fortrolig med bruk av elektroverktøy.**  
En uaktsom handling kan føre til alvorlige personskader på brøkdelen av et sekund.

#### 4. Bruk og behandling av elektroverktøyet

**Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til den arbeidsoppgaven det er beregnet til.** Med det passende elektroverktøyet arbeider du bedre og sikrere på det angitte ytelsesområdet.

**Ikke bruk et elektroverktøy dersom bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger lar seg slå på eller av er farlig og må repareres.

- **Oppbevar elektroverktøy som ikke er i bruk utenfor rekkevidden til barn. Ikke la noen som ikke er fortrolig med elektroverktøyet eller som ikke har lest disse anvisningene få bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige dersom de brukes av personer uten erfaring.
- **Stell elektroverktøyet og innsatsverktøyet nøye. Kontroller om bevegelige deler fungerer helt som de skal og ikke klemmer eller om deler er brukket eller så skadet at elektroverktøyets funksjon påvirkes av det. Få skadede deler reparert før verktøyet tas i bruk.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- **Bruk elektroverktøy, innsatsverktøy, innstillingsverktøy osv. i samsvar med disse anvisningene. Ta samtidig hensyn til arbeidsbetingelsene og den oppgaven som skal utføres.**  
Bruk av elektroverktøy for andre oppgaver enn de som verktøyet er beregnet for, kan føre til farlige situasjoner.
- **Hold håndtaket og området rundt tørt, rent og fritt for olje og fett.** Rutschige Glatte håndtak og håndtaksområder gjør at elektroverktøyet ikke lenger kan betjenes på en sikker måte eller kan kontrolleres i en uventet situasjon.

## 5. Bruk og behandling av det trådløse verktøyet

- **De oppladbare batteriene må kun lades i en lader som produsenten anbefaler.**  
En lader som er beregnet for en bestemt type oppladbare batterier utgjør en brannfare dersom den brukes til andre oppladbare batterier.
- **Bruk kun den typen oppladbare batterier som er beregnet for elektroverktøyet.**  
Bruk av andre oppladbare batterier kan føre til personskader og brannfare.
- **Hold det nye, oppladbare batteriet borte fra binderser, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små gjenstander av metall, som kan forårsake kortslutning av kontaktene.**  
En kortslutning mellom batterikontaktene kan forårsake forbrenninger eller brann.
- **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av det oppladbare batteriet. Unngå kontakt med den. Ved utilsiktet kontakt, skyl med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du oppsøke lege i tillegg.** Væsken i oppladbare batterier kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.
- **Ikke bruk oppladbare batterier som er skadet eller oppviser endringer.**  
Oppladbare batterier som oppviser skader eller endringer kan forholde seg uventet og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- **Ikke utsett et oppladbart batteri for brann eller for høye temperaturer.**  
Brann eller temperaturer over 130 °C kan forårsake eksplosjon.
- **Følg alle anvisninger om lading, og lad aldri det oppladbare batteriet eller det trådløse verktøyet utenfor det temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge det oppladbare batteriet og øke brannfaren.

## 6. Service

**Få elektroverktøyet ditt kun reparert av kvalifisert fagperson og kun med originale reservedeler.** Slik sikres det at elektroverktøyet sikkerhet bevares.

**Skadede batterier må aldri vedlikeholdes.** Alt vedlikehold av oppladbare batterier skal kun utføres av produsenten eller kundetjeneste som produsenten har godkjent.

## 7. Sikkerhetsanvisninger for skrutrekker

- **Hold rundt verktøyet på de isolerte håndtaksområdene når du utfører et arbeid som kan innebære at skruen kan treffe skjulte strømledninger eller sin egen tilkoblingskabel.** Hvis skruen kommer i kontakt med en spenningsførende ledning, kan dette også sette verktøyets metall-deler under spenning og føre til elektrisk støt.

## 8. Sikkerhetsanvisninger for ladere

- **Beskytt laderen mot regn eller fuktighet.** Vann som får treng inn i en lader øker risikoen for elektrisk støt.
- **Lad det oppladbare li-ion-batteriet fra Wiha med de spenninger som er angitt i de tekniske dataene.** Ellers foreligger det brann- og eksplosjonsfare.

- **Hold laderen ren.** Smuss fører til fare for elektrisk støt.
- **Kontroller lader, kabel og stikkontakt før hver gangs bruk. Ikke bruk laderen dersom du oppdager skader. Ikke åpne laderen selv, og få den kun reparert av kvalifisert fagperson og kun med originale reservedeler.** En skadet lader, kabel og stikkontakt øker risikoen for elektrisk støt.
- **Ikke bruk laderen på lett brennbart underlag (f.eks. papir, tekstil osv.) eller i brennbare omgivelser.** Varmeøkningen i laderen som oppstår under lading fører til brannfare.
- **Hold barn under oppsyn.** Slik sørger du for at barn ikke får leke med laderen.
- **Barn og personer som på grunn av fysiske, sensoriske eller mentale evner eller på grunn av manglende erfaring eller kunnskaper ikke er i stand til å betjene laderen på en sikker måte, må ikke bruke denne laderen uten tilsyn eller veiledning fra en ansvarlig person.** Ellers foreligger det fare for betjeningsfeil eller personskader.



## Les alle sikkerhetsanvisninger og veiledninger.

Dersom sikkerhetsanvisninger og veiledninger ikke overholdes, kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

## Komponenter med bilder

Bildene av komponentene er nummerert i forhold til hvordan elektroverktøyet er fremstilt på grafikkens side.

- ① slimVario-bits
- ② easyTorque-adapter
- ③ 6 mm bitsopptak (slimVario-system)
- ④ LED-lampe
- ⑤ Ringbryter
- ⑥ Skruetrekker
- ⑦ Oppladbart li-Ion-batteri
- ⑧ Hette
- ⑨ Bruksanvisning lader

## Riktig bruk

- Skruetrekkeren med elektrisk skrustøtte er beregnet for skruing av skruer.
- Lyset på denne skruetrekkeren er ment som belysning av elektroverktøyet direkte arbeidsområde og er ikke egnet som rombelysning i husholdningen.
- Ved feil bruk er det brukeren som har ansvaret, dette gjelder også for industriell kontinuerlig drift.

## Tekniske data

<b>Trådløs skrumaskin „speedE“</b>	
Nominell spenning	3,6 V
Tomgangsturtall	215 min-1
Kapselklasse	IP 44
Lengde / Bredde	140 mm / 35 mm (uten slimVario-bits)
Vekt	127 g (uten oppladbart batteri og uten slimVario-bits)
<b>Oppladbart batteri</b>	
Artikkelnummer oppladbart reservebatteri	599001
Nominell spenning/kapasitet	3,7V / 1,5Ah
Antall battericeller	1
<b>Lader</b>	
Artikkelnummer	599002
Ladetid	75 min
Kapselklasse	II
<b>Sett 1</b>	
slimVario-bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
<b>Sett 2</b>	
slimVario-bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque-adapter	2,8 Nm
<b>Sett 3</b>	
slimVario-bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque-adapter	T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

Vær oppmerksom på artikkelnummeret på typeskiltet på elektroverktøyet ditt.  
 Alle garantikrav oppheves, dersom typeskiltet går tapt.  
 Handelsbetegnelsene for enkelte elektroverktøy kan variere.



## Samsvarserklæring

Vi erklærer med eiansvar at produktet som er beskrevet under "Tekniske data" er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: NEK-EN 62841-1, NEK-EN 62841-2 (trådløst verktøy) og NEK-EN 60335 (lader for oppladbare batterier) ifølge bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF.

Tekniske dokumenter (2006/42/EF) hos:

Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7  
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn  
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach  
13.10.2017

## Montering

### Lade oppladbart batteri

#### Bruk kun den laderen som fulgte med i leveringen.

Det er kun denne laderen som er avstemt mot de oppladbare li-ion-batteriene som brukes i skruetrekkeren.

**Merk:** Det oppladbare batteriet (7) leveres delvis oppladet. For å garantere full ytelse må du lade det oppladbare batteriet (7) helt opp i laderen før bruk. Det oppladbare li-ion-batteriet (7) er beskyttet mot fullstendig utlading under drift. Når batteriet (7) er utladet, slås speedE av via en vemebyrter: Den elektriske skrustøtten beveger seg ikke mer, og speedE kan bare brukes som normal skruetrekker.

### Sette i/skifte oppladbare batterier

Åpne hetten (8) ved å skru den av mot urviserne. Når du skal skifte oppladbare batterier, tar du først det tomme batteriet (7) ut av håndtaket på skruetrekkeren (6). Så setter du det ladede batteriet (7) inn i håndtaket på skruetrekkeren (6). Ta hensyn til batteripolen (7) ("-" i hetten (8)). Drei hetten (8) med urviserne inn i speedE.

**Merk:** Blinkende lamper (4) angir den lave ladetilstanden (<20 %) på speedE. Den elektriske skrustøtten fungerer ennå ved et ladenivå på 20 %. Hvis ladenivået synker mer, er det kun det blinkende lyset (4) som henviser til det tomme batteriet (7).



### Sette inn slimVario-bit

Sett Wiha slimVario-bit ① inn i riktig posisjon i bitsopptaket ③ på speedE. Det er forbundet med håndtaket på skruetrekkeren med en klemme i bitsopptaket ③.

### Skifte slimVario-bit

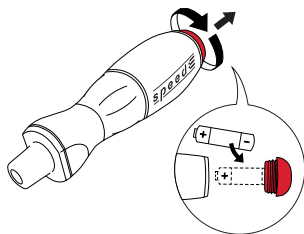
Ta ut Wiha slimVario-bit ① ved å trekke den ut. Siden bit ① selv ikke er forriglet, kan den tas ut ved å overvinne klemmemotstanden.

**Merk:** Bruk det VDE-testede Wiha slimVario-bitsystemet med 6mm-opptak.

## Støy-/ vibrasjonsinformasjon

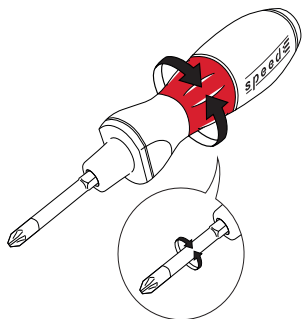
Måleverdier for støy undersøkt i samsvar med NEK-EN 62841. Lydtrykknivået som er vurdert med A på elektroverktøyet er typisk mindre enn 70 dB(A). Usikkerhet K = 3 dB. Støynivået under arbeid kan overskride 80 dB(A). **Bruk hørselsvern!**

Totalverdier for vibrasjon ah (vektorsum tre retninger) og usikkerhet K undersøkt i samsvar med NEK-EN 62841: Skruing:  $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ . Det vibrasjonsnivået som er angitt i denne bruksanvisningen er i samsvar med den normerte målemetoden ifølge NEK-EN 62841 og kan brukes til å sammenlikne elektroverktøy med hverandre. Det egner seg også som foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen. Det angitte vibrasjonsnivået representerer elektroverktøyets viktigste anvendelser. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser med annet innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået avvike. Dette kan øke vibrasjonsbelastningen betydelig over hele arbeidstidsrommet. For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen bør det også tas hensyn til tidene hvor verktøyet er utkoblet eller faktisk er tilkoblet, men ikke er i aktiv bruk. Dette kan redusere vibrasjonsbelastningen betydelig over hele arbeidstidsrommet. Fastlegg ekstra sikkerhetstiltak som beskytter brukeren mot innvirkning av vibrasjoner, som f.eks.: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisering av arbeidsforløpet.



## Sette i/skifte oppladbare batterier

Åpne hetten (8) ved å skru den av mot urviserne. Når du skal skifte oppladbare batterier, tar du først det tomme batteriet (7) ut av håndtaket på skruetrekkeren (6). Så setter du det ladede batteriet (7) inn i håndtaket på skruetrekkeren (6). Ta hensyn til batteripolen (7) ("+" i hetten (8)). Drei hetten (8) med urviserne inn i speedE.

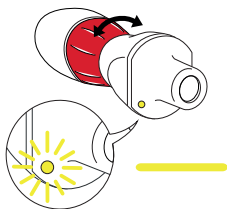


## Velge start og reieretning

Start den automatiske skrustøtten ved å dreie på ringbryteren (5). Driftsretningen defineres via ringbryterens dreieretning (venstre-/høyregang).

Når du slipper ringbryteren (5), settes mekanismen tilbake i nøytral posisjon og dermed stopper dreiebevegelsen. I denne tilstanden kan speedE brukes som fullverdig skruetrekker.

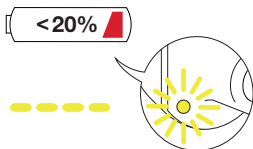
**Merk:** Det er kun én dreiehastighet som støtter skruprosessen med maks. 0,4 Nm. Hvis du trenger en høyere trekraft, kan du overføre den manuelt. Du kan kombinere aktivert drift og manuell skruprosess.



### Slå lampene på/av

Aktiver ringbryteren (5) for å slå lyset (4) på. Med et kort tipp på ringbryteren (5) får du forhåndslys uten at motoren er aktivert.

**Merk:** Lyset lyser i 5 sekunder etter at du har aktivert ringbryteren.



### Visning av det oppladbare batteriets ladetilstand

Blinkende lamper (4) angir den lave ladetilstanden (<20 %) på speedE. Den elektriske skrustøtten fungerer ennå ved en ladetilstand på 20 %. Hvis ladetilstanden synker mer, er det kun det blinkende lyset (5) som henviser til det tomme batteriet (7).



### Lade oppladbart batteri

Koble laderen til strømmen med nettdelen som er beregnet for dette. Ladetilstanden lyser først rødt et øyeblikk, så blir den grønn. Dette gir deg tilbakemelding på at laderen er i drift.

**Info:** Mens de oppladbare batteriene lades, lyser lampen for ladetilstanden rødt. Når det oppladbare batteriet er oppladet, skifter lampen til grønt.

### Arbeidsanvisninger

Sett speedE med elektrisk skrustøtte kun i utkoblet tilstand ned på skruen. Roterende innsatsverktøy kan gli av.

## Vedlikehold og rengjøring

Ta det oppladbare batteriet ut av elektroverktøyet før alle arbeider på elektroverktøyet (f.eks. vedlikehold, verktøybytte osv.) samt under transport og oppbevaring. Det er fare for personskader ved utilsiktet aktivering av På-/Avbryteren.

Hold elektroverktøyet rent for å kunne arbeide godt og sikkert.

Hvis det oppladbare batteriet ikke fungerer lenger, kan du henvende deg til en autorisert kundetjeneste for elektroverktøy fra Wiha.

Hvis elektroverktøyet skulle svikte til tross for nøye produksjons- og testprosesser, skal reparasjon skje av en autorisert kundetjeneste for elektroverktøy fra Wiha.

Viktig: Oppgi alltid saksnummeret som du finner på elektroverktøyets typeskilt ved alle henvendelser og reservedelsbestillinger.

## Kundetjeneste og kunderådgivning

Kundetjenesten svarer på spørsmål om reparasjon og vedlikehold av ditt produkt samt dets reservedeler, eksplosjonstegninger og informasjon om reservedeler finner du også på [www.wiha.com](http://www.wiha.com)

Kunderådgiverteamet hos Wiha hjelper deg gjerne angående spørsmål om kjøp, bruk og innstilling av produkter og tilbehør.

### **Wiha Werkzeuge GmbH**

Kunden Servicezentrum

Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Tlf. kundetjeneste: +49 (7722) 959 0

Faks: +49 (7722) 959 160

E-post: [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

## Transport

De medfølgende oppladbare li-ion-batteriene er gjenstand for kravene i loven om farlig gods. Batteriene kan transporteres på gaten av brukeren uten ytterligere forpliktelser. Ved frakt av tredjeperson (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) skal det tas hensyn til ekstra krav om emballasje og merking. Her må man rådføre seg med en farlig gods-ekspert når forsendelsen forberedes.

## Avfallsbehandling



Elektroverktøy, oppladbare batterier, tilbehør og emballasje skal leveres til en miljøvennlig gjenvinningsstasjon. Elektroverktøy og oppladbare batterier/engangs batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet!

### Gjelder kun EU-land:

I overensstemmelse med det europeiske direktivet 2012/19/EU skal gammelt, ubrukelig elektroverktøy og i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF skal defekte eller tomme oppladbare batterier/engangs batterier samles separat og leveres til en miljøvennlig gjenvinningsstasjon.

Avfallsbehandlingen kan skje over lokalt tilgjengelige retur- og innsamlingsystemer.



<b>Turvaohjeet</b> .....	<b>165</b>
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet .....	165
1. Turvallisuus työkohteessa .....	165
2. Sähköturvallisuus .....	165
3. Henkilöiden turvallisuus .....	165
4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely .....	166
5. Akkutyökalun käyttö ja käsittely .....	167
6. Kunnossapito .....	167
7. Ruuvaimia koskevat turvaohjeet .....	167
8. Latauslaitteita koskevat turvaohjeet .....	167
<b>Tuotteen ja sen suorituskyvyn kuvaus</b> .....	<b>169</b>
Kuvassa näkyvät komponentit .....	169
Määräystenmukainen käyttö .....	169
Tekniset tiedot .....	170
<b>Asennus</b> .....	<b>171</b>
Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	171
Asennus .....	171
Melu-/tärinätiedot .....	172
<b>Käyttöohje</b> .....	<b>173</b>
<b>Huolto ja kunnossapito und Service</b> .....	<b>175</b>
Huolto ja puhdistus .....	175
Asiakaspalvelu ja asiakasneuvonta .....	175
Kuljetus .....	176
Hävitys .....	176



## Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet



### Varoitus

Lue kaikki turvaohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu. Turva- ja muiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Noudata kaikki turvaohjeet ja ohjeet tulevaa tarvetta varten. Turvaohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” viittaa sekä verkkovirtakäyttöisiin sähkötyökaluihin (varustettu virtajohtolla) että akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ilman virtajohtoa).

### 1. Turvallisuus työkohteessa

- **Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestyksestä ja valaisemattomista työalueista voi olla seurauksen tapaturmia.
- **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.
- **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla työkalua käyttäessäsi.** Jos huomiosi herpaantuu, voit menettää laitteen hallinnan.

### 2. Sähköturvallisuus

- **Vältä kosketusta maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämpöpattereiden, liesien ja jääkaappien kanssa.** On olemassa suurempi sähköiskun vaara, jos kehosi on maadoitettu.
- **Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun riskiä.

### 3. Henkilöiden turvallisuus

- **Ole tarkkaavainen, kiinnitä huomiota siihen, mitä teet ja käytä harkintaa sähkötyökaluilla työskennellessäsi. Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.**  
Hetkellisestä varomattomuudesta sähkötyökalua käytettäessä voi olla seurauksena vakavia vammoja.
- **Käytä henkilösuojaimia ja aina suojalaseja.**  
Henkilösuojaimien, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimen käyttö, kulloisestakin sähkötyökalutyypistä ja käyttötavasta riippuen, pienentää loukkaantumisvaaraa.
- **Vältä työkalun tahatonta käyttöönottoa. Varmista, että sähkötyökalu on pois päältä, ennen kuin liität sen virtaverkkoon ja/tai akkuun, otat sen käteesi tai kannat sitä.**  
Jos kätesi on kytkimen päällä sähkötyökalua kantaessasi tai jos liität päälle kytketyn laitteen verkkovirtaan, seurauksena voi olla tapaturmia.



- **Vältä epänormaaleja asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja pysyt koko ajan tasapainossa.** Näin pystyt hallitsemaan sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä soveltuvaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet kaukana liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua kiinni liikkuviin osiin.
- **Älä tuudittaudu siihen uskoon, että sähkötyökalun käyttö on turvallista myös sitä koskevia turvaohjeita noudattamatta, kun olet käyttänyt laitetta useamman kerran ja tunnet sen.** Varomaton toiminta voi johtaa vaikeisiin loukkaantumisiin sekunnin murto-osien kuluessa.

#### 4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- **Älä yliuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi tätä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Soveltuvaa sähkötyökalua käyttäessäsi työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.**  
Sähkötyökalu, jota ei voi enää käynnistää ja sammuttaa, on vaarallinen ja on korjattava.
- **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- **Hoida sähkötyökaluja ja käyttötyökaluja huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja ettei mikään ole jumissa, onko laitteessa murtuneita osia tai osia, jotka ovat niin pahasti vaurioituneet, että ne haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- **Käytä sähkötyökalua, käyttötyökalua, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi tässä yhteydessä työskentelyolosuhteet ja suoritettavat toimenpiteet.** Sähkötyökalujen käyttäminen muihin kuin tässä ilmoitettuihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- **Pidä kädensijat ja kädensijojen pinnat kuivina, puhtaina ja vapaita öljystä ja rasvasta.** Jos sähkötyökalun kädensijat ja kädensijojen pinnat ovat liukkaat, työkalun varma käyttö ja hallinta ei ole mahdollista odottamattomissa tilanteissa.

## 5. Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- **Lataa akut ainoastaan valmistajan suosittelemissa latauslaitteissa.** Tietyn tyyppisille akuille tarkoitettuun latauslaitteeseen liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.
- **Käytä sähkötyökaluissa ainoastaan niitä varten tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi johtaa tapaturmiin ja tulipalon vaaraan.
- **Pidä akut, joita ei kulloinkaan käytetä, loitolla paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattaisivat aiheuttaa koskettimien ohituksen.** Akun koskettimien välisestä oikosolusta voi olla seurauksena palovammoja tai tulipalo.
- **Jos akkua käytetään väärin, siitä voi valua nestettä. Vältä kosketusta tämän nesteen kanssa. Jos joudut kosketuksiin nesteen kanssa, huuhtele kohta vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, ota lisäksi yhteys lääkäriin.** Ulos valuva akkuneste voi aiheuttaa ihon ärtymistä tai palovammoja.
- **Älä käytä vaurioitunutta akkua tai akkua, johon on tehty muutoksia.** Vaurioituneet tai muutetut akut voivat toimia odottamattomalla tavalla ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- **Älä altista akkua avotulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotulesta tai yli 130 °C:n lämpötiloista voi olla seurauksena räjähdys.
- **Noudata kaikkia lataukseen liittyviä ohjeita, äläkä milloinkaan lataa akkua tai akkutyökalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Akun virheellinen lataaminen tai lataaminen sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä tulipalon vaaraa.

## 6. Kunnossapito

- **Anna ainoastaan pätevän ammattihenkilöstön korjata sähkötyökalusi alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Näin varmistetaan, että sähkötyökalu pysyy turvallisena.
- **Älä milloinkaan huolla vaurioituneita akkuja.** Kaikki akuille suoritettavat huoltotyöt tulee jättää valmistajan ja valtuutettujen asiakaspalvelukeskusten suoritettaviksi.

## 7. Ruuvaimia koskevat turvaohjeet

- **Ota aina kiinni laitteen eristetyistä kädensijan pinnoista tehdessäsi töitä, joissa ruuvi saattaa osua piilossa oleviin virtajohtoihin tai omaan liitäntäjohtoonsa.** Ruuvien osuminen jännitteeseen johtoon voi tehdä myös laitteen metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

## 8. Latauslaitteita koskevat turvaohjeet

- **Pidä latauslaite loitolla sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteeseen lisää sähköiskun riskiä.
- **Lataa Wihan litiumioniakut teknisissä tiedoissa ilmoitetuilla jännitteillä.** Muussa tapauksessa on olemassa tulipalon- ja räjähdysvaara.
- **Pidä latauslaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskun vaaran.
- **Tarkasta latauslaite, kaapeli ja pistoke ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta,**

jos havaitset niissä vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse, ja anna ainoastaan pätevän ammattihenkilöstön korjata se alkuperäisiä varaosia käyttäen. Vaurioituneet latauslaitteet, kaapelit ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.

- Älä käytä latauslaitetta helposti syttyvällä alustalla (esim. paperi, tekstiilit jne.) tai syttyvässä ympäristössä. Latauslaite lämpenee latauksen aikana, mikä johtaa tulipalon vaaraan.
- Pidä lapsia silmällä. Näin varmistetaan, että lapset eivät leiki latauslaitteella.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät kykene käyttämään latauslaitetta turvallisesti fyysisten, aistitoimintoihin liittyvien tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia, eivät saa käyttää latauslaitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa. Muussa tapauksessa on olemassa virheellisen käytön ja tapaturmien vaara.



## Lue kaikki turva- ja muut ohjeet läpi.

Turva- ja muiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia loukkaantumisia.

## Kuvassa näkyvät komponentit

Komponenttien numerointi viittaa grafiikkasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- 1 slimVario-kärki
- 2 easyTorque-adapteri
- 3 6 mm kärjen kiinnitin (slimVario-järjestelmä)
- 4 LED-lamppu
- 5 Rengaskytkin
- 6 Ruuvimeisseli
- 7 Litiumioniakku
- 8 Suojakansi
- 9 Latauslaitteen käyttöohje

## Määräystenmukainen käyttö

- Sähköisesti tuettu ruuvimeisseli on tarkoitettu ruuvien kiertämiseen.
- Ruuvimeisselin valo on tarkoitettu sähkötyökalun välittömän työalueen valaisemiseen, eikä sovellu käytettäväksi tilojen valaisimena kotitalouksissa.
- Käyttäjä yksin on vastuussa määräystenmukaisen käytön vastaisesta käytöstä, teollinen jakuva käyttö mukaan lukien.

## Tekniset tiedot

<b>Akkuruuvinväännin „speedE“</b>	
Nimellisjännite	3,6 V
Joutokäyntikiertoaluku	215 min-1
Suojausluokka	IP 44
Pituus / Leveys	140 mm / 35 mm (ilman slimVario-kärkiä)
Paino	127 g (ilman akkua ja ilman slimVario-kärkiä)
<b>Akku</b>	
Tuotenumero, vara-akku	599001
Nimellisjännite/kapasiteetti	3,7V / 1,5Ah
Akkukennojen lukumäärä	1
<b>Latauslaite</b>	
Tuotenumero	599002
Latausaika	75 min
Suojausluokka	II
<b>Sarja 1</b>	
slimVario-kärjet	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
<b>Sarja 2</b>	
slimVario-kärjet	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque-adaptteri	2,8 Nm
<b>Sarja 3</b>	
slimVario-kärjet	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque-adaptteri	T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0 0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

Huomioi sähkötyökalusi tyyppikilpeen merkitty tuotenumero.

Takuu raukeaa kokonaisuudessaan, jos tyyppikilpi katoaa.

Yksittäisten sähkötyökalujen kaupanimissä saattaa olla eroja.



## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote on seuraavien standardien ja normatiivisten asiakirjojen vaatimusten mukainen: EN 62841-1, EN 62841-2 (akkulaite) ja EN 60335 (akun latauslaite) direktiivien 2011/65/EU, 2006/95/EY, 2004/108/EY, 2006/42/EY määräysten mukaisesti.

Tekniset asiakirjat (2006/42/EY) saatavana osoitteesta:

Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7

D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn

Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach

13.10.2017

## Asennus

### Akun lataus

#### Käytä ainoastaan toimitukseen sisältyvää latauslaitetta.

Vain tämä latauslaite on sovitettu vastaamaan ruuvimeisselissäsi käytettyä litiumioniakkua.

**Ohje:** Akku ⑦ toimitetaan osittain ladattuna. Jotta työkalun täysi teho olisi taattuna, lataa akku ⑦ ennen ensimmäistä käyttöä täyteen latauslaitteella. Litiumioniakku ⑦ on suojattu käytön aikaista syväpurkautumista vastaan. Kun akku ⑦ on tyhjentynyt, suojakatkaisutoiminto kytkee speedE:n pois päältä: ruuvauksen sähköinen tukimekanismi ei enää liiku ja speedE-ruuvimeisseliä voidaan käyttää enää tavanomaisena ruuvimeisselinä.

### Akun laittaminen paikalleen / vaihtaminen

Avaa suojakansi ⑧ kiertämällä sitä vastapäivään. Kun haluat vaihtaa akun, poista ensin tyhjä akku ⑦ ruuvimeisselin kädensijasta ⑥. Aseta tämän jälkeen ladattu akku ⑦ paikalleen ruuvimeisselin kädensijaan ⑥. Huomioi akun ⑦ napaisuus ("-" suojakannessa ⑧). Kierrä suojakansi ⑧ myötäpäivään paikalleen speedE-ruuvimeisseliin.

**Ohje:** Lamppu ④ vilkkuu merkiksi speedE:n akun alhaisesta varauksesta (< 20 %). Varauksen ollessa 20 % sähköinen ruuvauksen tukimekanismi toimii vielä. Jos akun varaustaso laskee edelleen, ainoastaan vilkkuva valo ④ viittaa tyhjään akkuun ⑦.

### slimVario-kärjen asettaminen paikalleen

Aseta Wiha slimVario-kärki ① oikeassa asennossa speedE:n kärjen kiinnittimeen ③. Kärki kiinnittyy kärjen kiinnittimen ③ puristusmekanismin avulla ruuvimeisselin kädensijaan.

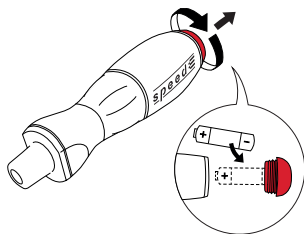
### slimVario-kärjen vaihtaminen

Poista Wiha slimVario-kärki ① laitteesta vetämällä. Koska kärkeä ① ei ole lukittu erityisesti paikalleen, sen voi irrottaa ylittämällä puristusmekanismin vastuksen.

Ohje: Käytä VDE-testattua Wiha slimVario -kärkijärjestelmää 6 mm kiinnittimen kanssa.

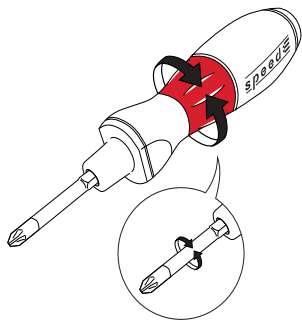
## Melu-/tärinätiedot

Mitatut meluarvot on määritetty standardin EN 62841 mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu äänenpainetaso on tyypillisesti alle 70 dB(A). Epävarmuus  $K = 3$  dB. Melutaso voi ylittää työskenneltäessä 80 dB(A). Käytä kuulonsuojainta! Värähtelyn kokonaisarvo (kolmen suunnan vektorisumma) on määritelty standardin EN 62841 mukaisesti: ruuvit:  $ah < 2,5$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>. Näissä ohjeissa ilmoitettu värähtelyarvo on mitattu standardissa EN 62841 standardisoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös värähtelykuormituksen alustavaan arviointiin. Ilmoitettu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötarkoituksia. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tarkoituksiin, erilaisilla käyttötyökaluilla varustettuna tai sitä huolletaan riittämättömästi, värähtelytaso saattaa olla poikkeava. Tämä saattaa nostaa huomattavasti värähtelyaltistusta koko työhön kuluvana aikana. Värähtelyaltistuksen tarkassa arvioinnissa tulisi huomioida myös ajat, joina laite on pois päältä tai joina se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä. Tämä saattaa laskea huomattavasti värähtelyaltistusta koko työhön kuluvana aikana. Ryhdy ylimääräisiin turvatoimenpiteisiin käyttäjän suojaamiseksi värähtelyn vaikutuksilta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalun ja käyttötyökalujen kunnossapito, käsien lämpimänäpito, työnkulkujen organisointi.



## Akun laittaminen paikalleen / vaihtaminen

Avaa suojakansi ⑧ kiertämällä sitä vastapäivään. Kun haluat vaihtaa akun, poista ensin tyhjä akku 7 ruuvimeisselin kädensijasta ⑥. Aseta tämän jälkeen ladattu akku ⑦ paikalleen ruuvimeisselin kädensijaan ⑥. Huomioi akun ⑦ napaisuus ("+" suojakannessa ⑧). Kierrä suojakansi ⑧ myötäpäivään paikalleen speedE-ruuvimeisseliin.



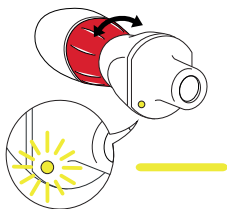
## Käynnistäminen ja pyörimissuunnan valitseminen

Käynnistä automaattinen ruuvauksen tuenta kiertämällä rengaskytintä ⑤. Käyttösuunta määritetään rengaskytikimen kiertosuunnan avulla (käynti vasta-/myötäpäivään).

Kun rengaskytin ⑤ vapautetaan, seurauksena on automaattinen palautuminen neutraaliasentoon, mikä johtaa pyörimisliikkeen pysähtymiseen. Tässä tilassa speedE:tä voidaan käyttää normaalina ruuvimeisselinä.

**Ohje:** Laitteessa on vain yksi pyörimisnopeus, joka tukee ruuvausta korkeintaan 0,4 Nm voimalla. Jos tarvitaan suurempaa kiristysvoimaa, käyttäjä voi siirtää sen käsivoimin. Sähköisen ruuvauksen tuennan ja manuaalisen ruuvauksen yhdistäminen on mahdollista.

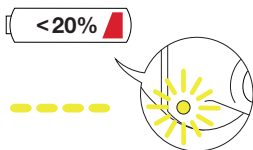




### Valojen sytyttäminen /sammuttaminen

Kun paina rengaskytintä (5), laitteen valo (4) syttyy palamaan. Rengaskytimen (5) lyhyt näpäyttäminen mahdollistaa esivalaisun ilman moottorin käynnistämistä.

**Ohje:** valo palaa 5 sekuntia sen jälkeen, kun rengaskytintä on painettu.



### Akun varauksen näyttö

Lamppu (4) vilkkuu merkitse speedE:n akun alhaisesta varauksesta (< 20 %). Varaustilan ollessa 20 % sähköinen ruuvauksen tukimekanismi toimii vielä. Jos akun varaustila laskee edelleen, ainoastaan vilkkuva valo (5) viittaa tyhjään akkuun (7).



### Akun lataus

Liitä latauslaite tätä varten tarkoitettua verkkolaitteen kautta virtapiiriin. Varauksen näyttöön syttyy lyhyeksi aikaa ensin punainen ja sitten vihreä valo. Tämä on merkki siitä, että latauslaite on käyttövalmis.

**Tietoa:** Kun akut ladataan, varauksen näytössä palaa punainen valo. Kun akku on ladattu, se muuttuu vihreäksi.

### Työskentelyohjeita

Aseta speedE vain sammutettuna ruuvin päälle sähköisesti tuettua ruuvausta käytettäessä. Pyörivät käyttötyökalut voivat liukua pois paikaltaan.

## Huolto ja puhdistus

Poista sähkötyökalun akku ennen kaikkia työkalulle tehtäviä töitä (esim. huolto, käyttötyökalun vaihto jne.) sekä ennen sen kuljetusta ja säilytykseen laittamista. Jos virtakytkintä käytetään tahattomasti, on olemassa loukkaantumisaara.

Pidä sähkötyökalu puhtaana hyvän ja turvallisen työskentelyn takaamiseksi.

Jos akku ei enää toimi, käänny Wiha-sähkötyökalujen valtuutetun asiakaspalvelukeskuksen puoleen.

Jos sähkötyökaluun tulee vika sen huolellisesta valmistus- ja tarkastusprosessista huolimatta, se on korjautettava Wiha-sähkötyökalujen valtuutetussa asiakaspalvelukeskuksessa.

Kaikkien kysymysten ja varaosilausten yhteydessä on ehdottomasti ilmoitettava sähkötyökalun tyyppikilvessä näkyvä osanumero.

## Asiakaspalvelu ja asiakasneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjaukseen ja huoltoon sekä varaosiin liittyviin kysymyksiin, räjähdyspiirustukset sekä tiedot varaosista löydät myös osoitteesta: [www.wiha.com](http://www.wiha.com)

Wiha-asiakasneuvonnan tiimi auttaa mielellään tuotteiden ja lisävarusteiden ostamiseen, käyttöön ja asetuksiin liittyvissä kysymyksissä.

### Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Asiakaspalvelun puh. +49 (7722) 959 0

Faksi: +49 (7722) 959 160

Sähköposti: [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

## Kuljetus

Laitteen sisältämiin litiumioniakkuihin sovelletaan vaarallisia aineita koskevaa lainsäädäntöä. Käyttäjä voi kuljettaa akkuja tieliikenteessä ilman ylimääräisiä toimenpiteitä. Kolmansien osapuolten (esim. ilmakuljetus tai huolintayritys) kuljettaessa akkuja on noudatettava erityisiä pakkaukselle ja merkinnöille asetettuja vaatimuksia. Tällöin on käännyttävä vaarallisten aineiden asiantuntijan puoleen lähetystä valmisteltaessa.

## Hävitys



Sähkötyökalut, akut, lisävarusteet ja pakkaukset tulisi kierrättää ympäristöystävällisellä tavalla. Älä hävitä sähkötyökaluja ja akkuja/paristoja kotitalousjätteen mukana!

### Vain EU-maat:

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävällisesti kierrätettäviksi.

Ne voi hävittää paikallisiin palautus- ja keräysjärjestelmiin toimittamalla.



<b>Sikkerhetsanvisninger</b> .....	<b>179</b>
Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy .....	179
1. Sikkerhet på arbeidsplassen .....	179
2. Elektrisk sikkerhet .....	179
3. Sikkerhet for personer .....	179
4. Bruk og behandling av elektroverktøyet .....	180
5. Bruk og behandling av det trådløse verktøyet .....	181
6. Service .....	181
7. Sikkerhetsanvisninger for skrutrekker .....	181
8. Sikkerhetsanvisninger for ladere .....	181
 <b>Produkt- og ytelsesbeskrivelse</b> .....	 <b>183</b>
Komponenter med bilder .....	183
Riktig bruk .....	183
Tekniske data .....	184
 <b>Montering</b> .....	 <b>185</b>
Samsvarserklæring .....	185
Montering .....	185
Støy-/vibrasjonsinformasjon .....	186
 <b>Bruksanvisning</b> .....	 <b>187</b>
 <b>Vedlikehold og service</b> .....	 <b>189</b>
Vedlikehold og rengjøring .....	189
Kundetjeneste og kundefrådgivning .....	189
Transport .....	190
Avfallsbehandling .....	190



## Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

### Advarsel

Les alle sikkerhetsanvisninger, veiledninger, bilder og tekniske data som dette elektroverktøyet er utstyrt med. Dersom sikkerhetsanvisninger og veiledninger ikke overholdes, kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsanvisninger og veiledninger for fremtiden. Begrepet “elektroverktøy” som brukes i sikkerhetsanvisningene gjelder nettdrevet, elektrisk verktøy (med nettkabel) og batteridrevet, elektrisk verktøy (uten nettkabel).

## 1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Manglende orden eller dårlig belysning på arbeidsplassen kan føre til ulykker.
- **Ikke bruk elektroverktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse hvor det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy danner gnister som kan antenne støv eller damper.
- **Hold barn og andre personer borte mens elektroverktøyet er i bruk.** Hvis du blir forstyrret, kan du miste kontrollen over verktøyet.

## 2. Elektrisk sikkerhet

- **Unngå kroppskontakt med jordede overflater, som rør, varmeelementer, komfyrer og kjøleskap.** Det foreligger økt risiko for elektrisk støt når kroppen din er jordet.
- **Beskytt elektroverktøyet mot regn eller fuktighet.** Vann som får trengre inn i et elektrisk verktøy øker risikoen for elektrisk støt.

## 3. Sikkerhet for personer

- **Vær oppmerksom, konsentrer deg om det du gjør og bruk fornuft når du arbeider med et elektrisk verktøy.** Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medikamenter.

Ett øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.

- **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.**

Ved å bruke personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern alt etter typen elektroverktøy og arbeidsoppgaven, reduseres risikoen for personskader.

- **Unngå utilsiktet idriftsetting.** Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømforsyningen og/eller til det oppladbare batteriet, tar det opp eller bærer det. Hvis elektroverktøyet er koblet til strømforsyningen eller du holder fingeren på bryteren mens du bærer verktøyet, kan dette føre til ulykker.
- **Unngå alle unormale kroppstillinger.** Sørg for at du har godt fotfeste, og hold likevekten hele tiden.

På den måten kan du bedre kontrollere verktøyet i en uventet situasjon.

- **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær borte fra roterende deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i roterende deler.
- **Ikke vær likegyldig med sikkerheten og ikke sett deg ut over sikkerhetsreglene for elektroverktøy, heller ikke dersom du er fortrolig med bruk av elektroverktøy.** En uaktsom handling kan føre til alvorlige personskader på brøkdelen av et sekund.

#### 4. Bruk og behandling av elektroverktøyet

- **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til den arbeidsoppgaven det er beregnet til.** Med det passende elektroverktøyet arbeider du bedre og sikrere på det angitte ytelsesområdet.
- **Ikke bruk et elektroverktøy dersom bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger lar seg slå på eller av er farlig og må repareres.
- **Oppbevar elektroverktøy som ikke er i bruk utenfor rekkevidden til barn. Ikke la noen som ikke er fortrolig med elektroverktøyet eller som ikke har lest disse anvisningene få bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige dersom de brukes av personer uten erfaring.
- **Stell elektroverktøyet og innsatsverktøyet nøye. Kontroller om bevegelige deler fungerer helt som de skal og ikke klemmer eller om deler er brukket eller så skadet at elektroverktøyet funksjon påvirkes av det. Få skadede deler reparert før verktøyet tas i bruk.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- **Bruk elektroverktøy, innsatsverktøy, innstillingsverktøy osv. i samsvar med disse anvisningene. Ta samtidig hensyn til arbeidsbetingelsene og den oppgaven som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy for andre oppgaver enn de som verktøyet er beregnet for, kan føre til farlige situasjoner.
- **Hold håndtaket og området rundt tørt, rent og fritt for olje og fett.** Rutschige Glatte håndtak og håndtaksområder gjør at elektroverktøyet ikke lenger kan betjenes på en sikker måte eller kan kontrolleres i en uventet situasjon.

## 5. Bruk og behandling av det trådløse verktøyet

- **De oppladbare batteriene må kun lades i en lader som produsenten anbefaler.** En lader som er beregnet for en bestemt type oppladbare batterier utgjør en brannfare dersom den brukes til andre oppladbare batterier.
- **Bruk kun den typen oppladbare batterier som er beregnet for elektroverktøyet.** Bruk av andre oppladbare batterier kan føre til personskader og brannfare.
- **Hold det nye, oppladbare batteriet borte fra binderser, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små gjenstander av metall, som kan forårsake kortslutning av kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan forårsake forbrenninger eller brann.
- **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av det oppladbare batteriet. Unngå kontakt med den. Ved utilsiktet kontakt, skyl med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du oppsøke lege i tillegg.** Væsken i oppladbare batterier kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.
- **Ikke bruk oppladbare batterier som er skadet eller oppviser endringer.** Oppladbare batterier som oppviser skader eller endringer kan forholde seg uventet og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- **Ikke utsett et oppladbart batteri for brann eller for høye temperaturer.** Brann eller temperaturer over 130 °C kan forårsake eksplosjon.
- **Følg alle anvisninger om lading, og lad aldri det oppladbare batteriet eller det trådløse verktøyet utenfor det temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge det oppladbare batteriet og øke brannfaren.

## 6. Service

- **Få elektroverktøyet ditt kun reparert av kvalifisert fagperson og kun med originale reservedeler.** Slik sikres det at elektroverktøyet sikkerhet bevares.
- **Skadede batterier må aldri vedlikeholdes.** Alt vedlikehold av oppladbare batterier skal kun utføres av produsenten eller kundetjeneste som produsenten har godkjent.

## 7. Sikkerhetsanvisninger for skrutrekker

- **Hold rundt verktøyet på de isolerte håndtaksområdene når du utfører et arbeid som kan innebære at skruen kan treffe skjulte strømledninger eller sin egen tilkoblingskabel.** Hvis skruen kommer i kontakt med en spenningsførende ledning, kan dette også sette verktøyet metalldele under spenning og føre til elektrisk støt.

## 8. Sikkerhetsanvisninger for ladere

- **Beskytt laderen mot regn eller fuktighet.** Vann som får trenge inn i en lader øker risikoen for elektrisk støt.
- **Lad det oppladbare li-ion-batteriet fra Wiha med de spenninger som er angitt i de tekniske dataene.** Ellers foreligger det brann- og eksplosjonsfare.
- **Hold laderen ren.** Smuss fører til fare for elektrisk støt.



- **Kontroller lader, kabel og stikkontakt før hver gangs bruk. Ikke bruk laderen dersom du oppdager skader. Ikke åpne laderen selv, og få den kun reparert av kvalifisert fagperson og kun med originale reservedeler.** En skadet lader, kabel og stikkontakt øker risikoen for elektrisk støt.
- **Ikke bruk laderen på lett brennbart underlag (f.eks. papir, tekstil osv.) eller i brennbare omgivelser.** Varmeøkningen i laderen som oppstår under lading fører til brannfare.
- **Hold barn under oppsyn.** Slik sørger du for at barn ikke får leke med laderen.
- **Barn og personer som på grunn av fysiske, sensoriske eller mentale evner eller på grunn av manglende erfaring eller kunnskaper ikke er i stand til å betjene laderen på en sikker måte, må ikke bruke denne laderen uten tilsyn eller veiledning fra en ansvarlig person.** Ellers foreligger det fare for betjeningsfeil eller personskader.



## Les alle sikkerhetsanvisninger og veiledninger.

Dersom sikkerhetsanvisninger og veiledninger ikke overholdes, kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

## Komponenter med bilder

Bildene av komponentene er nummerert i forhold til hvordan elektroverktøyet er fremstilt på grafikkisiden.

- ① slimVario-bits
- ② easyTorque-adapter
- ③ 6 mm bitsopptak (slimVario-system)
- ④ LED-lampe
- ⑤ Ringbryter
- ⑥ Skruetrekker
- ⑦ Oppladbart li-ion-batteri
- ⑧ Hette
- ⑨ Bruksanvisning lader

## Riktig bruk

- Skruetrekkeren med elektrisk skrustøtte er beregnet for skruing av skruer.
- Lyset på denne skruetrekkeren er ment som belysning av elektroverktøyet direkte arbeidsområde og er ikke egnet som rombelysning i husholdningen.
- Ved feil bruk er det brukeren som har ansvaret, dette gjelder også for industriell kontinuerlig drift.

## Tekniske data

<b>Trådløs skrumaskin „speedE“</b>	
Nominell spenning	3,6 V
Tomgangsturtall	215 min-1
Kapselklasse	IP 44
Lengde / Bredde	140 mm / 35 mm (uten slimVario-bits)
Vekt	127 g (uten oppladbart batteri og uten slimVario-bits)
<b>Oppladbart batteri</b>	
Artikkelnummer oppladbart reservebatteri	599001
Nominell spenning/kapasitet	3,7V / 1,5Ah
Antall battericeller	1
<b>Lader</b>	
Artikkelnummer	599002
Ladetid	75 min
Kapselklasse	II
<b>Sett 1</b>	
slimVario-bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
<b>Sett 2</b>	
slimVario-bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque-adapter	2,8 Nm
<b>Sett 3</b>	
slimVario-bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
easyTorque-adapter	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

Vær oppmerksom på artikkelnummeret på typeskiltet på elektroverktøyet ditt. Alle garantikrav oppheves, dersom typeskiltet går tapt. Handelsbetegnelsene for enkelte elektroverktøy kan variere.



## Samsvarserklæring

Vi erklærer med eiansvar at produktet som er beskrevet under "Tekniske data" er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: NEK-EN 62841-1, NEK-EN 62841-2 (trådløst verktøy) og NEK-EN 60335 (lader for oppladbare batterier) ifølge bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF.

Tekniske dokumenter (2006/42/EF) hos:

Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7  
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn  
Geschäftsführer / Director







Wiha Werkzeuge GmbH  
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach  
13.10.2017

## Montering









### Lade oppladbart batteri




#### Bruk kun den laderen som fulgte med i leveringen.

Det er kun denne laderen som er avstemt mot de oppladbare li-ion-batteriene som brukes i skruetrekkeren.

**Merk:** Det oppladbare batteriet  leveres delvis oppladet. For å garantere full ytelse må du lade det oppladbare batteriet  helt opp i laderen før bruk. Det oppladbare li-ion-batteriet  er beskyttet mot fullstendig utlading under drift. Når batteriet  er utladet, slås speedE av via en vernebryter: Den elektriske skrustøtten beveger seg ikke mer, og speedE kan bare brukes som normal skruetrekker.

### Sette i/skifte oppladbare batterier

Åpne hetten  ved å skru den av mot urviserne. Når du skal skifte oppladbare batterier, tar du først det tomme batteriet  ut av håndtaket på skruetrekkeren . Så setter du det ladede batteriet  inn i håndtaket på skruetrekkeren . Ta hensyn til batteripolen  ("-" i hetten ). Drei hetten  med urviserne inn i speedE.

**Merk:** Blinkende lamper  angir den lave ladetilstanden (<20 %) på speedE. Den elektriske skrustøtten fungerer ennå ved et ladenivå på 20 %. Hvis ladenivået synker mer, er det kun det blinkende lyset  som henviser til det tomme batteriet .

**Sette inn slimVario-bit**

Sett Wiha slimVario-bit ① inn i riktig posisjon i bitsopptaket ③ på speedE. Det er forbundet med håndtaket på skruetrekkeren med en klemme i bitsopptaket ③.

**Skifte slimVario-bit**

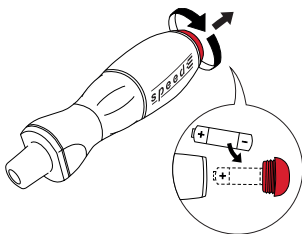
Ta ut Wiha slimVario-bit ① ved å trekke den ut. Siden bit ① selv ikke er forriglet, kan den tas ut ved å overvinne klemmemotstanden.

**Merk:** Bruk det VDE-testede Wiha slimVario-bitsystemet med 6mm-opptak.

**Støy-/ vibrasjonsinformasjon**

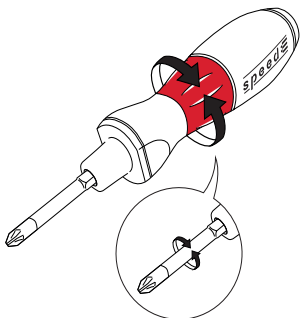
Måleverdier for støy undersøkt i samsvar med NEK-EN 62841. Lydtrykknivået som er vurdert med A på elektroverktøyet er typisk mindre enn 70 dB(A). Usikkerhet K = 3 dB. Støynivået under arbeid kan overskride 80 dB(A). **Bruk hørselsvern!**

Totalverdier for vibrasjon ah (vektorsum tre retninger) og usikkerhet K undersøkt i samsvar med NEK-EN 62841: Skruing:  $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ . Det vibrasjonsnivået som er angitt i denne bruksanvisningen er i samsvar med den normerte målemetoden ifølge NEK-EN 62841 og kan brukes til å sammenlikne elektroverktøy med hverandre. Det egner seg også som foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen. Det angitte vibrasjonsnivået representerer elektroverktøyets viktigste anvendelser. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser med annet innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået avvike. Dette kan øke vibrasjonsbelastningen betydelig over hele arbeidstidsrommet. For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen bør det også tas hensyn til tidene hvor verktøyet er utkoblet eller faktisk er tilkoblet, men ikke er i aktiv bruk. Dette kan redusere vibrasjonsbelastningen betydelig over hele arbeidstidsrommet. Fastlegg ekstra sikkerhetstiltak som beskytter brukeren mot innvirkning av vibrasjoner, som f.eks.: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisering av arbeidsforløpet.



## Sette i/skifte oppladbare batterier

Åpne hetten (8) ved å skru den av mot urviserne. Når du skal skifte oppladbare batterier, tar du først det tomme batteriet (7) ut av håndtaket på skruetrekkeren (6). Så setter du det ladede batteriet (7) inn i håndtaket på skruetrekkeren (6). Ta hensyn til batteripolen (7) ("+" i hetten (8)). Drei hetten (8) med urviserne inn i speedE.

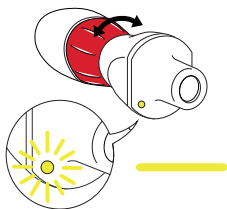


## Velge start og reieretning

Start den automatiske skrustøtten ved å dreie på ringbryteren (5). Driftsretningen defineres via ringbryterens dreieretning (venstre-/høyregang).

Når du slipper ringbryteren (5), settes mekanismen tilbake i nøytral posisjon og dermed stopper dreiebevegelsen. I denne tilstanden kan speedE brukes som fullverdig skruetrekker.

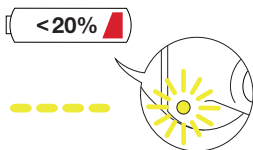
**Merk:** Det er kun én dreiehastighet som støtter skruprosessen med maks. 0,4 Nm. Hvis du trenger en høyere trekraft, kan du overføre den manuelt. Du kan kombinere aktivert drift og manuell skru prosess.



### Slå lampene på/av

Aktiver ringbryteren (5) for å slå lyset (4) på. Med et kort tipp på ringbryteren (5) får du forhåndslys uten at motoren er aktivert.

**Merk:** Lyset lyser i 5 sekunder etter at du har aktivert ringbryteren.



### Visning av det oppladbare batteriets ladetilstand

Blinkende lamper (4) angir den lave ladetilstanden (<20 %) på speedE. Den elektriske skrustøtten fungerer ennå ved en ladetilstand på 20 %. Hvis ladetilstanden synker mer, er det kun det blinkende lyset (5) som henviser til det tomme batteriet (7).



### Lade oppladbart batteri

Koble laderen til strømmen med nettdelen som er beregnet for dette. Ladetilstanden lyser først rødt et øyeblikk, så blir den grønn. Dette gir deg tilbakemelding på at laderen er i drift.

**Info:** Mens de oppladbare batteriene lades, lyser lampen for ladetilstanden rødt. Når det oppladbare batteriet er oppladet, skifter lampen til grønt.

### Arbeidsanvisninger

Sett speedE med elektrisk skrustøtte kun i utkoblet tilstand ned på skruen. Roterende innsatsverktøy kan gli av.

## Vedlikehold og rengjøring

- Ta det oppladbare batteriet ut av elektroverktøyet før alle arbeider på elektroverktøyet (f.eks. vedlikehold, verktøybytte osv.) samt under transport og oppbevaring. Det er fare for personskader ved utilsiktet aktivering av På-/Avbryteren.
- Hold elektroverktøyet rent for å kunne arbeide godt og sikkert.
- Hvis det oppladbare batteriet ikke fungerer lenger, kan du henvende deg til en autorisert kundetjeneste for elektroverktøy fra Wiha.
- Hvis elektroverktøyet skulle svikte til tross for nøye produksjons- og testprosesser, skal reparasjon skje av en autorisert kundetjeneste for elektroverktøy fra Wiha.
- Viktig: Oppgi alltid saksnummeret som du finner på elektroverktøyets typeskilt ved alle henvendelser og reservedelsbestillinger.

## Kundetjeneste og kunderådgivning

Kundetjenesten svarer på spørsmål om reparasjon og vedlikehold av ditt produkt samt dets reservedeler, eksplosjonstegninger og informasjon om reservedeler finner du også på [www.wiha.com](http://www.wiha.com)

Kunderådgiverteamet hos Wiha hjelper deg gjerne angående spørsmål om kjøp, bruk og innstilling av produkter og tilbehør.

### **Wiha Werkzeuge GmbH**

Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Tlf. kundetjeneste: +49 (7722) 959 0

Faks: +49 (7722) 959 160

E-post: [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)



## Transport

De medfølgende oppladbare li-ion-batteriene er gjenstand for kravene i loven om farlig gods. Batteriene kan transporteres på gaten av brukeren uten ytterligere forpliktelser. Ved frakt av tredjeperson (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) skal det tas hensyn til ekstra krav om emballasje og merking. Her må man rådføre seg med en farlig gods-ekspert når forsendelsen forberedes.

## Avfallsbehandling



Elektroverktøy, oppladbare batterier, tilbehør og emballasje skal leveres til en miljøvennlig gjenvinningsstasjon. Elektroverktøy og oppladbare batterier/engangs batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet!

### Gjelder kun EU-land:

I overensstemmelse med det europeiske direktivet 2012/19/EU skal gammelt, ubrukelig elektroverktøy og i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF skal defekte eller tomme oppladbare batterier/engangs batterier samles separat og leveres til en miljøvennlig gjenvinningsstasjon.

Avfallsbehandlingen kan skje over lokalt tilgjengelige retur- og innsamlingsystemer.



